

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Atelier moderne
Impressions de tous genres

Directeur: L.-Omer Perrier.

81 ans d'existence
Fondé le 1er juin 1860

VOL. LXXXI No. 15

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE, CANADA

JEUDI 5 SEPTEMBRE 1940

Un attrayant précis d'agriculture, tout à l'honneur des Frères Maristes

Enseigner l'agriculture aurait paru cocasse il y a quelques années; mais aujourd'hui l'on trouve cela plus naturel. Il se peut que l'on en soit revenu de ce tour d'esprit du passé, parce que l'agriculture, on s'est enfin aperçu que c'est une science comme une autre, qu'il était temps d'enseigner parce que partout dans le monde on l'enseignait. Enfin, le fait est là, et c'est ce qui importe.

Il est élémentaire évidemment d'enseigner la science agricole aux fils de cultivateurs, et de leur enseigner dès la petite école, de façon à les préparer à l'École d'Agriculture, s'ils ont la chance de s'y rendre; de façon aussi à ce que s'ils doivent dire adieu aux livres après la petite école, on leur ait donné une chance de se familiariser avec la culture rationnelle. Au fond, — et plusieurs l'ont déjà bien compris, ce n'est pas que dans les campagnes qu'il faudrait enseigner les grosses bribes d'agriculture, mais à toute la jeunesse; puisque tous, tant que nous sommes dépendants plus ou moins directement de la terre. Sans compter que l'on diminuerait le nombre de jeunes "tranchants" des villes qui ergotent sur le retour à la terre ou autre chose semblable, sans pouvoir distinguer une herse d'une houe à cheval.

C'est précisément à cette situation que viennent remédier les Frères Maristes avec leur récent "Pré-

cis d'Agriculture" pour 6e et 7e années, édité chez Granger Frères de Montréal.

Solidement relié sous un cartonnade résistante, ce volume de 160 pages est d'une présentation attrayante comme il arrive assez rarement d'en voir chez les manuels scolaires d'édition du pays.

Papier glacé; typographie aux caractères sagacement choisis pour souligner l'essentiel et faire lire tout de même ce qui se rapprocherait plus de la simple documentation; et surtout intelligemment illustré de façon tellement suggestive que l'élève doit malgré lui aller les voir avec la légende explicative, qui lui fait retenir sans qu'il s'en aperçoive, l'un ou l'autre des grands préceptes agricoles.

Rédigé selon le système des questions et des réponses, les définitions y sont claires et concises; les classifications ou énumérations bien groupées de façon à être mieux retenues, puisque la mémoire visuelle contribue beaucoup chez l'élève; et les conseils abondamment fournis.

Joignez à cela, et ce n'est pas là le moindre mérite, une rédaction soignée et une langue impeccablement française; et l'on n'est pas surpris qu'il ait été, en mai 1939, recommandé par le Comité des Livres du Conseil de l'Instruction publique, pour les Cours postsecondaires et les Equipes de Cercles d'Etudes rurales. —J.-F.

M. Aurèle Daunais, se noie aux Cèdres

Une mort tragique plonge dans le deuil, une de nos braves familles de cette ville; vendredi, M. Aurèle Daunais, revenant de son travail, en chaloupe avec sept de ses compagnons, vit un remous renverser l'embarcation; malgré les efforts désespérés, quatre se sont noyés.

M. Aurèle Daunais était âgé de 44 ans et était le fils de feu Edouard Daunais et de Mme Emile Alexandre, de cette ville; il laisse dans un deuil profond, son épouse, née Lia Blanchard, un fils, Marcel; trois filles: Fleurette, Murielle et Jacqueline; sa mère Mme Vve Emile Alexandre; deux frères: Armand, de Montréal; Théogène, de cette ville; sept soeurs: (Lucina) Mme Philippe Ménard; (Laurette) Mme Pierre Benjamin; (Clarinda) Mme Armand Morin; (Thérèse) Mme Noël Lemaire; Mlle Adrienne, Clarisse et Dolorès, tous de cette ville.

Au moment où nous allons sous presse, le corps n'est pas encore retrouvé; dès qu'il sera repêché, le Libéra aura lieu en l'église-cathédrale et l'inhumation se fera dans le cimetière de notre ville.

Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

On "étrille" la bascule du Pont Gouin

La circulation sur le pont Gouin a été momentanément et à diverses reprises retardée, vendredi dernier, au cours de la matinée, alors qu'on entreprit d'"étriller" la bascule qui sert à faire lever le tablier mobile.

On sait que le ciment se désagrège sans cesse — (jusques à quand ô Catilina se désagrègera-t-il??) — de sorte que la bascule se trouvait couverte d'une croûte de ciment qui pouvait tomber à la moindre vibration.

C'est cette lèpre que l'on enlevait à l'aide de grands crochets; afin que s'il est toujours possible que le pont écrase sous le public, on ne puisse au moins pas dire que le public aura écrasé sous le ciment du pont.

Artisans C.-Français Hommes et Dames, répondez à l'Appel

Tous les Artisans Canadiens-Français, hommes et femmes des succursales Saint-Jean et T. Brasseur, sont instamment priés de se rendre à la salle de l'Hôtel Windsor, vendredi, 6 septembre, à 8.30 p. m. afin de participer à une assemblée pour parfaire les détails de la fête du 50ième anniversaire de la fondation de cette belle société, en cette ville.

Il faut faire du dimanche, 29 septembre, la plus belle journée mutualiste, en notre Cité.

Artisans, répondez à l'appel.

Au Club Champlain Inc.

Ce soir, le 5 à 8.30 p. m., assemblée de tous les membres au chalet du club. Le but de cette assemblée est l'organisation de la nouvelle saison qui commencera bientôt.

Une cordiale invitation est faite à tous les anciens membres de se joindre.

Heureux Gagnant

M. François Brien, de la Banque de Montréal est l'heureux gagnant du service à café, tiré ces jours derniers, au profit des Missions de Chine. Nos félicitations.

Célébration de la Fête du Travail gâchée par la pluie

Manifestation religieuse

Une fin de semaine opiniâtrement pluvieuse suivie d'un lundi digne des deux jours qui l'avaient précédé ont irrémédiablement gâché les réjouissances publiques de la Fête du Travail.

Défilé à travers les rues de la ville; manifestations au terrain de l'Hôtel-de-Ville, ainsi que les festivités préparées par l'Association Ouvrière tout cela est tombé littéralement à l'eau avec la température maussade. L'état de choses a été particulièrement regrettable pour les maisons qui avaient fait des frais en vue du Défilé du Travail.

La manifestation religieuse a tout de même eu lieu dans l'église-cathédrale, où l'on aurait aimé voir réunie une foule plus considérable.

S. E. Mgr. Anastase Forget, a célébré une grand-messe pontificale, entouré de M. le chanoine Boulé, comme prêtre-assistant, de MM. les abbés Léopold Gauthier et Paul Corbière, comme diacre et sous-diacre d'honneur et de MM. les abbés Roland Lafrance et Jean-Paul D'Avignon comme diacre et sous-diacre d'office. Le sermon a été prononcé par M. l'abbé Racicot, qui parla de la conscience professionnelle.

Mgr l'évêque, qui ajoutait quelques mots après le sermon, rappela cette grande loi sociale de la dépendance étroite qui existe entre toutes les classes sociales, lesquelles doivent toutes converger vers Dieu, qui reste "le Grand et Universel Patron".

Imposantes funérailles de M. Arthur Camaraire

Samedi dernier, malgré l'inclémence de la température, des centaines de personnes formaient le cortège qui accompagnait la dépouille mortelle de M. Arthur Camaraire, en l'église-cathédrale, où eurent lieu ses imposantes funérailles.

M. le chanoine W. Charbonneau, curé, fit la levée du corps et officia au service, assisté des abbés Daunais et Raymond, comme diacre et sous-diacre.

Son Excellence Mgr. A. Forget, assistait au trône, entouré de Mgr J. E. Coursol P. A. V. G. et de MM. les chanoines A. Chaussé et Boulé, doyen.

Son Excellence présida à l'Absoute; à l'orgue tenu par M. le professeur E. Guillet, l'Association-Chorale dirigée par M. L.-Omer Perrier, rendit la messe de Perosi, au complet; à la sortie, Mre Yvan Sabourin chanta "Le Repentir" de Gounod.

Les porteurs étaient: MM. Martial Rhéaume, M. P., le docteur Georges Phaneuf, L. J. Robichaud, J. A. Rivet, Delphis Gamache et Louis Régner.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies; nous en publions la liste la semaine prochaine.

Exposition Agricole de Saint-Jean

Cette exposition s'est tenue les 2 et 3 septembre sous une température très pluvieuse durant ces deux jours. Si pour cette raison l'assistance n'a pas été nombreuse, par contre le nombre des exposants et des exhibits a été très satisfaisant si on considère que ces derniers ont augmenté sensiblement sur l'année dernière.

En résumé, 64 exposants ont apporté 1025 exhibits répartis comme suit: Chevaux: 197; Ayrshires: 4 troupeaux et 43 sujets; Holsteins: 2 troupeaux et 61 sujets; Canadiens: 1 troupeau et 7 sujets; Autre race: 1 sujet; Bétail croisé: 5 troupeaux, 67 sujets; Moutons Oxford, 14 sujets, moutons autres races, 7 sujets; Moutons croisés: 9 sujets; Pores: 20 sujets; Basse-Cour: 27 cages et 54 sujets; Produits de la ferme: 36 exhibits; Horticulture: 194; Art Culinaire: 178; Art Domestique: 165.

Le résultat de cette exposition sera publié la semaine prochaine.

J.-R. St-Arnaud, Agronome.

Pèlerinage au Cimetière, dimanche

Dimanche prochain, si la température est favorable, aura lieu le pèlerinage annuel au cimetière. A 3 heures p. m. le défilé se mettra en marche pour cette cérémonie toujours si touchante et remplie de consolations spirituelles.

Avis Important

Comme le "St. Johns Yacht Club" clôture sa saison, samedi le 14, toutes personnes ayant des casiers, sont priées de les vider avant cette date.

Nos Heures d'Adoration

Ce soir, jeudi, à 7.30 en l'église-cathédrale, hommes et jeunes gens sont priés d'assister à une Heure Sainte dialoguée, à l'occasion de la veille du 1er vendredi du mois.

Demain soir, vendredi, à 7.30 hres., dames et jeunes filles sont invitées à la même cérémonie, aux pieds de Jésus-Hostie.

Tous et chacun devront apporter leur petit livre d'usage.

Soyons généreux et répondons à l'appel de notre dévoué pasteur qui du haut de la chaire, nous a invités au nom de Jésus-Christ lui-même. Remplissons le temple saint, et avec amour et confiance, implorons les grâces nécessaires aux biens temporels et au salut éternel.

Garde de Réserve Féminine W. V. R. C.

(CANADIEN BEAVERS)
C'est ce soir à huit heures, à la Centrale Catholique que l'Etat Major de la Garde de Réserve féminine W. V. R. C. (Canadian Beavers) donnera une conférence bilingue sur l'utilité de cette organisation, survenant un conflit en notre pays.

Canadiennes françaises et anglaises qui avez à coeur votre liberté rendez-vous nombreuses et n'hésitez pas à vous inscrire car l'activité de cette garde nationale au Canada sera la même que les auxiliaires d'Angleterre, et n'obligera personne.

L'entraînement est essentiellement volontaire et le port de l'uniforme non obligatoire.

Cordiale invitation aux dames et demoiselles de St-Jean et des environs.

M. le Maire Fortin souhaitera la bienvenue.

Le Dernier Concert Molson Ce Soir

Audition d'un caractère spécial au Stade Poutré

Il serait malheureux de manquer le dernier Concert Molson de la saison, qui se donnera grâce à la bienveillance de MM. Roméo et Gaston Poutré, au Stade Poutré, afin d'accommoder les auditeurs qui pourront ainsi passer la soirée plus confortablement.

Il va sans dire que l'admission, comme à tous les Concerts Molson est absolument gratuite.

Sous la direction du brillant Dr. Boisvert, le Cercle Philharmonique a préparé des pièces de grande classe de façon à ce que le public conserve bon souvenir de ce concert de fin de saison. Nul doute que tous les gens qui aiment le beau iront remplir le Stade à sa capacité.

Il est possible de se faire une idée de la tenue de l'audition de ce soir par le programme suivant que nos musiciens ont mis à l'affiche:—

- 1—Marche "Rackoczy" Liszt et Berlioz
- 2—Valse—"Les Patineurs" E. Walchtenfeldt
- 3—Sélection de l'opéra "Carmen" Georges Bizet
- 4—"Danse des Heures" du ballet "La Gioconda"—A. Ponchielli.
- 5—Le "Choeur des Pèlerins"—Extrait de "Tanhauser"—R. Wagner.
- 6—Pièce descriptive.—"Mort du général Custer"—L. Johnson.
- 7—"Peace Centennial"—Norbert Boisvert.
- INTERMEDE
- 8—"Ballet Egyptien" en 4 mouvements.—A. Luigini.
1—Allegro non troppo.
2—Allegretto.
3—Andante sostenuto.
4—Andante espressivo.
- 9—Prélude en Do dièze mineur—Serge Rachmaninoff.
- 10—Ouverture "Zampa"—F. Harold.
- 11—Marche "Richelieu"—Norbert Boisvert.

Les 18 Lauréats du Mérite Agricole de la Région

De la liste complète des Lauréats du Mérite Agricole pour 1940, que nous a communiqué M. Oscar LeGrand, officier spécial au Ministère de l'Agriculture, il nous fait plaisir de remarquer les noms de dix-huit cultivateurs de la région que nous reproduisons, avec, en regard de chacun d'eux, le nombre de points obtenus.

Lauréats de la médaille d'argent:—

MM. Roméo Sédillot, Saint-Mathieu de Laprairie: 908; Ferme-Ecole, Saint-Rémi: 905.5; Maurice Lefebvre, Saint-Constant; 829; Arthur Hébert, Napierville: 884; Hector Guérin, Saint-Edouard de Napierville: 878; Georges-H. Brossard, Laprairie: 872.5; Léon Cédillot, St-Rémi: 868; Jean Lefebvre, Saint-Constant: 867.5; Fortunat Dubuc, Saint-Isidore: 867; Georges-E. Smith, Napierville: 866.5; Roch Boulet, Saint-Constant: 858.5; Joseph Hébert, Napierville: 858; J. O. Demers, Saint-Isidore, 851.5; Victor Patenaude, Saint-Isidore, 851.

Lauréats de la médaille de bronze:

MM. Doria Tremblay, St-Edouard, 845; Zéphirin Pesant, Saint-Isidore: 835.5; Albert Longtin, Laprairie: 834.5; Téléphore Paré, Napierville: 802.

Chez les Filles d'Isabelle

A Drummondville, les 7, 8 et 9 septembre prochains, se tiendra un congrès. Celles qui voudraient y prendre part n'ont qu'à communiquer avec la régente, Mme F. Côté.

Le 19 septembre, les Filles d'Isabelle donneront à la Centrale Catholique, un "Whist" militaire. Le prix du billet est de .35c, goûter compris.

- 12—"There'll Always Be An England"—Ross Parker.
- 13—Molsonneers.—N. Boisvert. "O Canada" et "Dieu Sauve le Roi".

BUVEZ

PEPSI COLA

VOUS EN SEREZ RAVI

Nouvelles Sportives

ACHETEZ
CE
CARTON



NP187-28P

PEPSI COLA

Farnham remporte le Championnat de la Ligue Richelieu pour la troisième année consécutive

Les protégés de Jos. Gagnon ont, pour la troisième année consécutive, doté leur ville du championnat de la Ligue Richelieu. Les Renards égalisèrent les chances de la série en remportant la deuxième joute au compte de 6 à 2, mais ils furent défaits dans la partie décisive au compte de 6 à 0, alors qu'ils présentèrent un "burlesque" du plus mauvais goût, jouant en "clown" de cirque, pour aider ainsi Farnham à remporter aisément les honneurs du championnat.

Les Renards jouèrent en champions dans la première joute, alors qu'ils prirent la mesure de leurs adversaires au compte de 6 à 2.

Chaque club réussit six coups sûrs, mais les Renards sûrent mieux les grouper que Farnham pour produire les points victorieux.

Larivière réussit deux coups sûrs et Paul Goyette un superbe deux-but; Longtin s'attribua trois des six coups sûrs de son club, dont un deux-but.

Dans la joute décisive, Bissonnette n'alloua que quatre coups sûrs aux Renards, tandis que ses coéquipiers en réussirent six, sous les balles de Viau.

Balthazar fut l'étoile de cette partie au bâton avec trois simples en autant d'apparitions au bâton et Paul Goyette réussit deux coups sûrs pour les Renards.

| | |
|-----------|-------------------|
| Farnham | 000 001 010—2 6 2 |
| Iberville | 121 000 20x—6 6 2 |
| Iberville | 000 000—0 4 9 |
| Farnham | 105 00x—6 6 3 |

"Elks" remporte le Championnat de la Ligue de la Cité

Les protégés de "Poop" Rémillard ont renversé les calculs des meilleurs connaisseurs du Baseball, en remportant les honneurs de la série finale contre les fameux "Singer", dans des joutes

contestées au possible.

La première partie se termina par le score de 1 à 0, en faveur du Singer. Un duel de lanceurs entre Bissonnette des Elks et Camaraira du Singer.

La deuxième joute favorisa les Elks qui sortirent vainqueurs par 3 à 1. Bissonnette se révélant plus opportuniste que son vieux rival, André Langlois qui officiait sur le monticule. Lucien Larivière brilla pour les Elks en faisant compter deux points.

La troisième et dernière joute fut la plus contestée de la série. Génier, le "Bob" Feller de la ligue fut, sans contredit, le joueur qui aida les Elks à remporter leur deuxième championnat consécutif. Il brilla sur le monticule en n'accordant que cinq coups sûrs et trois buts sur balles. Bissonnette s'accorda cependant beaucoup de gloire en venant à la rescousse de Génier à la dernière manche, avec deux hommes de retirés et trois hommes sur les buts. Il retira sur les "strikes" Choinière, pour terminer la joute par le compte de 4 à 3.

Cette série Elks-Singer fut très intéressante. Malheureusement l'assistance n'était pas des plus fortes.

La coupe du Président Piédaluc fut remise aux joueurs des Elks, tous présents au club, samedi soir, alors qu'une fête intime était organisée en leur honneur par leur généreux propriétaire Geo. Rémillard.

Courses de Bicycles Club des Elks le 15 septembre

Chaque été le public de Saint-Jean était gratifié de 3 ou 4 courses de bicyclettes. Cette année, la saison s'achève et le titre de champion de Saint-Jean n'a même pas été disputé.

Le club des Elks, après entente avec M. Guillaume Bernard, a décidé de réveiller les affaires dans ce domaine.

Il y aura donc course de Bicycles dimanche le 15 septembre pour le championnat de Saint-Jean dont l'emblème est le trophée "REMILLARD", actuellement détenu par M. Savoie.

Le départ ainsi que l'arrivée se feront devant le Club des Elks, 260 rue Champlain.

Coueurs locaux, faites-vous un devoir de vous inscrire au plus tôt, en donnant vos noms à M. Guillaume Bernard, rue St-Charles, où à R. Guay, au club des Elks.

Il y aura de plus quelques coureurs de l'étranger: Granby, Farnham, Chambly, etc.

La course aura lieu, beau temps mauvais temps.

Nous donnerons le parcours ainsi que les autres détails la semaine prochaine. R.-E.-M.

Lisez et faites lire le "Canada-Français", le seul journal qui vous renseigne sur toutes les questions.

Grande séance de lutte au Stade Poutré

Tiger Jim Delisle, le fougueux gladiateur rencontrera le non moins spectaculaire, Sam Chuck en finale, samedi, 7 septembre Le noir, Jack Claybourne, est également au programme en semi-finale contre Jacques Trudeau.

Les promoteurs Samson présenteront samedi soir, le même programme de lutte annoncé pour samedi dernier et qu'ils durent forcément remettre à cause de la pluie.

C'est donc dire que la finale de lutte dite de rigolade aura lieu au Stade Poutré, samedi soir alors que le fougueux et sensationnel champion des lutteurs comiques, Sam Chuck, fera face à celui qui est près de le surpasser, le bouillant et furieux, Tiger Jim Delisle.

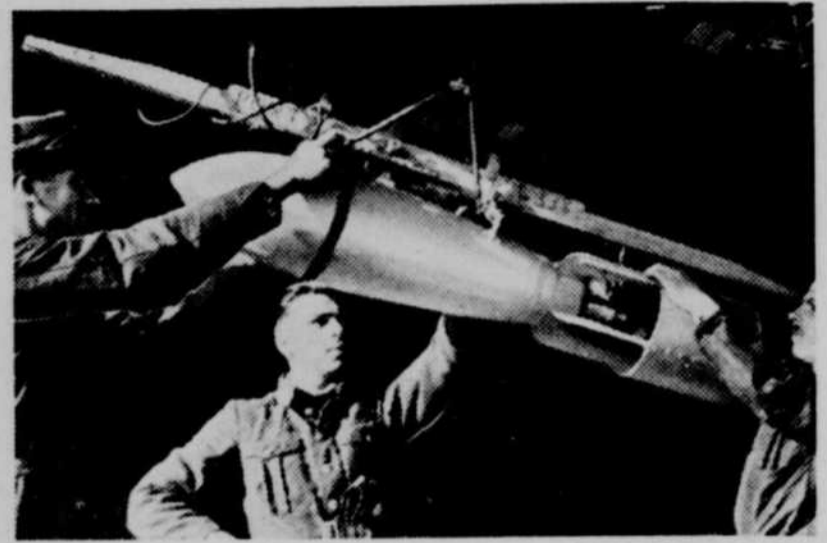
Cette rencontre de deux dans trois entre les deux plus grands bouffons de la lutte actuelle, causera une brutalité générale pendant toute sa durée.

Les deux adversaires sont des as dans le domaine des grimaces et leurs caractères irascibles les conduit à des excès de rage qui feront la joie des spectateurs.

La semi-finale qui aura une teinte plus sérieuse opposera le fameux nègre, Jack Claybourne, contre le redoutable Jacques Trudeau et l'italien Jack Britton, dont la brutalité est extrême, se mesurera au fameux Anglais, Joe Coukly.

Dans le spécial, Jos Samson, dont la force est bien connue, se mesurera au vigoureux athlète Bob Steele.

Au début, Al Brosso, l'ange No. 2 sera opposé au populaire Kid Lyons.



L'Aviation royale ne laisse rien au hasard. On voit ici des spécialistes examiner minutieusement le décollage d'un avion de bombardement afin de se convaincre que les projectiles partiront sans difficulté dès que les aviateurs feront jouer ce décollage.

MAINTENANT \$1.75 LE GALLON FLACON

VIN BRANVIN de JORDAN

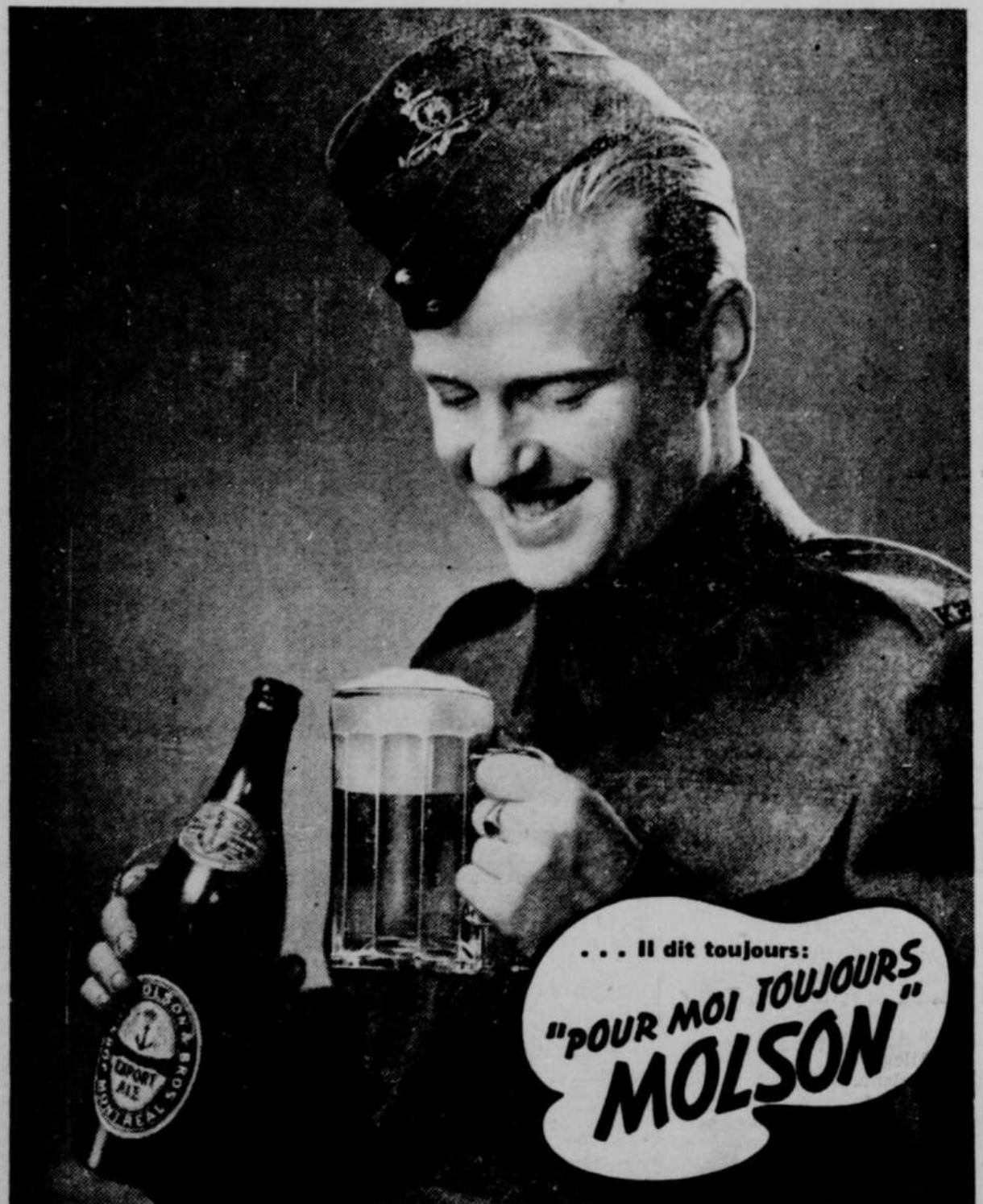
UN VIN CANADIEN REMARQUABLE PAR SON PRIX ET SA QUALITÉ

26 ONCES 80c . . . 40 ONCES 80c

JORDAN WINES QUEBEC LTD., Montréal, Québec

VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYÉ ?

L'ARTILLEUR SAIT APPRÉCIER LES BONNES CHOSES



LA BIÈRE MOLSON—FABRIQUÉE À MONTRÉAL DEPUIS 154 ANS

Consultez...

LEOPOLD ROY

197 St-Jacques

Tél: 2294

Entrepreneur-Général

Pour constructions neuves, réparations de maisons, de granges, de couvertures et transport de bâtisses, sableuse à plancher, dernier modèle.

Plans fournis sur demande sans frais additionnels.

Prix modérés.—Ouvrage garanti.

avec
Les Pilules du Dr Chase

une pilule chaque semaine

La garde civique de la Grande-Bretagne et les menaces d'invasion aérienne

Les anciens combattants forment l'armature de cette troupe de 1,300,000 hommes.

Outre les forces régulières, un ennemi envahissant la Grande-Bretagne rencontrerait les 1,300,000 volontaires de la garde civique.

C'est le plus grand nombre d'hommes que l'on puisse, pour le moment, armer et employer. D'autres, inscrits sur des listes, attendent avec impatience leur incorporation.

Comme leur nom l'implique, les gardes jouent un rôle déterminé. On n'a pas l'intention de les organiser ou de les équiper pour la formation d'une seconde ligne, sur le modèle de l'armée régulière.

Leur fonction essentielle est d'observer et de signaler les mouve-

ments de l'ennemi, et de le tenir en échec jusqu'à l'intervention de l'armée.

Ces consignes s'appliquent particulièrement à l'égard des parachutistes, ces autres ennemis venus par la voie des airs.

Mais le rôle tactique des gardes civiques comprend encore la surveillance des croisements de routes, la défense obstinée des villages et autres centres de résistance, la protection des usines et de tous les points vulnérables.

DES AUXILIAIRES BIEN ENTRAÎNÉS

La garde civique est une troupe auxiliaire, bien entraînée et répartie, par petits groupes, dans tout le pays.

Chaque localité présente ses problèmes particuliers, à résoudre d'une manière pratique, et sans l'uniformité de méthode qui caractérise les troupes régulières.

L'entraînement d'une troupe improvisée, dont les membres ne consacrent, pour la plupart, qu'une partie de leur temps au service, présente évidemment des difficultés.

Mais ces difficultés sont très atténuées grâce à l'expérience acquise par beaucoup de ces hommes pendant la dernière guerre. Ces hommes, désireux de servir encore une fois, ne pouvaient, pour le moment, rejoindre l'armée régulière. Mais leur expérience les préparait à leur nouveau rôle, et ils s'habituaient vite aux nouvelles armes.

Pour l'organisation défensive et pour la discipline, ils ont peu à apprendre. Ils donnent un excellent exemple à leurs camarades inexpérimentés.

ORGANISATION DE LA GARDE CIVIQUE

L'équipement, l'organisation et l'administration d'une troupe si nombreuse constituent un problème qui n'est pas de solution facile.

Il n'était naturellement pas question d'armer les gardes sur le même pied que les troupes régulières. Mais la fourniture d'armes portatives et de munitions à une pareille troupe, en peu de temps, n'en était pas moins une grande entreprise.

Elle s'effectue cependant très vite, et la garde civique est presque entièrement munie des armes essentielles.

L'organisation est simplifiée par la nature de la troupe. La section forme l'unité tactique. Les sections sont groupées en pelotons, compagnie et bataillon, mais plutôt pour la répartition des tâches, l'entraînement, la surveillance et l'administration, que pour la manoeuvre tactique.

La bataillon est l'unité la plus forte. Il comprend normalement un maximum de 1,600 hommes, organisé en quatre compagnies de quatre pelotons, comprenant chacun quatre sections.

A chaque bataillon est assignée la défense d'une région. Le nombre des unités inférieures peut varier selon la superficie et la nature de cette région.

Une organisation strictement uniforme n'est pas nécessaire.

COLLABORATION AVEC L'ARMÉE RÉGULIÈRE

Pour les besoins de l'administration, et pour faciliter la collaboration avec l'armée régulière, les bataillons sont groupés sous les ordres de colonels.

La collaboration la plus étroite est assurée avec les chefs des unités régulières. Ceux-ci veillent à ce que l'entraînement et les fonctions défensives de la garde civique coïncident avec les pratiques militaires. Au cours des opérations actives, dans une région quelconque, les autorités militaires prennent le commandement direct.

Quelle que soit la forme des opérations, les centres de résistance établis par la garde civique sont appelés à rendre de grands services. Ils peuvent gêner les mouvements de l'ennemi, et libérer des troupes pour une action offensive. Et, pour la première fois, des ennemis venus par la voie des airs, rencontreraient une organisation prête à leur résister.

Ces ennemis perdraient ainsi le bénéfice de la surprise et de la confusion, qui se sont produits sur d'autres théâtres des opérations.

LES PARACHUTISTES EN DANGER

Des facteurs de ce genre ont rendu formidable la menace d'une attaque aérienne.

Seuls les Finlandais ont eu le temps de créer une organisation pour répondre à cette menace. Et cette organisation s'est montrée efficace, malgré la nature du sol, favorable aux parachutistes.

Dans un pays de population dense, comme l'Angleterre, le danger représenté par les parachutistes serait réduit à un minimum.

En fait, les parachutistes courraient des risques presque insurmontables, et d'autant plus qu'ils devraient affronter le feu de l'aviation et de la défense anti-aérienne, sur une échelle sans précédent.

Si la garde civique, en collaboration avec les troupes régulières, n'a pas efficacement relevé la menace d'une invasion aérienne, eh bien, je me trompe fort.

Heureuse Gaspésie

Bonaventure — D'après des renseignements reçus au service du tourisme du Canadien National le nombre de touristes en Gaspésie a plus que doublé cette année et tous s'entendent pour chanter les beautés pittoresques de cette partie de notre pays, ainsi que son caractère typiquement canadien. Les nombreux hôtels et restaurants y servent des repas succulents qui sont peut-être la raison de l'absence de vendeurs de "hot dogs". Quel repos pour le touriste américain de se sentir ainsi dans un autre pays et de voir aux restaurants et aux hôtels des noms typiquement français, tel le "Vieux Rouet" et combien d'autres encore.

Exportations de Pommes Terre de Semence

Les expéditions totales de pommes de terre de semence certifié provenant de la récolte de 1939 au Canada ont atteint 2,900,000 boisseaux. C'est là un record, dépassant de plus de 400,000 boisseaux le chiffre de 1937 qui déjà n'avait jamais été égalé. Les exportations se sont montées à 2,348,000 boisseaux, dont environ 1,250,000 Unis, 500,000 boisseaux sur Cuba et 500,000 boisseaux sur l'Amérique du Sud. Les expéditions à l'intérieur du pays forment un total de 565,000 boisseaux, dépassant d'environ 100,000 boisseaux le chiffre record de 1938. Dix-sept wagons ont été expédiés à l'île du Prince-Edouard sur les provinces des Prairies.

Un Anniversaire

Régina, Sask.—Les avions à ailes rouges des Prairie Airways qui font la correspondance à Régina avec les avions d'Air Canada ont transporté au cours des deux premières années d'exploitation 6,454 voyageurs. L'an dernier ils ont transporté 43,606 livres de courrier.

Pour les indiens Sarcee, de Calgary un avion d'Air Canada est un "Choo Na-No-Shi Char" qui se traduit par "oiseau brillant".

L'hon. A. Godbout proclame la grandeur du rôle de fermier

Près de 10,000 personnes, la majorité d'entre elles de jeunes cultivateurs canadiens-français, se sont réunis, le dimanche 11 août, sur les terrains de l'Exposition de Sherbrooke, pour entendre l'honorable Adélard Godbout, premier ministre de la province, faire l'éloge du métier de fermier et assurer que l'Église et l'État reconnaissent tout l'importance du rôle que la paysannerie joue dans la vie de la nation.

"Soyez fiers, a dit M. Godbout, de votre profession de cultivateur, car c'est la profession la plus utile qui soit. Plus que toutes les autres elle est une garantie de prospérité pour notre province et pour notre pays." M. Godbout a encore dit que la profession de cultivateur exige des jeunes gens plus de compétence que les autres parce qu'elle est la plus utile au point de vue national. "Il y a de la place pour les jeunes dans toutes les sphères de la société, a-t-il continué, mais dans le domaine de l'agriculture le maximum de compétence est requis. Jeunes cultivateurs remplissez votre fonction non seulement pour vous-mêmes mais aussi pour la société et préparez-vous à ce que la nation attend de vous".

Son Exc. Mgr Philippe Desranleau, évêque coadjuteur de Sher-

brooke, a aussi adressé la parole à cette réunion organisée par la Jeunesse Agricole Campagnarde. Il a déclaré que c'est une vérité vieille de deux mille ans que tous les peuples en progrès dans le monde sont des peuples agricoles.

"Qu'est-ce que la France fait dans les épreuves qu'elle traverse aujourd'hui? Précisément ceci: Elle retourne au sol, car elle sait que c'est là que se sont conservées ses meilleures énergies".

Mgr Desranleau redit avec M. Godbout, que la jeunesse agricole doit être fière de sa profession. "Apprenez, dit-il, à aimer la terre et à la cultiver avec amour, et vous réussirez, et vous mériterez de la patrie".

Ont aussi pris la parole M. Maurice Gingues, député libéral de Sherbrooke à la Chambre des communes, qui a prôné le retour à la terre et adjuré les jeunes campagnards de ne pas se laisser éblouir par les lumières de la ville, et Son Honneur M. Joseph Labrecque, maire de Sherbrooke, lequel a demandé aux cultivateurs de ne pas oublier la noblesse de leur labeur.

D'autres orateurs ont vanté la vie agricole, les plaisirs qu'elle procure à ceux qui s'y livrent, et la dignité de leur travail.

J. M. Thuot O. D.

OPTOMETRISTE - OPTICIEN

Spécialité: Examen de la vue, Exercices orthoptiques, Ajustement des Verres.

BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS:

de 8.30 a.m. à 7.00 p.m.

Vendredi et Samedi de 8.30 a.m. à 11 p.m.

27 rue St-Jacques — St-Jean — Tél: 2812

A.-C. GENIER

ASSURANCES GÉNÉRALES

Vie - Feu - Vol

Automobile

TELEPHONE: 563

296 Laurier - St-Jean, Qué



"SOUVENT IL FAUT EN ARRACHER..."

Il faut beaucoup de courage au travailleur qui peine et qui lutte tous les jours pour gagner sa vie, sans autre perspective que celle d'avoir à continuer toujours le même besogne. Mais quand le senté y est, que les forces existent, rien ne lui coûte.

Tandis que celui qui est mal "en train", qui dort mal, se sent nerveux, la tête et les membres lourds, les reins fatigués...

Celui-là n'a qu'à prendre les PILULES MORO, spécialement préparées pour les hommes qui souffrent de manque de force, manque d'appétit, fatigue habituelle, nervosité, douleurs de dos ou de reins dues à l'épuisement. Ce bon tonique lui redonnera ses forces et sa résistance.

Par la poste: 50c la boîte ou 3, \$1.25.

PILULES MORO

Cie Médicale Moro, 1566, rue S.-Denis, Montréal.

POUR DIX CENTS VOUS ACHÉTEZ
A PRÉSENT 4 FOIS
AUTANT DE VRAIS
CIGARES
HAVANE



Cigares
TRUMP

GARANTIE

Les Trump sont garantis contenir de la filasse Havane de la même qualité que celle utilisée dans la fabrication de cigares de prix beaucoup plus élevé.

Les voilà! Grandeur nature! Et quatre pour le prix que coûtait auparavant un bon cigare Havane!

2 pour
5c

Augmentation de
20 à 80 p. c.
sur Automobiles
neuves, mais
aucune hausse
dans les prix de
nos voitures
usagées

A.-E. Grégoire

149 Champlain St-Jean, Qué
Tel. 2590 - 2678

JEUNE HOMME, QUE FERAS-TU DEMAIN ?

Il est admis par tous, que l'Electricité Industrielle, la Radio, la Soudure Electrique et la Mécanique, dirigeront le développement économique de notre pays durant la prochaine décade. Pour participer à la direction de ce développement, viens acquérir une formation solide à...

L'ECOLE MODERNE D'ELECTRICITE

2251 Ave. DELORIMIER - AM. 6064 - MONTREAL

Demandez notre prospectus détaillé, ainsi que la liste de quelque 50 élèves placés par l'école durant les trois derniers mois.

Nouvelles de Saint-Jean

Va-et-Vient

—M. et Mme Shakour, de Worcester, Mass., Mme Joseph Davignon, Mme Joseph Poirier, M. Bill Poirier, Mme J. Laroche, M. André Logan, de Lawrence, Mass., en visite chez Milles Louise, Marie-Rose et Florence Poirier, de la rue Richelieu, au cours de la semaine.

—Mlle Anne-Marie Campbell, de Granby, en visite chez ses parents, lundi dernier.

—Mlle Suzanne Laval, cantatrice à la radio de New-York, accompagnée de sa soeur, Mlle Jeanne, organiste, visitaient la semaine dernière, Milles Berthe et Annie Finley, de la rue Notre-Dame.

—En visite chez M. Paul Félix Bouchard, M. et Mme Adrien Rémillard et leur fille Thérèse de Holyoke, Mass., M. et Mme Ulric Lampron et M. Normand, de Montréal.

—Milles May Bell et Simonne Denicourt passaient la fin de semaine à Sherbrooke.

—M. et Mme Léon Presseau, de Montréal, ainsi que le lieutenant colonel Louis Chicoine et son épouse de Montréal en visite chez M. et Mme Gérard Presseau.

—Mme G. L. Payette, Milles Marguerite Bernard, Gisèle Lafontaine et Victoria Dubuc, d'Ottawa, en fin de semaine chez Mme Vve Chs. Payette.

—M. et Mme J. E. Huard et leurs enfants, de Montréal, en visite chez M. et Mme L. J. Robichaud, dimanche.

—Milles Denise Campbell et Jeanine Ménard sont retournées au Pensionnat de Farnham après avoir écouté la vacance dans leur famille.

—Mme W. Worthington et Mlle Denise Campbell à Montréal mardi dernier.

—MM. et Meses Léo Power et leurs enfants, Thomas Paquette et M. Emile Loyer sont revenus enchantés d'un voyage à Hull et Ottawa.

—Mlle Cécile Phaneuf, de Montréal, rendait visite à Mme Arthur Frédette et à M. le Dr. et Mme Georges Phaneuf, dimanche dernier.

—M. Martial Bastien, visitait ces jours derniers, Mlle Gabrielle Lafaille, de la rue Bouthillier.

—Mlle Eva Tessier, en chef du bureau Bell Telephone, passe quelques semaines en vacances à Saint-Sauveur-des-Monts.

—Mlle Jeanne Pelletier est revenue de quelques jours de vacances passées chez ses parents, M. et Mme Rémi Pelletier, de Marieville.

—M. et Mme Edmond Pelletier, leur fils, Yves, ont passé la fin de semaine, chez M. et Mme Henri Lanctôt.

Assemblée du Club de Quilles

Lundi, le 9 septembre, à 8 hres. P. M. au Club Social, il y aura assemblée générale du St. John's Ladies Bowling.

Les dames et demoiselles qui aimeraient appartenir à ce club pourront se faire présenter par une des membres ou donner leur nom à la salle Baillargeon.

De Passage à Saint-Jean

Mlle Diane Léger, téléphoniste en chef, de Lévis, a passé quelques jours à Saint-Jean, chez M. et Mme Albert Goyette.

Mlle Léger reste toujours très attachée à notre ville, qu'elle connaît très bien pour avoir été pendant quelques années téléphoniste en chef parmi nous.

Prochain Mariage

M. et Mme Donat Galipeau annoncent à leurs parents et amis, le mariage de leur fille, Yvette, à M. J.-Donel Myre, sous-inspecteur pour le gouvernement provincial à la Commission des Liqueurs.

La bénédiction nuptiale leur sera donnée dans la plus stricte intimité, à la chapelle de l'Évêché, à 9 heures; après quoi il y aura réception, chez M. et Mme Galipeau.

Votre abonnement est-il payé ?

Naissances

En la cathédrale le 27 août a été baptisé Joseph-Pierre-Roger-Philippe, née le 26 août, enfant de M. Adélar Berger et de Jeannine Roy. Le parrain a été M. Antoine-Napoléon Roy, et la marraine, Lucette Roy, grand-père et tante de l'enfant.

—En la cathédrale le 29 août a été baptisé Joseph-Arthur-Jean-Claude-Gilbert, né le 28 août, enfant de M. Arthur Charron et de Léona Baril. Le parrain a été M. Georges-Henri Galipeau, et la marraine, Marie-Rose Baril, oncle et tante de l'enfant.

—En la cathédrale le 1er septembre a été baptisée Marie-Laurrette-Ghislaine, née le 27 août, enfant de M. Louis-Victor Marsot, agronome et de Laurette Massie. Le parrain a été M. Josaphat Valade, de Montréal, et la marraine, Lucinda Massie, son épouse.

—A Notre-Dame Auxiliatrice le 26 août a été baptisée Marie-Lizette-Olivette née le 25 août, enfant de M. Paul-Emile Cousineau et de Pauline Dupuis, de cette paroisse. Le parrain a été M. Patrice Dupuis, et la marraine, Evangéline Richer-Lafreche, son épouse, grands-parents de l'enfant.

—En la cathédrale le 2 septembre a été baptisé Joseph-Roland-Gilles, né le 2 courant, enfant de M. Roland Raymond et de Rachel Campbell. Le parrain a été M. Rosario Raymond, et la marraine, Annette Jetté, oncle et tante, de Fréligsburg.

—En la cathédrale le 2 septembre, a été baptisé, Joseph-André-Roger-Pierre, né le 2 courant, enfant de M. Roger Denis et de Anna Patenaude. Le parrain a été M. Pierre Denis et la marraine Yvonne Boucher, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Henri Southière, de Farnham, grand'tante du bébé.

—En la cathédrale le 2 septembre a été baptisé Joseph-Léon-Louis-Claude, né le 1er courant, enfant de M. Gérard Presseau, ingénieur-électricien et de Délia Vallière. Le parrain a été M. Léon Presseau, et la marraine Emélie Gaudreau, de Montréal, grands-parents de l'enfant.

Mariages

GREGOIRE-CIRCE

A Notre-Dame, le 2 septembre, a été célébré le mariage de M. Clément Grégoire, tisseur, fils de M. Israël Grégoire et de Rose-Aimée Gilbert à Mlle Yvette Circé, fille de M. Joseph Circé, de cette paroisse et de Laura Gagnon. Les témoins ont été leur père respectif.

FOURNIER-NOISEUX

En la cathédrale le 29 août a été célébré le mariage de M. Amédée Fournier, fils de M. Henri Fournier et de Azélie Fontaine, à Mlle Laure Noiseux, fille de M. Uldéric Noiseux et de feu Laura Paquette. Les témoins ont été leur père respectif.

LANGLOIS-BERGER

En la cathédrale le 2 septembre a été célébré le mariage de M. Aurèle Langlois, fils de feu Henri Langlois et de Lumina Marsan, à Mlle Lucienne Berger, fille de M. Magloire Berger et de Eliza Grégoire. Les témoins ont été MM. Honorius Langlois et Magloire Berger.

Mise au Point

Moi, Madeleine Robert âgée de 17 ans de Saint-Blaise, fille de M. et Mme Joseph Robert de St-Blaise, déclare n'avoir rien de commun avec Marcelle et Madeleine Robert de St-Jean, âgées de 22 et 20 ans, arrêtées pour vol, vendredi le 30 août dans un magasin de la partie ouest, de Montréal.

La Division de l'horticulture, de la ferme expérimentale, centrale à Ottawa, a entrepris des travaux d'hybridation en vue de produire des tomates hâtives, lisses, et de haute qualité pour la consommation à la maison, la vente et la mise en conserve. On tient compte de l'absence de maladie dans ce travail.

Le Jeu de Dames

M. Nap. Messier champion régional est prêt à accepter le défi qui lui a été lancé la semaine dernière afin de défendre son titre quoi qu'il ne soit pas attaqué parce qu'il est champion des campagnes des comtés de Saint-Jean et Iberville et le comté de Rouville où réside M. Désormeau aspirant du titre de championnat régional de la rive sud qui comprend toutes les campagnes des 7 comtés.

M. J.-B. Rémillard promoteur du club donne l'ordre de retirer ce défi immédiatement s'il n'est pas accepté avec plaisir afin de jouer le plus tôt possible avec le détenteur du titre M. Domina Labrecque d'Iberville.

A M. Massé promoteur de M. Désormeau aspirant du titre, de rendre une réponse tout de suite au président ou au secrétaire des damistes à 310 Richelieu, St-Jean.

Faites Votre Part

Chaque classe de la société peut contribuer de la manière qui lui convient le mieux et, dans la mesure de ses moyens, aux oeuvres de la Société Canadienne de la Croix Rouge. C'est pourquoi d'ici peu, les cultivateurs de la province de Québec seront priés de faire leur quote-part en donnant des victuailles non périssables, de façon à constituer une réserve additionnelle pour la Grande-Bretagne. A cet effet, un Comité, qui sera présidé par Mme Bernard Languedoc, de Montréal, vient d'être formé et prendra les dispositions requises pour mener à bien cette entreprise. Cet organisme s'intitulera le Comité de Ravitaillement en Victuailles.

La Croix Rouge est d'avis qu'en venant ainsi en aide de façon tangible à la Grande-Bretagne, dans sa lutte pour la liberté du monde, les nations faisant partie de l'Empire donnent une preuve additionnelle de la solidarité qui les unit et doit les unir, dans les heures graves que nous traversons présentement.

Les cultivateurs seront priés de souscrire dans une certaine proportion, fixée au préalable, par la donation de victuailles non périssables, tels que des légumes en conserves, des fruits desséchés, du sirop d'érable, du miel et autres aliments à base de vitamines, productrices d'énergie. La Croix Rouge fournira des boîtes métalliques de grandeur régulière pour la mise en conserves de ces produits, de même que les caisses nécessaires pour fins d'expédition, le tout sans frais. Des dispositions ont aussi été prises pour le transfert de ces dons en nature à la Maison de la Croix Rouge, rue St-Antoine, à Montréal, sans frais d'aucune sorte, de telle façon que les généreux donateurs ne se verront pas dans l'obligation d'assumer de déboursés quelconques, moins toutefois le coût initial de leur donation.

Les boîtes métalliques comporteront des étiquettes sur lesquelles les donateurs seront priés d'y inscrire leurs noms. De plus, afin d'assurer l'efficacité de la réception de ces produits à Montréal, les cultivateurs de Montréal feraient bien d'expédier leurs dons dans des caisses, car autrement l'expédition en boîtes individuelles ne saurait que susciter du travail inutile.

Mme Languedoc nous prie de laisser savoir aux intéressés que les formules de réquisition, sur lesquelles les fermiers pourront commander le nombre voulu de boîtes et caisses, seront bientôt prêtes pour fins de distribution et qu'elles seront émises sur demande.

Enfin, les succursales de la Croix Rouge, à travers la province, sont priées de bien vouloir collaborer à cette tâche humanitaire, de même que les conserveries groupées en coopératives à qui l'on demandera de contribuer dans une certaine proportion de la récolte de cette année.

D'après les chiffres fournis par le Ministère de la Défense Nationale, les marins et soldats mariés reçoivent à peu près la même somme chaque mois pour eux et leur famille. Ainsi un soldat ayant une femme et un enfant touche en tout \$86.00 par mois et le marin dans le même cas touche \$85.50.

Un long voyage en peu de temps

Mme P. A. Anderson a effectué le parcours qui sépare Fairbanks, Alaska de Détroit, Michigan en 33 heures et demi. La distance parcourue est de 3,639 milles. Mme Anderson qui est montée dans un avion Pan-Américain à Fairbanks, s'est rendue à Whitehorse dans le Yukon où elle a fait la correspondance avec l'avion du Yukon Southern Air Transport à destination d'Edmonton. A ce dernier endroit elle a monté dans un avion d'Air Canada qui l'a transportée à Winnipeg où elle a pris place dans un avion des Northwest American Lines et des American Airlines à destination de Chicago et de Détroit.

Automobilistes...

A.-E. Grégoire
147 Champlain—St-Jean

Vous invite à visiter la nouvelle station de service, qui vient d'être terminée. Vous y trouverez une installation des plus modernes pour la

Lubrification de votre Auto

Dimanche, Fête du Souvenir,

Déposez des FLEURS sur la tombe de vos chers Disparus.

Commandez votre choix, chez...

Mlle M.-A. Patenaude, fleuriste

226 Richelieu - St-Jean, Qué - Tel. 936

Quilles! - Quilles!

LA Saison de quilles commencera bientôt. Tous ceux qui désirent former des équipes ou de jouer dans les clubs devront s'adresser aux Présidents ou Présidentes de chaque lique ou bien à la Salle Baillargeon, où l'on vous donnera tous les renseignements voulus.

Salle ouverte : de 1 P. M. à la fermeture. Dimanche et jour férié: de 10 hres A.M. à la fermeture.

Bienvenue à Tous

Salle Baillargeon

Rue Richelieu ::: Saint-Jean, Qué

OUVERTURE des CLASSES

GRANDE VENTE ANNUELLE

à l'occasion de l'Ouverture des Classes

24 AOUT AU 30 SEPTEMBRE

MALGRE LA FORTE HAUSSE DES PRIX, NOS PRIX SONT LES MEMES QUE L'AN DERNIER. PROFITEZ-EN. NOUS AVONS DES SPECIAUX DANS TOUTES LES LIGNES ET NOS PRIX SONT TRES BAS.

8 CAHIERS POUR "25 CENTS".

120 pages brouillon, 40 pages à l'encre prix régulier 5 sous chacun.

GRATIS ! GRATIS !

1 règle GRATIS avec chaque achat d'une bouteille d'encre Carter Blue Rex à 0.10

Crayons "JEUNESSE CANADIENNE" MINE TRES NOIRE 0.25 la douzaine.

VOYEZ NOS SACS DE CLASSE

Une visite est sollicitée. Dites-le à vos amis.

H. Bernard & Fils

136 RICHELIEU, ST-JEAN, TEL. 3825

P. S.—Prix spéciaux par quantité aux Institutrices et Instituteurs.

Les Modes d'Automne chez Adrien Boivin

Très attrayante restauration

Il est de l'essence même de la mode de se renouveler. Voilà pourquoi M. Adrien Boivin, l'un des propagateurs de la mode les plus en vue de Saint-Jean présente, pour la fin de semaine qui vient, c'est-à-dire demain et samedi, les créations d'automne dans un magasin restauré de fond en comble.

Il semble bien que le coin de la rue Richelieu et Saint-Charles sera un véritable point de mire du sexe de l'élégance, demain et samedi, alors que l'on y présentera la mode automnale de 1940.

Ce sont maintenant deux étages que M. Adrien Boivin met à la disposition de sa clientèle, deux étages remarquablement clairs, sous leurs boiseries en érable piqué, fini nature, et les murs vert Nil dont l'ensemble laisse une impression de délicate fraîcheur. L'aménagement a été conçu selon la formule moderne: fauteuils d'attente style studio; stores vénitiens;

large diffusion de la ligne courbe; grands miroirs au découpage sobre; et sur tout cela un éclairage tubulaire à reflet bleuté, éliminant la fatigue et faisant voir les nuances dans toutes leurs richesses.

Quatre loges d'essayage,—deux à chaque étage,—claires et spacieuses, qui se comparent avantageusement à celles des grands magasins de la métropole; et vous avez en raccourci un peu du décor dans lequel M. Boivin présente maintenant les modes les plus récentes et certaines exclusivités dictées par un goût dont le nom n'est plus à faire chez nous.

Somme toute, un magasin qui fait réellement honneur à Saint-Jean et au nom canadien-français dans la confection où M. Boivin en plus de mettre à contribution sa profonde connaissance de la couture comme tailleur, s'appuie sur un personnel de quatre jeunes filles d'expérience. —J.F.

Aux Funérailles du Chef Georges Durocher de Lachine

Mercredi dernier, notre chef de police, M. Joseph Morin, accompagné d'un détachement de 4 membres du corps des pompiers, se rendaient à Lachine, assister aux funérailles du chef Georges Durocher, décédé subitement, dimanche soir.

Le chef Durocher était directeur des polices et pompiers depuis 25 ans et était âgé de 54 ans.

La Cité de Saint-Jean a offert ses sympathies à la famille éprouvée; nous y joignons les nôtres.

Feu Mme Napoléon Laporte

Le 31 août, à St-Edmond, a été inhumé dans le cimetière paroissial le corps de Josephine Bertrand, veuve de Napoléon Laporte, décédée à l'hôpital St-Jean, le 29 courant, à l'âge de 64 ans. M. le curé Forget a fait la levée du corps et M. l'abbé René Bouthillier officiait, assisté de diacre et sous-diacre.

A l'orgue on rendit la messe des morts en grégorien.

Nos sincères sympathies à la famille en deuil.

Funérailles Blanches

En la cathédrale le 2 septembre a été chanté les hymnes des anges, à l'occasion de la mort de Michel Rémillard, enfant bien-aimé de M. Armand Rémillard et de Lucienne Lorrain, décédé le premier courant, à l'âge de 7 mois. M. l'abbé Léo Rémillard, présidait à la cérémonie. Nos sympathies.

Feu Mme Adj. Labonté

Le 31 août, à Saint-Edmond, a été inhumé dans le cimetière de cette ville le corps de Angelina Lavoie, veuve de Adjoint Labonté, décédée à l'hôpital St-Jean, le 29 août, à l'âge de 60 ans. M. l'abbé Robert Corriveau présidait à la cérémonie et ses deux fils Hervé et Hermas Labonté conduisaient le deuil.

Nos sympathies à la famille.

Montréalais gravement blessé

M. Léo Milot, domicilié rue Brébeuf, à Montréal, fut gravement blessé, en fin de semaine, dans une collision d'autos qui se produisit sur la route Saint-Jean-Laprairie. Il fut transporté à l'hôpital Saint-Jean, où l'on nous déclara, plus tard, qu'il souffrait de lésions internes et d'autres blessures et que son état était très alarmant. Mme Milot et trois autres personnes qui les accompagnaient, s'en sauvèrent avec de légères blessures.

Fumez un bon Cigare

Nous commençons dans notre édition de cette semaine une série d'annonces pour le fameux produit des tabacs Havana, le cigare Trump; la qualité de cette marchandise est hautement reconnue et nous invitons les fumeurs au goût délicat à se le procurer chez les détaillants.

Fumez le bon cigare Trump, vous le préférerez aux autres.

Au Théâtre Capitol

Jeudi le 5 septembre, votre dernière chance de voir Albert Decer dans Dr. Cyclops.

Vendredi et samedi, les 6 et 7 septembre, William Boyd dans "Showdown", aussi Akim Tamiroff, Gladys George dans "Way of all Flesh".

Samedi soir à 10.30 p.m., grande vue française avec Fernandel dans "Jim La Houlette".

Dimanche et lundi, les 8 et 9 septembre, Noël Noël, Colette Darfeuil dans "Tout va très bien Mme La Marquise" aussi Tito Chipa dans "Terre de Feu".

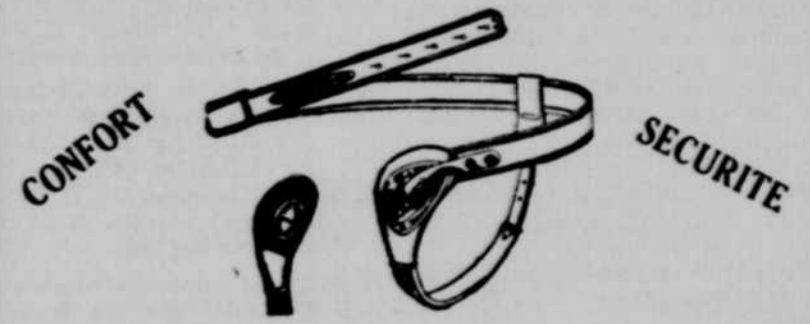
Mardi, mercredi et jeudi, les 10, 11 et 12 septembre, Jeannette MacDonald, Nelson Eddy dans "New Moon".

A VENIR:—Mickey Rooney dans "Young Tom Edison".

SOUFFREZ-VOUS ? DE HERNIE ?

PROTEGEZ-VOUS SANS PLUS TARDER

Nous nous ferons un plaisir de vous renseigner. Notre assortiment est complet et notre personnel compétent.



ACHETEZ MAINTENANT ET EVITEZ LA HAUSSE PROCHAINE DES PRIX

Giroux & Poulin Enr'g

55 rue St-Jacques St-Jean, P. Q.

Signalez: 2337

Spécialistes en . . . BANDES HERNIAIRES, SUPPORTS CHIRURGICAUX. (Après opération) BAS ELASTIQUES, etc., etc.

Travaux de Réparations aux Propriétés

Comme on peut le constater par l'avis ci-dessous, les propriétaires de Montréal se verront privés de la clause de la loi qui leur permet de faire des réparations pour moins de \$500, sans être soumis à la loi de la convention collective du syndicat de la construction.

A moins de protestations nombreuses et énergiques, la radiation de l'article dudit décret sera faite; ceci comprend la Zone de Montréal et le district seulement.

Les propriétaires de Saint-Jean devraient s'unir et demander ce privilège d'exemption qui contribuerait à donner un essor dans l'amélioration des propriétés, en permettant aux propriétaires de se servir souvent d'une main-d'oeuvre habile et inactive, par suite de certains contrats collectifs.

AVIS D'AMENDEMENT

Conformément aux dispositions de l'article 8 de la Loi de la convention collective (4 George VI, chapitre 38) l'honorable Edgar Rochette, Ministre du Travail donne avis par les présentes, que les parties contractantes de la convention collective de travail relative aux intérêts de la construction dans le

district de Montréal rendue obligatoire par le décret numéro 2522 du 28 juin 1940, lui ont présenté une requête demandant la radiation de l'article XXXVII dudit décret concernant l'exemption accordée pour les travaux de réparation n'excédant pas \$500,00 (salaires et matériaux compris).

Durant les trente jours suivant la publication de cet avis, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections que les intéressés pourront désirer formuler contre ladite requête.

GERARD TREMBLAY, Sous-ministre du Travail, Ministère du Travail, Québec, ce 24 août 1940.

Deux Aviateurs de Chez-Nous en Permission

Deux jeunes garçons de Saint-Jean passent actuellement leur permission parmi nous; ce sont: MM. Laurier Lacombe, d'Iberville, et M. Romuald Pepin, de cette ville. Tous deux, avec le grade de ("leading aircraft man") passent leur quinzaine chez leurs parents, M. et Mme Ludger Lacombe et M. et Mme Joseph Pépin, de notre ville.

Ils retourneront vers le milieu du mois à leur poste de Sydney, Nouvelle-Ecosse, où ils sont préposés à la garde des côtes canadiennes.

Plus de 2800 élèves dans les Institutions de nos deux villes

L'inscription aux écoles de nos deux villes s'est faite régulièrement mardi et hier, avec, semble-t-il une légère tendance à la hausse, généralisée un peu partout; d'autant plus que les chiffres obtenus à date ne peuvent être définitifs, à cause des nombreuses entrées qui se font toujours au cours du mois de septembre.

Voici, dans nos deux villes, quelles sont les inscriptions, telles qu'elles nous ont été communiquées par les autorités de chacune des institutions:—

A Saint-Jean:—

Académie Commerciale:— Plus de 560 élèves.
Couvent de la Congrégation:— 325—(dont 150 pensionnaires et Normaliennes, et 175 quart-pensionnaires).
Ecole N.-D. du Sacre-Coeur:— 406 fillettes.

A Notre-Dame Auxiliatrice:—

Académie des Frères Maristes: 400 environ.
Couvent de Notre-Dame Auxiliatrice: 330.

A Saint-Edmond:—

Ecole Lasalle: 257, dont 127 garçons et 130 fillettes.

A Iberville:—

Académie des Frères:—250.
Ecole des Filles: 160, environ.
Nos deux villes atteignent donc facilement les 2,800 et plus, si l'on tient compte que le Pensionnat d'Iberville ne procédera que demain à son inscription, de même que le Collège de Saint-Jean.

Théâtre Impérial

Jeudi-vendredi-samedi 5-6-7 septembre

ANOTHER JOE PASTERNAK TRIUMPH! Here's the latest Perfect Picture from the man who made all the great Deanna Durbin hits!



Deanna DURBIN.

"It's a Date" with KAY FRANCIS WALTER PIDGEON

JOE PASTERNAK

Feu M. Eug. Dumaine

Lundi dernier, eurent lieu à Montréal, les funérailles de M. Eugène Dumaine, autrefois de cette ville et décédé à Montréal, à l'âge de 64 ans, après plusieurs années de maladie.

Le défunt était le frère de Mme Henri Bernard et l'époux de Vitaline Bernard, sœur de M. Henri Bernard.

MM. et Mmes Henri Bernard, Bernard Bernard, de cette ville; Mme Rémi Brouillette, de Holyoke, son fils, M. Hector Brouillette, son épouse et leur fille, Barbara, ont assisté aux funérailles et à l'inhumation qui eut lieu dans le cimetière de Saint-Hyacinthe.

A M. et Mme Henri Bernard et aux membres des familles éprouvées, le "Canada-Français" présente l'expression de ses sincères condoléances.

Feu Charles Gaudette

A St-Jean le 2 septembre a été inhumé dans le cimetière paroissial M. Charles Gaudette, de St-Albans, Vt., décédé le 29 courant à l'âge de 81 ans.

Feu M. Gaudette était veuf de Marie Hébert et le frère de feu J.-Bte. Gaudette de cette ville. Il laisse dans le deuil, un fils, Antonio, de Burlington, Vt.; deux sœurs: (Léopoldine) Mme Edmond Boyer, de cette ville, (Albina) Mme Idola Sévigny, de Belmont, Mass, deux belles-sœurs: Mmes Veuves Auguste Hébert et Victor Gaudette, de notre ville, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Nos sympathies à la famille.

Feu Vitalis Balthazard

Le 29 août à Saint-Edmond a été inhumé dans le cimetière de cette ville le corps de Vitalis Balthazard, veuf de Odila Robert, décédé à l'hôpital St-Jean, le 28 courant à l'âge de 79 ans et 5 mois. Ses fils Eucher et Adhémar conduisaient le deuil.

Nos sympathies à la famille.

Abonnez-vous au Canada-Français

Activités Religieuses

Le grand ralliement du 22 septembre à la Centrale Catholique

La Journée Catholique des anciens de la Villa Saint-Jean et de leurs amis se prépare activement. MM. les curés et les organisateurs de chaque paroisse recevront sous peu une feuille de propagande: qu'ils veuillent bien la distribuer autour d'eux et encourager leurs anciens retraitants à se rendre nombreux à Saint-Jean, le 22 septembre prochain.

Agréable nouvelle... Invités à se joindre à ceux de la Villa Saint-Jean pour leur Journée Catholique, les anciens de la Villa Saint-Martin, les chers aînés ont accepté avec empressement et se promettent d'envahir non à la Hitler, mais à la Hébert et la Centrale et la Villa Saint-Jean... qu'ils soient ici les bienvenus!

Voici le programme plus détaillé des principaux exercices du 22 septembre:

- (Heure avancée)—
- 8.45—Messe de communion et petit déjeuner.
- 10.00—Séance d'étude.
- Les catholiques et le travail
- 1er rapport: L'Eglise et le travail. Me. Jacques Cartier, C. R., St-Jean.
- 2ième rapport: Le travail et

les patrons. M. Napoléon Pionte, inst., Montréal.

- 12.00—Dîner:
- 6.00—Souper à la Centrale et dans les différents hôtels ou restaurants de la ville.
- 2.00—Séance d'étude.
- 1er Rapport: Le travail et les ouvriers, M. Alfred Charpentier, Montréal.
- 2ième rapport: Les retraitants et le travail, M. Philippe Dehase, St-Lambert.
- 4.00—Visites à la Villa St-Jean. (On s'y rend en procession). Allocation par M. l'abbé Armand Racicot, St-Jean. Salut solennel de T. S. Sacrement sous les saules séculaires du parc.
- 8.00—Grande démonstration à la Centrale. Son Honneur le Maire de la ville de St-Jean, Me. Georges Fortin, C. R., R. P. Georges Desjardins, S. J. Supérieur, de la Villa Saint-Martin, M. Félix Desrochers, bibliothécaire général, Ottawa, S. E. Monseigneur Anastase Forget, Evêque de St-Jean, seront les orateurs de la soirée.

qui avec 23 autres martyrs, selon le Martyrologe romain auraient subi d'horribles tourments sous l'empereur Dioclétien.

9 septembre.—Lundi.—
Saint Gorgon.—
Ornements rouges.)
Il était en quelque sorte l'intendant de la maison de l'empereur Dioclétien; et sans négliger ses devoirs d'office, il entreprit de convertir tous les serviteurs de la maison impériale: ce qui devait éveiller l'attention de Dioclétien, qui les fit tous mettre à mort, vers 303.

Dans le diocèse de Saint-Jean.—
Il est libre de célébrer la messe de la veille, c'est-à-dire du XVIIe dimanche après la Pentecôte.—
(Ornements blancs.)

10 Septembre.—Mardi.—
Saint Nicolas de Tolentino.—
(Ornements blancs.)
Il entra dans l'Ordre des Ermites de saint Augustin, très jeune encore, après une enfance, que l'on rapporte avoir été marquée d'un rare sens de la mortification.

11 Septembre.—Mercredi.—
Saints Prote et Hyacinthe.—
(Ornements rouges.)
Selon le Martyrologe romain, Prote et Hyacinthe étaient deux frères qui furent martyrisés ensemble pour leur foi, vers la fin du IIIe siècle.

12 Septembre.—Jeudi.—
Fête du Saint Nom de Marie.—
(Ornements blancs.)
Cette fête est la réciproque de ce qu'est la fête du S. Nom de Jésus, quelques jours après la Noël ou la Nativité du Christ. Huit jours donc après la fête de la Nativité de la T. S. Vierge, les parents de Marie, en conformité avec la coutume juive, donnèrent à la S. Vierge le nom de Marie.

Dans le diocèse de Saint-Jean: Cette fête est du rit double de lière classe, avec octave commune, qui se célébrera le lendemain, vendredi.

Prions Sainte Jeanne d'Arc pour la Paix !

S'il est une époque où le secours et la protection de la sainte Pucelle doivent être ardemment sollicités, c'est bien celle où nous vivons !

Sainte Jeanne d'Arc, soyons-en bien persuadés, ne peut voir ceux qu'elle aime, lutter et se défendre contre les ennemis de son pays, sans "alerter" tout le ciel pour les secourir et les protéger.

Demandons-lui donc de hâter le jour du triomphe de la justice et de la paix par la victoire complète et définitive de la France et de ses Alliés.

Voici le texte d'une très belle prière à sainte Jeanne d'Arc que le diocèse d'Orléans lui a adressée au cours d'une récente et solennelle neuvaine. A notre tour, faisons-la monter avec confiance et ardeur vers la Vierge-soldat.

O Jeanne, sainte libératrice de la France, les puissances célestes armèrent jadis votre bras pour la conquête d'une juste paix, alors qu'il n'était plus possible de l'obtenir, comme vous le disiez vous-même, qu'à la pointe de la lance... Soyez aujourd'hui secourable à ceux qui, ayant si patiemment épuisé les

Cartes d'Affaires

Magasin Poêles Bélanger
ARMAND REMILLARD
Distributeur
163 St-Jacques—Tél: 2889
Radios, meubles, repasseuses, réfrigérateurs, lavasses "Conner"
Toujours un grand choix de poêles usagés \$5.00 et plus.

Tél: FALKIRK 1345*
W. L. Bergeron
Contracteur Plâtrier et Ciment
Etoile du Nord — Baie Missisquoi

Lucien Bessette
PLOMBIER LICENCIÉ.
FERBLANTIER- COUVREUR
Spécialité: Appareils de chauffage, air chaud et eau chaude; soudure à l'oxygène.
63-2ième rue Irberville — Tél: 2034

moyens pacifiques, souffrent maintenant violence pour n'avoir pas voulu se montrer violents les premiers...

Revenez, Fille au grand coeur, combattre avec votre peuple de France, uni au peuple d'Angleterre, dont vous souhaitiez vous-même l'alliance pour le bien de l'humanité. Tous deux se sont levés pour la défense de ce que vous défendiez: la justice entre les nations! Tous deux veulent terrasser la barbarie renaissante et lancent à travers le monde ce cri qui est de vous: Il faut que chrétienté continue!

Héroïne d'Orléans, communiquez à nos chefs votre talent, à nos soldats votre amour. Assurez à leurs efforts le rapide et plein succès qui couronna les vôtres!

Triomphatrice de Reims, préparez-nous la paix dans le droit, sous l'égide d'une force désormais vigilante!

Martyre de Rouen, soyez auprès des combattants qui tombent, pour les assister... et de tous les êtres chers qu'ils laissent, pour les soutenir, les consoler.

Sainte de la patrie, excitez dans toutes les âmes, à chaque foyer, en tous milieux, le zèle de contribuer au salut du pays et au retour de la paix par les oeuvres méritoires et satisfaisantes que Dieu réclame: la recherche d'une vie plus chrétienne, les pénitences opportunes, le redressement des pensées et des actes, la confiance et persévérante prière. Faites, comme en votre temps, que Dieu soit premier servi! Amen!

A VENDRE

DECHETS de BOIS MOU

6 Sacs livrés \$1.00 pour

S'adresser à **CANADA CRATE Cie** Irberville, ou téléphonez 693

J. Roland Meunier

Optométriste-Opticien

EXAMEN DE LA VUE

Optométriste officiel de la St. Johns Silk Co.

SUCCURSALES: A Napierville, le mardi soir.

A Chambly le jeudi soir.

191 RICHELIEU

Tel. 2347

Saint-Jean, Qué

En face du magasin Woolworth

Station Service Boivin
"PRODUITS SHELL"
GAZOLINE ET HUILE
Lavage et Graissage
Chambres Accommodation pour Touristes.
Station située angle des rues CHAMPLAIN ET SAINT-PAUL
Face à la rivière Richelieu.
Tél: 2931

R. DUBREUIL
A VENDRE: Pièces d'auto usagées, de toutes les marques.
Châssis pour Remorques.
Moteurs d'auto complets
Pneus et Tubes Usagés.
Nous achetons les vieux chars.
TEL: 2996 139-9ième Ave
IBERVILLE, P. Q.

Eugène Dolbec, jr.
STATION SERVICE
Canadian Oil Co., St-Jean.
Gazoline, huile, lavage, graissage, réparations de pneus.
Liqueurs et cigarettes.
291 Richelieu, St-Jean. Tél. 516

T. J. Davignon
Entrepreneur en Construction
DEMANDEZ NOS ESTIMES
100 Frontenac—St-Jean—Tél: 501

René Gremer
Plombier-ferblantier
Installation à eau chaude
Service rapide.
Ouvrage garanti
416 Laurier—St-Jean—Tél: 2194

Tél: jour: 781 Tél: nuit: 781
Garage O. Lucier
Réparations générales
Batteries—Remorquage
Service jour et nuit
Chars usagés à vendre.
265a ST-JACQUES, ST-JEAN.

Station J.-O. Labelle
Produits McColl-Frontenac, Gasoline, Huiles, Polissages d'Automobiles, Lavages, Graissages.
296 RICHELIEU — ST-JEAN
Tél: 2178

Mlle M.-A. Patenaude
FLEURISTE
296 Richelieu — St-Jean.
Fleurs pour toutes occasions.
Ouvrage artistique—Travail d'expert
Livraison rapide—Prix attrayants.
TEL: Le jour: 936
Résidence d'été: 3435

J. A. Pelletier
Entrepreneur-Peintre
Tapisser et Imitateur
100 COLLIN — TEL. 2656

M. Hormisdas Perron
PEINTRE-DECORATEUR
est à votre disposition pour travaux de peintures, tapisseries, etc
Appelez: 3720
148 NOTRE-DAME — ST-JEAN.

St-Johns Service Station
Lavage - Graissage
Réparations de pneus, Huile et Gasoline.
Service de Restaurant.
328 Champlain, St-Jean, Tél. 3512

Raymond St-Amand
A VOTRE SERVICE
Pour réparations générales
Brûleurs - Brûleurs Automatiques.
Laveuses - Radios - Lampes de Radios et Accessoires électriques
133 J.-CARTIER — ST-JEAN

André Trahan
Agent
Champlain Oil Products, Ltd
Huile à chauffage,
Huile à moteur, Gasoline.
Tél: 888
178, Mercier Saint-Jean, Qué.

François Trahan
Agent
LIQUEURS "CORONA"
83, Collin — Saint-Jean
Tél: 2919

Maurice Trahan
(Successor de Pierre Trahan)
Matériaux de Construction
Ciment, rockwall, chaux, sable, pierre, grès, caillou à couverture, clous, tôle ondulée, etc.
Tél: 522—101 rue Mercier

Le Coin Liturgique

6 septembre.—Vendredi.—
De la Ferie.—(Ornements verts.)
Les fêtes sont des jours libres où l'on ne célèbre aucune fête de saint. Aux fêtes du rit semi-double ou simple comme celle-ci, il est permis de célébrer des messes votives pour répondre aux vœux des fidèles et satisfaire à des dévotions particulières.

7 Septembre.—Samedi.—
Messe de la T. S. Vierge.—

(Ornements blancs.)
L'Eglise célèbre aujourd'hui la naissance de la Vierge Marie, "issue de la famille de David". Remontant au VIIe siècle, cette fête a servi de point de repère pour déterminer la date de la fête de l'Immaculée-Conception, neuf mois plus tôt: soit du 8 décembre au 8 septembre.

L'Eglise consacre également en ce jour un mémoire à saint Adrien.

Cartes Professionnelles

Dr. C. N. Arpin
MEDECIN-CHIRURGIEN
214 Longueuil Tél: 2028
HEURES DE BUREAU:
8 h. à 4 h. p. m.
7 h. à 8 h. p. m.

J. Paul Beaulieu C. A.
Comptable Agréé
Chartered Accountant
"Impôt sur le revenu" Organisations commerciales, industrielles etc.
Saint-Jean:
Résidence 117 Champlain Tél: 704
Bureau: 118 Richelieu, Tél: 2855
Montréal:
Bureau Transportation Chambre 125
128 St-Jacques Ouest.
Bureau: Tél: MARBOUR 4296

J. E. A. Benoit
Architecte-Expert
36 années de pratique
Mesureur, Evalueur, Plans, préparations de soumissions pour construction.
Bureau: 34 St-Georges
Résidence 118 St-Jacques Tél: 2821

Dr. Fernand Ethier
ex-interne de l'Hôtel-Dieu
Heures de bureau: 2 à 4 p. m.
7 à 9 a. m.
114—11ère rue Irberville—Tél: 2029

Dr. Henri Laffamme
Ex-Interne de l'Hôpital Notre-Dame et de l'Hôtel-Dieu
66-11ère RUE IBERVILLE
Téléphone: 2022

D. LEBLANC
DENTISTE
BEDFORD C.

Dr. Luc Mailloix
Spécialiste
YEUX, NEZ, GORGE, OREILLES.
Heures de bureau:
Mardi soir, de 7 à 9 heures
Samedi toute la journée.
124 St-Jacques Tél: 2432, St-Jean

Dr Roméo Marcoux
Ex-Interne de l'Hôpital La Miséricorde
96 Saint-Charles — Saint-Jean
Heures de Consultation:
2 lres à 4 p.m.
7 hres à 9 p.m.
Téléphone: 2335

Maladies des Pieds
Consultez
W. L. MARCOTTE, B. A. D. C.
le samedi, de 2 hres. à 10 hres. p. m.
à
123 St-Jacques, St-Jean—Tél: 2043

Dr. Aimé Perrier
MEDECINE GENERALE
Ex-Elève du "New-York Post Graduate"
222 LONGUEUIL, Tél: 2022
Heures du bureau: 2 à 5 P. M.
7 à 9 P. M.

Dr. Roger Perrier
Médecin Vétérinaire
TEL: 13
HEMMINGFORD, QUE.

Dr. Georges Phaneuf
CHIRURGIEN
Des hôpitaux de Paris
226-227 Jacques-Cartier Tél: 2446
SAINT-JEAN

Dr. Jean-Paul Sénécal
MEDECINE GENERALE
Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu
66 SAINT-JACQUES—Tél: 709
Heures de bureau: 4 à 5 h. p. m.
7 à 9 h. p. m.

Les Prix de Bon Parler Français de "Dupuis Frères" accordés dans notre région.

Depuis 25 ans le magasin Dupuis Frères décerne des prix destinés à encourager l'étude de la langue française. Ce geste ne s'adresse pas seulement aux élèves de Montréal, mais à plusieurs régions du

Québec et des Maritimes.

Le prix de cette année consisterait en un intéressant ouvrage historique:—"La France dans l'Amérique du Nord, le Canada sous Louis XIV et Louis XV", par l'abbé Ferland, professeur d'histoire, à l'Université Laval de Québec.

Voici les noms des élèves qui dans les institutions de la région se sont vu décerner ce prix:

Mlle Yvette Jetté, couvent de la Congrégation de N. D. de Saint-Jean; Gilberte Marsan, pensionnat de Napierville; Bernadette Lanoue, couvent de la Présentation, à Henryville; Rita Boudreau, couvent de la Présentation, à Saint-Alexandre; Rolande Lamarre, Pensionnat de la C. N. D. à Laprairie.

MM. Jacques Lalonde, académie d'Iberville; Gilles Gaudette, Collège de Saint-Césaire; Henri Bessette, Collège de Farnham; Marcel Gignac, Académie Saint-Joseph de Laprairie.

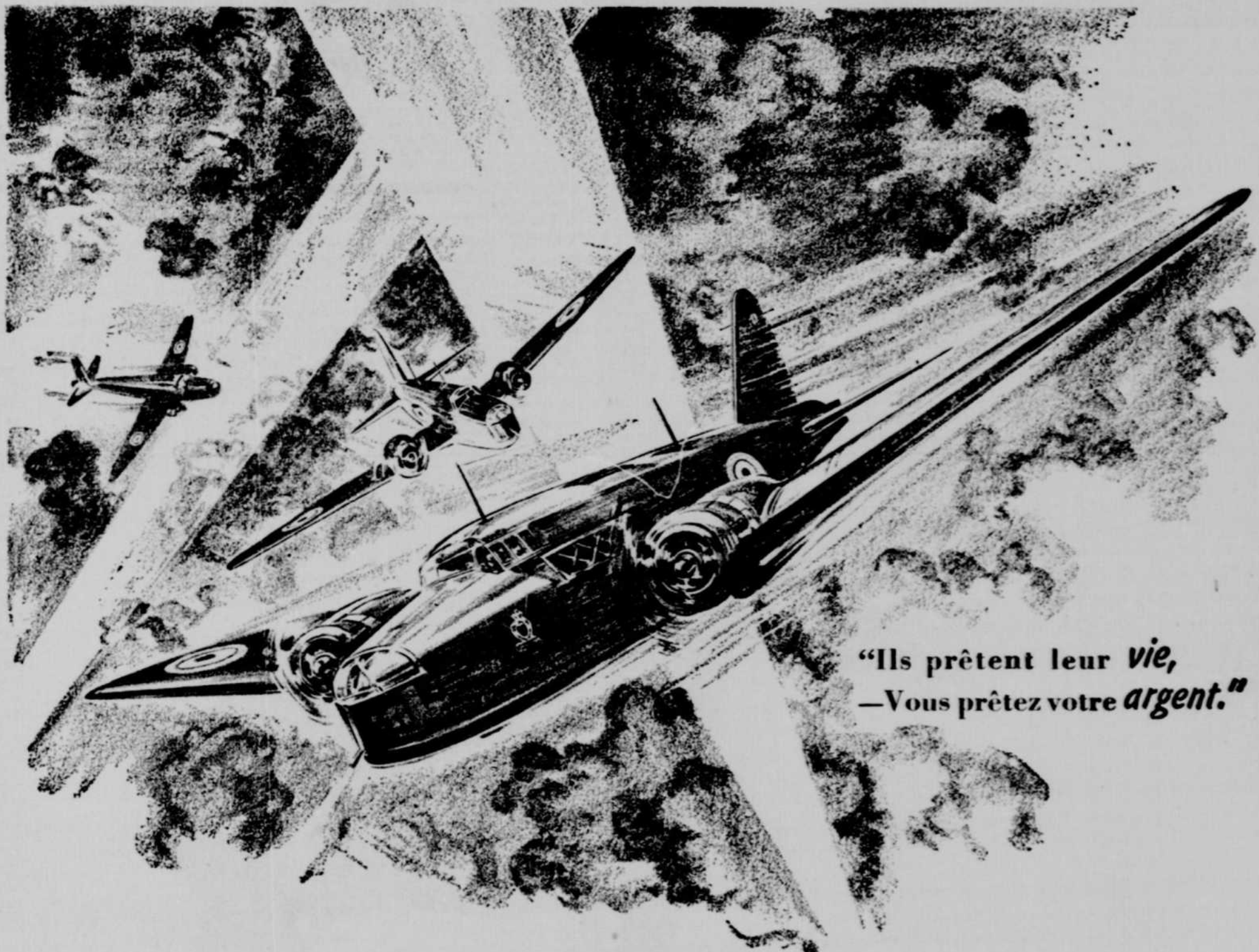
LE CONSEIL DE VILLE DE FARNHAM

(Suite de la page 13)

—Lecture est donnée d'un rapport du comité de police recommandant: i) de reculer de 7 pieds

vers l'ouest la borne-fontaine près de chez M. E. Brouillette; (ii) de peindre des barres blanches sur la bordure du trottoir sur une longueur de 25' au coin de chaque rue, sur la rue Principale depuis la rue St-Joseph inclusivement jusqu'à la rue Jacques-Cartier inclusivement.

Votre abonnement est-il payé ?



*"Ils prêtent leur vie,
—Vous prêtez votre argent."*

Le Canada lance dans la lutte son 2^{ième} Emprunt de guerre

Le Canada fait un nouvel appel! Tandis que l'ennemi frappe au coeur de l'Empire, le Canada ouvre la campagne de son Deuxième Emprunt de guerre. C'est maintenant qu'il faut des fonds pour des avions, des chars d'assaut, des canons et des munitions. Ils sont nécessaires pour aider le Canada à vaincre et à sauver votre liberté. Tout ce qui vous est cher est en jeu, votre foyer, la sécurité future de votre famille, votre patrie. C'est maintenant qu'il vous faut agir!

Voici l'occasion de défendre le Canada que vous aimez, — avec les dollars que vous prêtez. Du même coup vous vous assurez, sous forme d'intérêts, un bon rendement de l'argent que vous placez pour sauvegarder la liberté du Canada. Préparez-vous à acheter — à acheter généreusement — les obligations du Deuxième Emprunt de guerre du Canada. Elles seront annoncées vendredi et la vente commencera lundi. Les souscriptions sont reçues par les courtiers en valeurs, les banques et les agents de change.

LE GOUVERNEMENT DU DOMINION DU CANADA

ACHETEZ des OBLIGATIONS POUR ABATTRE

La Tyrannie

Il y a 33 Ans

Au Fil de nos Souvenirs

(Il est bien entendu que le journal se réserve tous droits de reproduction antérieure autant que subséquente.)

L'INAUGURATION DE L'ANCIENNE CHAPELLE DE NOTRE-DAME AUXILIATRICE

C'est un texte qui fait maintenant époque dans notre histoire locale, que nous retrouvons dans LE CANADA-FRANÇAIS du 30 août 1907, marquant exactement, avec cette année, 33 ans de vie paroissiale organisée.

C'est en effet en fin d'août 1907 que la paroisse de N.-D. Auxiliatrice inaugura solennellement son ancienne chapelle, centre de la vie paroissiale jusqu'à la construction encore assez récente de l'église actuelle.

Voici la version officielle de la fête:—

"Nous annonçons la semaine dernière, que l'inauguration de la nouvelle chapelle de N.-D. Auxiliatrice, avait eu lieu le dimanche précédent.

"On nous communique aujourd'hui la note suivante:—

"M. le curé Labrèche a chanté la messe et fait le sermon. Il a manifesté la joie réelle que son âme ressentait, en constatant les progrès rapides et sensibles de sa nouvelle paroisse. Puis il remercia les nombreux citoyens qui ont tant contribué à ces progrès par leur dévouement, leur travail et leur générosité. Les membres du chœur de chant ont eu leur large part de félicitations, pour la magnifique messe harmonisée qu'ils ont rendue avec un entrain digne d'éloge, sous la direction du notaire J. A. Lussier. L'orgue était tenu par M. Ernest Gagné, professeur de musique, et M. le notaire G. Guillet maître-de-chapelle, avait invité les Chevaliers de Colomb, pour la partie musicale et ils ont prêté un concours marqué. Les solistes étaient MM. G. Guillet, notaire; J. Aimé Lussier, Eugène Papineau et Alphonse Morin, protonotaire."

LA FEMME DE 1907 AU VOLANT

Un curieuse note qui nous fait maintenant sourire, parue dans LE CANADA-FRANÇAIS du 28 juillet 1907 faisait état d'un léger accident d'automobile, aggravé dans l'esprit des gens du fait que c'était une femme qui était au volant.

Il est à remarquer comment notre journal notait le passage des automobiles presque tous en provenance des Etats-Unis. Quant à ce qui concerne la femme au volant, nous nous en remettons au rédacteur de l'époque:—

"L'automobilisme est un des sports coûteux qui devient de plus en plus à la mode en ce pays.

"Ainsi que nous l'avons déjà annoncé, Saint-Jean possède cette année, son garage d'automobiles.

"Tous les jours il passe en notre ville des automobiles venant des Etats-Unis, se dirigeant vers Montréal, se croisant avec d'autres qui reviennent.

"Parmi ces voyageurs en auto, l'on remarque beaucoup de dames. L'une d'elles conduisait même la voiture l'autre jour, et a failli frapper un poteau de téléphone au coin d'une rue, ce qui a fait dire à un vieux garçon, la terreur du beau sexe:—"Il y a une chose que ces dames ont beaucoup de peine à saisir, c'est le virage. C'est, chez elles, comme une invincible tendance à mal "tourner".

LA CONSTRUCTION DE LA CENTRALE ELECTRIQUE

Notre centrale électrique de Saint-Jean, propriété de la "Southern Canada Power" compte 33 ans d'existence. C'est en effet à la fin de l'été 1907 qu'on en commençait la construction, à son emplacement actuel, à côté du cinéma Capitol. C'était toutefois la "St-John's Electric Light", devancière de la "Southern" qui en avait entrepris la construction.—

"La St-John's Electric Light Co.", est à construire une magnifique bâtisse en brique solide, rue Richelieu, pour remplacer sa vieille bâtisse abritant les machines, qui sera démolie aussitôt que l'on pourra utiliser la nouvelle construction."

ON PESTAIT CONTRE LES CHAUFFARDS EN 1907

Croyez-le ou non, on tempêtait contre les chauffards dès 1907. Ce qui semble bien que cette engance soit née avec l'automobile même. LE CANADA-FRANÇAIS du 23 août 1907 se faisait en tout cas le porte parole de ces braves piétons pour protester contre "les machines malodorantes" comme il disait, et réclamer un service de police plus adéquat, avec assez de raison semble-t-il, puisque les citoyens s'en remettaient pour leur sécurité à un unique constable:—

"Un danger qui menace nos citadins, c'est l'automobile. Tous les jours nous voyons passer de ces monstres de vitesse, avec une rapidité vertigineuse. Les chevaux se cabrent, le piéton se trouvant sur leur passage fait un bond prodigieux pour ne pas être écrasé; et la machine malodorante, sans ralentir sa course, file comme le vent au mépris de nos lois.

"Nous ne pouvons en rejeter le blâme sur la police, puisque nous n'avons pas de police. En effet,

un unique policier pour toute une ville, ce n'est pas de la police. M. le constable Lanciault ne saurait être partout à la fois. Saint-Jean est la seule ville parait-il à n'avoir qu'un seul policier. Si la chose continue on viendra de fort loin pour voir la chose".

SUCCES PHOTOGRAPHIQUE DE M. PINSONNAULT

Tout le monde sait que ce n'est pas d'hier que M. Pinsonnault est photographe. Il semble même que notre citoyen soit à l'heure actuelle le doyen des photographes de la province. Quoi qu'il en soit, M. Pinsonnault avait l'honneur de remporter le premier prix lors d'une exposition photographique qui avait lieu à Sherbrooke. Voici la note qui paraissait à cet effet dans LE CANADA-FRANÇAIS du 29 septembre 1907:—

"Nous nous faisons un plaisir de féliciter notre estimé concitoyen M. J. L. Pinsonnault, qui a remporté le premier prix pour son Exposition photographique à Sherbrooke."

MARIAGES D'AUTREFOIS—

Voici une autre liste des mariages de l'époque, célébrés chez-nous, et que notre journal exhume du passé, parce qu'ils font, croyons-nous, partie intégrante de la vie d'alors, qui constitue la matière même de ces vieux Souvenirs:—

"Le 30 juillet 1907, a été célébré en notre église paroissiale, le mariage de M. Esdras Guérin, comp-

Nous Voulons des SWEET CAPS!



\$1.00 envoie 300
cigarettes SWEET CAPORAL ou WINCHESTER, ou \$1.00 enverra soit 1 livre de tabac à pipe OLD VIRGINIA, soit 1 livre de tabac SWEET CAPORAL HACHE FIN (avec papiers Vogue) aux Canadiens qui font du service outre-mer dans la F.C.S.A. seulement.

\$2.50 envoient 1,000
cigarettes à un soldat ou à une unité.

Envoyez votre remise avec le numéro, le rang, le nom ainsi que l'unité dont le soldat fait partie, outre-mer à SWEET CAPS, B.P. 6000, Montréal, P.Q.

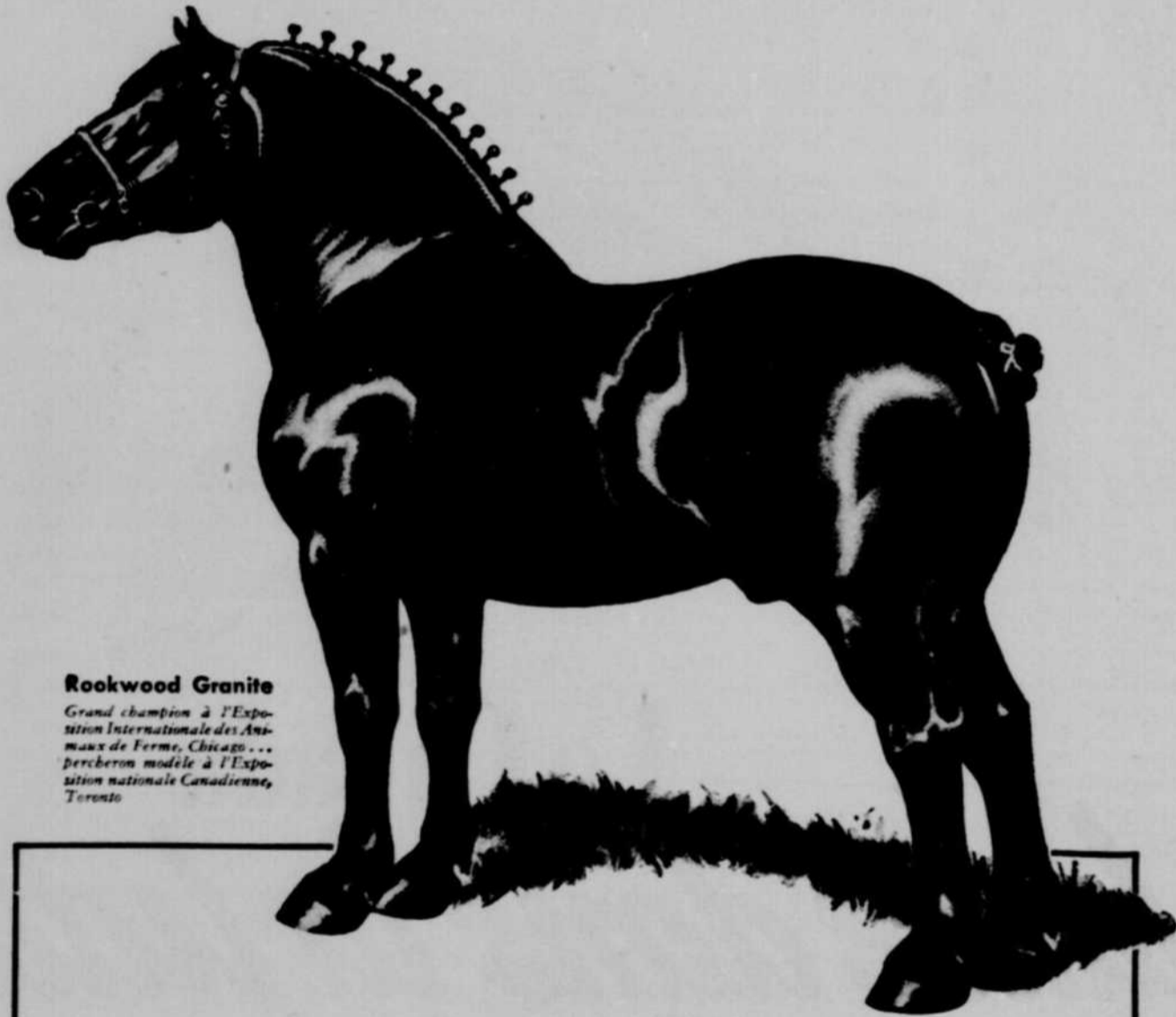
table, fils de M. Octave Guérin, commerçant, avec Mlle Rose Fouchault, fille de M. Gilbert Fouchault."

"Le 20 août 1907, a été célébré en notre église paroissiale le mariage de M. Louis Daudelin, d'Hoche-laga, avec Mlle Marie Tremblay, fille de M. Edmond Tremblay, de cette ville."

"Le 2 septembre, a été célébré en notre église paroissiale le mariage

de M. Delphis Deslauriers, boulangers, fils de M. Louis Deslauriers, d'Iberville, avec Mlle Clarendina Contant, fille de M. Adolphe Contant."

"Le 11 septembre 1907, a été célébré en notre église paroissiale, le mariage de M. Noé Granger, cultivateur de Lacadie, fils de M. Narcisse Granger, avec Mlle Marie Langlois, fille de M. Pierre Langlois, commerçant, de Saint-Jean." Jean FREDERICK.



Rookwood Granite

Grand champion à l'Exposition Internationale des Animaux de Ferme, Chicago... percheron modèle à l'Exposition nationale Canadienne, Toronto

Un des fameux "Black Horses" placés en divers endroits de la province de Québec, dans l'intérêt des cultivateurs, par...

La Brasserie Dawes Black Horse

— où l'on fabrique la BIÈRE BLACK HORSE

La belle vie du soldat au camp de Saint-Jean

"La quinzaine du C. E. O. C. permet de se rendre compte de ce que sera l'entraînement des futurs mobilisés de 18 à 45 ans. Leçons précieuses et habitude de la discipline

Le teint bronzé, l'air joyeux et la démarche alerte, quatre cents élèves-officiers du corps de l'Université de Montréal sont revenus du camp militaire de St-Jean où ils s'étaient entraînés pendant quinze jours.

Ces cadets ont pu bénéficier, pendant un laps de temps qui leur a semblé trop court, des exercices accomplis en plein air et au grand soleil et d'une vie simple et régulière. Ils ont aussi pu se rendre compte de ce que sera l'entraînement militaire de trente jours que recevront tous les Canadiens âgés de 18 à 45 ans et en état de porter les armes.

Cet entraînement est simple, mais il permet à tous de se familiariser avec le maniement des armes et surtout d'acquiescer, s'ils ne le possèdent déjà, l'esprit de discipline.

Pour ceux qui devront subir l'entraînement de trente jours, nous donnons ici quelques renseignements sur la vie des cadets durant leur quinzaine à Saint-Jean.

Journée bien remplie

La journée des élèves-officiers de l'Université était bien remplie. Immédiatement après le réveil, qui sonnait vingt minutes avant le lever du soleil, les cadets se rendaient en costume de bain sur le terrain de rassemblement où ils exécutaient des exercices de gymnastique. Le soleil n'avait pas réussi à percer les nuages que déjà les cadets s'habillaient rapidement, faisaient la toilette de leurs tentes, sortaient paillasses et couvertures.

ciraient leurs bottines et se préparaient au déjeuner.

Après le déjeuner qui avait lieu à sept heures, il y avait rassemblement sur le terrain où, après l'appel nominal par peloton et l'inspection par compagnie, les cadets étaient passés en revue par le major Paul Ranger, le commandant du C. E. O. C., maintenant lieutenant-colonel, son adjutant, le capitaine Jean Noël et le sergent-major régimentaire Lambert.

L'entraînement militaire

"Gauche... gauche, gauche, droite, gauche... balancez bien les bras... corrigez l'angle du bras portant la carabine". Ces mots résonnaient tous les jours de huit heures du matin à quatre heures de l'après-midi dans les oreilles des cadets.

Cette période de la journée est toujours consacrée aux exercices militaires; marche au pas, maniement des armes, carabine et baïonnette. Ces exercices se font par compagnie ou par peloton, c'est-à-dire par centaines ou par trentaines d'hommes. Les autres exercices tactiques, les signaux de campagne par exemple, se pratiquent par section, soit par huit hommes.

En plus de ces cours pratiques, il y a aussi les cours théoriques. Ces leçons sur les manières de préparer une attaque, de conserver une position étaient données par le major Ranger. Les cadets ont pu mettre en pratique, ces conseils, vendredi dernier, lorsque deux compagnies de l'unité se sont lancées à l'attaque d'un bois défendu par deux autres compagnies. Les forces "noires", sur la défensive, ont dû mettre bas les armes après avoir été encerclées par les troupes "blanches". Cette dernière armée a ainsi maintenu ses lignes de communications par terre et par eau avec le gros de l'armée qui défendait Montréal.

Les cadets ont de même appris durant leur séjour à St-Jean, à creuser des tranchées, à établir des nids de mitrailleuses et à élever des barbelés.

Les loisirs

De quatre heures de l'après-midi à dix heures du soir, heure du coucher, les cadets étaient certains de ne plus entendre les cris de "fall in" ou de "on parade" qui signifient le rassemblement. C'était donc une période de repos.

Pour occuper ces loisirs, la direction du C. E. O. C. a organisé des joutes de balle-molle et des courses. Ceux que ces sports n'intéressaient pas pouvaient toujours aller faire un plongeon dans la rivière Richelieu qui coule à cent pas de là.

Dans la soirée, les cadets se réunissaient à la cantine où l'on chantait, sur un rythme nostalgique, des refrains populaires.

Deux soirées ont été employées par des vedettes de la radio et du M. R. T. français. Ces chanteuses de genre qui recréaient au camp un peu de l'atmosphère de la ville se sont rendues à Saint-Jean par suite de démarches du lieutenant Alban Flamand, bien connu dans les milieux artistiques, et du second lieutenant Pierre Ranger, ancien journaliste aujourd'hui directeur de la publicité d'un poste radiophonique.

La santé au camp

La santé des militaires est l'objet des soins les plus attentifs. Un officier médical (le Dr. Jean-Marie Rousset) voyait à ce que l'établissement du camp soit conforme avec tous les principes de l'hygiène, que l'eau, potable ou non, ne soit pas

contaminée, que la nourriture soit abondante et saine et qu'enfin les mouches et autres bestioles ne mangent pas plus que la moitié de la pitance des militaires.

Une grande tente pouvant abriter une quinzaine de patients avait été élevée un peu à l'écart. Deux sous-officiers médicaux s'y tenaient constamment à la disposition des militaires souffrant de gastrite, de dysenterie ou de mal de tête, résultat des permissions de la veille. Tous les matins, il y avait une parade des malades. Tous ceux qui souffraient de quelques indispositions pouvaient se joindre aux autres et être conduits à l'hôpital.

Si les militaires sortaient en groupe pour aller à quelques milles de là exécuter des manoeuvres, un ou deux sous-officiers médicaux les accompagnaient, voyaient à panser les pieds malades, à choisir l'endroit où l'on luncherait, etc.

Vie intéressante

Comme on peut le voir, la vie militaire n'est pas si désagréable. On s'y habitue assez facilement et elle devient de jour en jour plus intéressante.

Les quelques 300,000 jeunes Canadiens qui poursuivaient leur entraînement militaire cette année ne regretteront certainement pas cette expérience pratique.

Le cadet Ostiguy.

Au coin coin des Canards

ON DIT

qu'Albion n'a pas l'Allemagne dans sa Manche et que, d'autre part, de Gaulle l'a dans le nez.

ON DIT

que, grâce à leurs ruines, la malheureuse Belgique et la pauvre France sont devenues les rivales de Rome et de la Grèce antique.

ON DIT

que, pendant qu'une chrétienté demi-paganisée s'entredéchire, l'ours russe se lèche les moustaches d'impatience avant la curée... l'absorption des petits états baltes n'étant qu'un apéritif.

ON DIT

que, après les bijoutiers — qui virent leur commerce de jones de mariage tripler à la suite de l'annonce de la mobilisation générale de notre capital humain — c'est maintenant le tour des photographes à jouir de la prospérité que leur apportent les passeports.

ON DIT

que désormais la France n'orientera plus ses destinées sur le petit ou sur le grand Orient — et que les "orientaux" recevront le châtiement que leur méritent leur incompétence et leur trahison des vrais intérêts de leur pays.

—Le Chasseur

"ENSEMBLE!"

Revue de la Coopération

Le mois de septembre verra paraître de nouveau la revue "Ensemble!" du Conseil Supérieur de la Coopération. Le numéro 7 du vol. I — précède de quelques jours le grand congrès coopératif qui sera tenu à Québec les 6, 7 et 8 septembre prochain. Voici donc le sommaire de septembre:

- L'Education des Citoyens, par W. P. Watkins, B. A.
- Assurance et Coopération, par Thuribe Belzile.
- Les Fondements de la Coopération Agricole, par Raynald Ferron
- SAVEZ-VOUS QUE? Caisse-Prêts et Caisse Populaire, par Eugène Bussière.
- Le Deuxième Congrès général des Coopérateurs, par Jean-Marie Martin.
- Le Tabac Jaune et la Coopérative des Tabacs Laurentiens, par Anthime Charbonneau.
- Cours de Coopération à Montréal, par André Laurendeau.
- Gazette Coopératiste, par Jean-Pierre Després.
- Faits et Nouvelles.

QUESTIONNAIRE pour CERCLES D'ETUDES.

Le prix d'abonnement est seulement \$1.00.—On peut faire parvenir son chèque ou bon de poste au Conseil Supérieur de la Coopération, Case Postale 186, Québec, P. Q.

Achetez de la TOITURE avec un oeil sur l'AVENIR

Ces Toitures "COUNCIL STANDARD" serviront à votre fils... et à votre petit-fils!

Quand vous faites un achat de toiture, considérez avant tout la QUALITÉ, afin d'être certain d'en obtenir une plus longue DURÉE. Voici les trois toitures à examiner:

"Nu-Roof" PEDLAR — "Pedlarib" — Tôle Ondulée

Nous vendons ces toitures sous la fameuse marque "COUNCIL STANDARD", avec une garantie de 25 ans. Laissez-nous vous envoyer tous les renseignements et prix.

THE PEDLAR PEOPLE LIMITED

Bureau et Usine de l'Est du Canada—24, rue Nazareth, Montréal, Qué.



VENDEUR avec une Garantie de 25 ANS

Préparez VOS VOLAILLES POUR une Production d'Oeufs PLUS FORTE et -

DE MEILLEURS PROFITS

\$\$\$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$

Donnez leur le CONCENTRÉ PROTÉIQUE SHUR-GAIN "BIG 50" OU La moulée SHUR-GAIN POUR LA PONTE

Chaque aviculteur veut une forte production d'oeufs lorsque le prix des oeufs est élevé. Mais vous ne pouvez pas vous attendre à ce que vos poules pondent si vous ne leur donnez pas ce qu'il faut pour fabriquer des oeufs.

Le grain seul, par exemple, forme environ 6 jaunes pour 3 blancs. Par conséquent, pour obtenir ces trois autres oeufs, il faut plus de protéines et de matières minérales pour produire les blancs additionnels.

Préparez vos volailles maintenant. Transformez vos poulettes en des poules saines et fortes en voyant à ce qu'elles aient les protéines, les vitamines et les matières minérales supplémentaires contenues dans le concentré SHUR-GAIN "Big 50" ou la moulée SHUR-GAIN pour la ponte.

Tout ce que vous avez à faire pour vous assurer des meilleurs résultats c'est de prendre les grains que vous récoltez vous-même et les porter à votre moulin local faisant partie du Service des Engrais Alimentaires Shur-Gain pour les faire mélanger avec le concentré SHUR-GAIN "Big 50". Si vous n'avez pas de grains récoltés sur la ferme, votre marchand SHUR-GAIN vous fournira une moulée SHUR-GAIN toute mélangée pour la ponte.

Avec ces deux engrais alimentaires, vous avez une ration de ponte scientifiquement balancée. Vous constaterez que vos profits augmenteront parce que votre production d'oeufs sera plus forte et plus régulière.

Voyez votre marchand SHUR-GAIN aujourd'hui!

SHUR-GAIN

CANADA PACKERS LIMITED
Division des Engrais Alimentaires MONTREAL

LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITÉE
935, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONTREAL
Téléphone : Harbour 4904 Briqueterie : LAPRAIRIE, P. Q.
MAURICE TRANAN, Agent local, Saint-Jean.

Achetez-le en même temps que votre épicerie



Embouteilleur autorisé de "Coca-Cola"
Monarch Bottling Works
SAINT-JEAN

Tel: Bureau 3713

Tel: Résidence 3860

Maison établie en 1893

M. Bruno Quesnel, O. O. D., adjoint de M. J. P. Meunier



J. P. Meunier

Optométriste-Opticien

214 RICHELIEU - ST-JEAN

Nouvelles de la Campagne

Saint-Blaise

Vendredi matin, à 10 heures étaient célébrées en l'église paroissiale les imposantes funérailles de M. Jean-Louis Boissonnault, veuf de Emma Robert, âgé de 67 ans au milieu d'une foule nombreuse de parents et d'amis de la localité, de Saint-Jean et de Montréal.

Le deuil était conduit par les deux fils du défunt: Roméo et Aimé; ses deux filles: Mlles Edith et Pauline; ses deux frères: MM. Eugène et Antoine Boissonnault; ses deux demi-frères: Charles et Joseph, de Montréal; sa sœur: (Eugénie) M^{lle} Poitras d'Iberville; ses belles-soeurs: M^{lle} Antoine Boissonnault et M^{lle} Marie-P. Boissonnault, de Montréal; M^{lle} O. A. Rivet, de St-Jean, M^{lle} Clovis Page, de Laprairie; M^{lle} Wilfrid David, de St-Lambert; M^{lle} Rose Robert Page, M^{lle} Joseph Robert et M^{lle} Laura Robert, de cette localité; ses beaux-frères: MM. Wilfrid Poitras, A. O. Rivet, Clovis Page, Wilfrid David et M. Joseph Robert; plusieurs neveux et nièces.

La quête fut faite par MM. Delphis Samoisette et Lucien Tremblay.

La levée du corps fut faite par M. le curé Legendre et M. l'abbé Philippe Perrier, de Montréal ami de la famille et qui eut la consolation de l'assister au moment suprême, chanta le service, assisté de M. le curé Georges, de l'Île-aux-Noix, et de M. le curé Legendre, comme diacre et sous-diacre.

Au chœur remarqué: l'abbé Desjardins, d'Outremont, ancien curé de la paroisse. Les porteurs étaient MM. Victor Surprenant, maire; Joseph Perrier, Joseph Lanoue, Lucien Tremblay, Delphis Samoisette et Joseph Landry.

A l'orgue tenu par M^{lle} Gertrude Denault, la chorale paroissiale aidée de M. L.-Omer Perrier, de St-Jean, rendit la messe de Yon avec le Libera de Lavallée-Smith.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, dont voici la liste:

Offrandes de Messes: M. l'abbé J. G. Didier Côté, M. et M^{lle} O. A. Rivet, M. et M^{lle} Clovis Page, M. et M^{lle} Wilfrid David, M^{lle} Marie-P. Boissonnault, M^{lle} Rose Robert Page, M^{lle} Wilfrid Poitras, M^{lle} Laura Robert, Dr. et M^{lle} A. Bouthillier.

Télégrammes: M. et M^{lle} P. A. Grenier, St-Johnsbury, famille J. A. Ménard, Lachute, M. Charles Boissonnault, Québec.

Sympathies: M^{lle} Marie-P. Boissonnault, M^{lle} Ludger Nadeau, M. et M^{lle} Clovis Page, M. et M^{lle} O. A. Rivet, M. et M^{lle} Wilfrid David, M^{lle} Rose Robert Page, M. et M^{lle} Joseph Robert, M^{lle} Laura Robert, M. et M^{lle} René Bessette, M^{lle} Hélène Robert, M^{lle} Huguette Page, M^{lle} Madeleine Robert, M. Paul Robert, M. et M^{lle} Gustave Amyot, M. et M^{lle} Domina Langevin, M. Guy Page, M. Serge Boissonnault, M. et M^{lle} Gaston Boissonnault, M. et M^{lle} Maurice Boissonnault, Dr. A. Bouthillier, M. le notaire L. Deland, M. et M^{lle} Olivier Oigny, M. et M^{lle} Roch Serres, M. Hormisdas Serres, M. et M^{lle} Albéric Marcellin, M. et M^{lle} Roch Payant, M. et M^{lle} Arsène Sénécal, M. Théophile Thibert, M^{lle} Bernadette Sénécal, M. et M^{lle} René Fortin, M. et M^{lle} Conrad Pierre, M. J. Racine, famille Joseph Hébert, M. Euclide Poissant, M. l'abbé Antonio Legendre, M. l'abbé Léonidas Desjardins, M. l'avocat Sabourin, M. et M^{lle} Roland Meunier, M. et M^{lle} O. A. Rivet, famille Joseph Robert, M. et M^{lle} René Bessette, M. et M^{lle} Wilfrid Poitras, famille Tancrede Morin, M. et M^{lle} L.-O. Perrier, M. Marcellin Gamache, M. et M^{lle} Olivier Oigny, famille Euclide Ethier, famille J.-A. Ménard, M. Edmond Moreau, M. et M^{lle} Delphis Samoisette, M^{lle} Eugénie Thibodeau, M. et M^{lle} André Thibodeau, M. J. Archambault, M. Gustave Archambault, M. Bourgeois Bissonnette, M. et M^{lle} Irénée Demers, M. et M^{lle} Domina Langevin, M. et M^{lle} Omer Roy, Mlles Lucile et Jacqueline Samoisette, familles Léopold Lasnier, Lucien-V. Boissonnault, M^{lle} Jean Boissonnault, M. Valentin Pinson-

nault, M. Albert Boissonnault, M. et M^{lle} Georges Ethier, famille Joseph Landry, M. et M^{lle} Joseph Dupuis, M. Adélard Cyr, Mlles Marie-Louise et Méline Cyr, familles Jean-Marie Guay, Joseph Lanoue, Joseph Perrier, M. et M^{lle} Romeo Noisieux, M^{lle} Blanche Favreau, M. et M^{lle} Albert Thibodeau, famille Joseph Landry, M^{lle} Thérèse Landry, famille Hilaire Payant, M. Aimé Marchessault, M. Antonio Boudreau, M^{lle} Gabrielle Boissonnault, M. René Boissonnault, M. et M^{lle} Henri Boissonnault, M. et M^{lle} Pierre Ménard, M. et M^{lle} Romeo Arcand, M. et M^{lle} Arsène Sénécal, M. et M^{lle} Camille Gagnon, M. et M^{lle} Omer Roy, famille Denis Ménard, M. Ulric-E. Gagnon, M. et M^{lle} Arthur G. Gagnon, Mlles Lucienne Lanoue, Rita Laurin, M. Georges Tremblay, M^{lle} Hélène Lanoue, MM. Lucien Tremblay, Elphège Landry, M. Domina Oigny, M. et M^{lle} Robert Page, Mlles Huguette, Andrée et Christiane Page, Mmes Ubald Perron, Joseph Dupuis, Mlles Jacqueline Perron, Gertrude Bissonnette, M^{lle} Blanche, M^{lle} Frédéric Tremblay, Delphis Samoisette, M^{lle} Isaie Bissonnette, M^{lle} Alice Mongeau, M^{lle} Ludger Nadeau, M. Adélard Létourneau, MM. Denis Boudreau, Adrien Payant, Gaston Bleau, M^{lle} Marthe Oigny, M. Yves Oigny, M. Marcellin Gamache, M^{lle} Eveline Morin, M^{lle} Armand Marchessault, M. Félix Bissonnault, M^{lle} Rolande Lanoue, M. et M^{lle} Alfred Oigny, M^{lle} Yvonne Oigny, M. et M^{lle} Elphège Oigny, M^{lle} Madeleine Robert, M. Jacques Robert, M^{lle} Hélène Robert M^{lle} Anne Lanci-ault, MM. Paul Tremblay, Georges Tremblay, M^{lle} Fernande Tremblay, MM. et M^{lle} Denis Boudreau, Willie Grégoire, M^{lle} Emma Grégoire, M^{lle} Denis Ménard, M^{lle} Cécile Landry, M. et M^{lle} Roch Serres, M. et M^{lle} Albéric Mercille, M. Hormisdas Serres.

Bouquets Spirituels: M. et M^{lle} Denis Boudreau, M. Hormisdas Rondeau, M. et M^{lle} Jean Robert, famille Robert Page.

Les membres de la famille Jean-Louis Boissonnault, sensibles aux marques de sympathie reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

—M^{lle} Irène Morin a visité l'Exposition de Sherbrooke, au cours de la semaine dernière.

—Nous souhaitons persévérance et succès à nos élèves des différentes écoles et maisons d'éducation, qui ont repris leurs classes, mardi dernier.

—M. Guy Page, de Laprairie, a passé quelques jours chez M^{lle} Edith Boissonnault, récemment.

—MM. et M^{lle} J. Belleau et leur famille; Irénée Demers et leurs fillettes, après avoir passé l'été parmi nous, sont retournés à Montréal.

—M^{lle} Isidore Gagnon a passé quelques jours dans la Métropole, récemment.

—M^{lle} M. Berthiaume, de Cohoes N. Y., a passé quelques jours chez M^{lle} Hilaire Payant, tout récemment.

Ile-aux-Noix

Liste des prix pour l'exposition annuelle du Cercle des Fermières de Saint-Paul Ile-aux-Noix.

Section 1—Echeveau de laine domestique: 1er prix M^{lle} Cécile Langlois, 2e. M^{lle} Joseph Clément.

Section 2—Chaussettes: 1er prix, M^{lle} Joseph Clément, 2e. M^{lle} Adj. Boudreau, 3e. M^{lle} Arthur Barrière.

Section 3—Gants: 1er prix: M^{lle} Joseph Clément, 2e. M^{lle} Aldéa Bissonnault.

Section 4—Chandails: 1er prix, M^{lle} Joseph Gosselin (Père), 2e. M^{lle} Joseph Gosselin (Fils).

Section 5—Robe tricotée pour fillette: 1er prix, M^{lle} Joseph Clément.

Section 6—Chemise pour hommes: 1er prix, M^{lle} Cécile Langlois, 2e. M^{lle} Conrad Racine, ve. M^{lle} Emile Perrier, 4e. M^{lle} Félix Bissonnault.

Section 8—Trois Sous-Plats: 1er prix, M^{lle} N. Lamoureux, 2e. M^{lle} A. Messier, 3e. M^{lle} E. Perrier, 4e. M^{lle} C. Hébert.

Section 9—Sac à chaussures: 1er

prix, M^{lle} A. Messier, 2e. M^{lle} C. Langlois, 3e. M^{lle} H. Hébert.

Section 10—Pantoufles: 1er prix, M^{lle} F. Lavallée.

Section 12—Dessus de chaise: 1er prix, M^{lle} C. Langlois.

Section 13—Catalogne: 1er prix: M^{lle} Y. Régner, 2e. M^{lle} A. Messier, 3e. M^{lle} A. Régner, 4e. M^{lle} C. Langlois, 5e. M^{lle} B. Bissonnault.

Section 13-A—Tapis crochetés: 1er prix: M^{lle} Béatrice Bissonnault, 2e. M^{lle} Adrien Cloutier, 3e. M^{lle} Joseph Clément, 4e. M^{lle} Conrad Racine, 5e. M^{lle} Adj. Boudreau.

Section 13-B—Tapis tressé: 1er prix, M^{lle} Adrien Cloutier, 2e. M^{lle} Cécile Langlois, 3e. M^{lle} Félix Bissonnault, 4e. M^{lle} Agnès Messier, 5e. M^{lle} Joseph Clément.

Section 14—Broderie de couleur: 1er prix, M^{lle} F. Lavallée, 2e. M^{lle} C. Hébert, 3e. M^{lle} E. Perrier, 4e. M^{lle} Antonine Poissant, 5e. M^{lle} Joseph Clément.

Section 15—Couvre-pieds: 1er prix, M^{lle} Joseph Langlois, 2e. M^{lle} Cécile Langlois, 3e. M^{lle} Arthur Ethier, 4e. M^{lle} Joseph Clément.

Section 16—Broderie blanche: 1er prix, M^{lle} Roland Bissonnault, 2e. M^{lle} France Lavallée, 3e. M^{lle} Robert Lamoureux, 4e. M^{lle} Joseph Clément.

Section 17—Pain: 1er prix, M^{lle} Cécile Langlois, 2e. M^{lle} Corinna Langlois.

Section 18—Gâteau au chocolat: 1er prix, M^{lle} Adrien Cloutier, 2e. M^{lle} Corinna Langlois, 3e. M^{lle} Jeannine Régner, 4e. M^{lle} Charles Hébert.

Section 19—Biscuits: 1er prix, M^{lle} Robert Lamoureux, 2e. M^{lle} Charles Robert, 3e. M^{lle} Cécile Langlois, 4e. M^{lle} Jeanne-d'Arc Bissonnault.

Section 20—Conserves de Veau: 1er prix, M^{lle} Orophise Demers, 2e. M^{lle} Joseph Clément, 3e. M^{lle} Henri Hébert, 4e. M^{lle} Arsène Régner.

Section 21—Conserves de Carottes: 1er prix, M^{lle} Cécile Langlois, 2e. M^{lle} Arsène Régner, 3e. M^{lle} Jeanne-d'Arc Bissonnault, 4e. M^{lle} Félix Bissonnault.

Section 22—Conserves de framboises: 1er prix, M^{lle} France Lavallée, 2e. M^{lle} Henri Hébert, 3e. M^{lle} Arthur Ethier, 4e. M^{lle} Félix Bissonnault.

Section 23—Conserves de Pêches: 1er prix, M^{lle} Henri Hébert, 2e. M^{lle} Arsène Régner, 3e. M^{lle} Aldéa Bissonnault, 4e. M^{lle} Joseph Clément.

Section 24—1er prix: M^{lle} Arthur Ethier, 2e. M^{lle} Florence Ethier, 3e. M^{lle} Cécile Langlois, 4e. M^{lle} Agnès Messier.

Section 25—Conserves de Poulet: 1er prix: M^{lle} Henri Robert, 2e. M^{lle} Orophise Demers, 3e. M^{lle} Joseph Clément.

Section 26—Macedoine de légumes: 1er prix, M^{lle} Agnès Messier, 2e. M^{lle} Cécile Langlois, 3e. M^{lle} Jeanne-d'Arc Bissonnault, 4e. M^{lle} Arsène Régner, 5e. M^{lle} Félix Bissonnault.

Section 27—Bonbons variés: 1er prix, M^{lle} Robert Lamoureux, 2e. M^{lle} Charles Hébert, 3e. M^{lle} Jeannine Régner, 4e. M^{lle} Orophise Demers.

Section 28—Glaçés: 1er prix, Conrad Racine, 2e. M^{lle} Corinna Langlois, 3e. M^{lle} C. Hébert, 4e. M^{lle} Anthime Bissonnault, 5e. M^{lle} Joseph Clément.

Section 29—Marguerites: 1er prix, M^{lle} Anthime Bissonnault, 2e. M^{lle} Arsène Régner, 3e. M^{lle} Corinna Langlois, 4e. M^{lle} Charles Ethier, 5e. M^{lle} Jeannine Régner.

Section 30—1er prix, M^{lle} France Lavallée, 2e. M^{lle} Charles Hébert, 3e. M^{lle} Agnès Messier, 4e. M^{lle} Conrad Racine, 5e. M^{lle} Corinna Langlois.

Section 31—Dahlia: 1er prix, M^{lle} Conrad Racine, 2e. M^{lle} Chs. Hébert, 3e. M^{lle} Joseph Clément, 4e. M^{lle} Anthime Bissonnault, 5e. M^{lle} Félix Cloutier.

Section 32—Plante en pot: 1er M^{lle} Charles Hébert, 2e. M^{lle} Agnès Messier, 3e. M^{lle} Robert Lamoureux, 4e. M^{lle} Adrien Cloutier, 5e. M^{lle} Corinna Langlois.

Section 33—Fleurs Coupées: 1er prix, M^{lle} Charles Hébert, 2e. M^{lle} Arsène Régner, M^{lle} Félix Cloutier, M^{lle} Agnès Messier, M^{lle} Jeannine Régner.

Section 34—Collection de légumes: 1er prix, M^{lle} Joseph Clément, 2e. M^{lle} Cécile Langlois.

Section 35—Betteraves, 1er prix, M^{lle} Jeanne-d'Arc Bissonnault, 2e.

M^{lle} Arsène Régner, 3e. M^{lle} Arthur Ethier, 4e. M^{lle} Félix Cloutier, 5e. M^{lle} Corinna Langlois.

Section 36—Carottes: 1er prix, M^{lle} Corinna Langlois, 2e. M^{lle} J.-d'Arc Bissonnault, 3e. M^{lle} Félix Cloutier, 4e. M^{lle} Félix Bissonnault, 5e. M^{lle} Cléophas Denault.

Section 37—Oignons: 1er prix, M^{lle} Adj. Boudreau, 2e. M^{lle} Aldéa Bissonnault, 3e. M^{lle} J.-d'Arc Bissonnault, 4e. M^{lle} Henri Robert, 5e. M^{lle} France Lavallée.

Section 38—1er prix: M^{lle} Corinna Langlois, 2e. M^{lle} Charles Hébert, 3e. M^{lle} Arsène Régner, 4e. M^{lle} Félix Cloutier.

Section 39—Savon: 1er prix, M^{lle} France Lavallée, 2e. M^{lle} Agnès Messier, 3. M^{lle} Cécile Langlois, 4e. M^{lle} Joseph Clément.

Section 40—Vin: 1er prix, M^{lle} Florence Ethier, 2e. M^{lle} Arsène Régner, 3e. M^{lle} Conrad Racine, 4e. M^{lle} Arthur Ethier.

—M. et M^{lle} Albert Lussier, boulangier, (née Jeanne-d'Arc Ratelle) ont enrichi leur foyer d'un joli garçonnet, baptisé le 25 août, sous les prénoms de Joseph-Rosario-Jean-Guy. Parrain et marraine: M. et M^{lle} Aristide Lussier. Porteuse: M^{lle} Victor Lussier. Nos félicitations.

—M^{lle} Antonio Fontaine, de Terrebonne, visitait M. et M^{lle} Albert Lussier, dernièrement.

—M^{lle} Blanche et M. Wilfrid Lacoursières, de Trois-Rivières visitaient M. et M^{lle} Paul Clément, dimanche dernier.

Stanbridge Station

M^{lle} Foster Wightman et son fils Foster, était pour la fin de la semaine dernière, en visite chez sa mère, M^{lle} Bill Gélneau, de Mor-ses Line.

—M. et M^{lle} S. Hébert, Mlles Agnès Hébert et Blanche Lord, M. William Hébert, de Winooski, chez M. et M^{lle} Médor Lanoue, récemment.

—M^{lle} Gisèle Bonenfant, de Montréal, était en visite chez M. et M^{lle} Wilfrid Brunelle, dernière-ment.

—M. et M^{lle} Isidore Corriveau étaient dans le cours de la semaine dernière, de passage à Winooski, chez M. et M^{lle} Alcide Corriveau.

—Jeudi dernier fut célébré le mariage de M^{lle} Bertha Galipeau, fille de M. et M^{lle} Pierre Galipeau à M. Aldé Poirier, fils de feu Régis Poirier et de M^{lle} Régis Poirier, de cette localité.

M. Pierre Galipeau accompagnait sa fille et M. Paul-Emile Falcon servait de témoin à l'époux.

L'heureux couple est parti en voyage. Meilleurs vœux de bonheur.

—M^{lle} Ulric Demers et son fils Marcel écoulèrent quelques jours à Burlington, Vt., la semaine dernière.

—Chez M. et M^{lle} J.-Bte. Duchesneau au début de la semaine: M^{lle} Philippe Morin, Mlles Jacqueline et Liliane Morin G. M. et M. Louis Kelly, d'Iberville; M. et M^{lle} Prosper Couture, leurs enfants Jean et Françoise, Mlles Rolande et Madeleine Lestage, de Montréal; M. et M^{lle} Chs.-Emile Rémillard leurs enfants Charlotte, André, Jean-Jacques et Bruno, de Lacadie; M. et M^{lle} Alphonse Bélisle et leurs enfants Isabelle et François, de Freighsburg, MM. et Mmes Orpha Tarte et Alexis Surprenant de Ste-Sabine; MM. et Mmes Jean-Marc Duchesneau, Philippe Desranleau et leurs enfants, de Saint-Armand.

—M. et M^{lle} Adrien Archambault se rendaient à Iberville, vendredi dernier, conduire leur jeune fils Robert. Ce dernier nous laissa pour rejoindre ses compagnons Gabriel Duchesneau et Antoine Gos-selin au juvénat d'Iberville, chez les Frères Maristes, ce qui donne aux fils de notre localité un bel exemple de générosité au service de Dieu. Serait-il inutile d'espérer que de plus en plus nous ayons le bonheur de compter parmi nous des vocations religieuses et sacerdotales plus nombreuses.

La moisson est belle et mûre, a dit le Maître, mais je manque de religieux.

—L'ouverture des classes eut lieu mardi dernier le 3; elle sont sous la direction de Mlles Thérèse Demers et Laura Lanoue à qui nous souhaitons beaucoup de succès pour la nouvelle année, ainsi qu'à leurs élèves.

—M. et M^{lle} Jean Tougas, de Sabrevois, chez M. et M^{lle} J.-Bte. Duchesneau, récemment.

—M. et M^{lle} Anthime Campbell étaient de passage à Saint-Jean, la semaine dernière.

Excursions Spéciales A BON MARCHÉ POUR TOUS LES ENDROITS DANS L'OUEST CANADIEN

DEPARTS:
Tous les jours du 13 au 27 sept. 1940
LIMITE DE RETOUR: 45 jours.

BILLET VALABLES pour VOY-
AGER DANS VOITURES
ORDINAIRES.

Des billets d'excursion, valables dans wagons-touristes, wagons-salons et wagons-lits peuvent aussi être obtenus sur paiement d'un léger supplément, en plus du tarif pour place de wagon-salon ou wagon-lits.

ROUTES—Billets valables via Port Arthur, Ont., Chicago, Ill. ou Sault Ste-Marie, mais par la même route et la même ligne dans les deux directions.

ARRÊTS EN ROUTE permis à tout endroit au Canada, au cours de l'aller ou du retour, ou dans les deux cas, en dedans de la limite du billet, sur demande au Conducteur; aussi à Chicago, Ill., Sault Ste-Marie, Mich. et à l'ouest, suivant les tarifs des chemins de fer aux Etats-Unis.

Renseignements complets des agents du

Pacifique Canadien

Automobilistes!

Evitez...

les réparations
coûteuses.

Faites...

lubrifier votre auto-
mobile régulièrement
chez...

A.-E. GREGOIRE
149 CHAMPLAIN

St-Jean - tel. 2590

Au nouveau poste
de service, l'ins-
tallation est des
plus modernes, les
lubrifiants sont de
première qualité
et des hommes
compétents sont à
votre service.

UNE VISITE EST SOLICITE

A faire de
BONNES ANNONCES
on annonce bientôt
DE BONNES AFFAIRES

Nouvelles de Bedford

Va-et-Vient

M. et Mme Fred Maynard et leurs enfants, de Providence, R. I. ont séjourné quelques jours dans la famille Wilfrid Fournier, ces jours derniers.

—M. et Mme Oliva Thibault, M. H. Fournier et son fils Eddy, de Bristol, Conn., ont visité M. Charles Fournier, de notre localité ainsi que des parents à St-Hyacinthe et Stanbridge Est.

—M. et Mme A. Archambault, de New-Haven, Conn., ont passé une soirée chez M. et Mme Wilfrid Fournier, récemment.

—M. R. Robert, en visite chez sa fille, Mme F. Maynard, de Providence, R. I., depuis deux mois, est revenu enchanté de son voyage.

—Mme J. Bertrand, sa fille Ruti et son fils François, de Montréal, ont passé quelques jours parmi nous, à l'occasion de notre exposition régionale, à Bedford.

—Mme Vve Nazaire Paré, Mlle G. Paré, M. et Mme Victor Paré et leurs enfants, à Victoriaville, dimanche dernier. Fait à noter, Mme Vve N. Paré, est âgée de 90 ans et a fait le voyage en automobile, sans fatigue apparente.

—Mlles Alberta Giroux et Yvonne Déry, à Montréal, en fin de semaine.

—M. Richard Hébert, professeur

de Keene N. H., en visite chez M. J.-Bte. Hébert, la semaine dernière.

Voeux de Rétablissement

Nous regrettons d'apprendre que M. Damien Kimmell est retenu à sa chambre, assez gravement malade; nous formulons des voeux pour un prompt rétablissement.

De Retour

Nous avons appris avec plaisir que Mme David Létourneau qui nous avait quittés pour quelque temps, est revenue prendre possession de son restaurant, "Le Café Canadien". C'est avec plaisir que la clientèle ancienne et nouvelle salue ce retour, car l'absence de Mme Létourneau avait été regrettée, par tous. Nous souhaitons à notre bonne concitoyenne, toute la prospérité d'autrefois.

Mgr Bonhomme parmi nous

Dimanche dernier, nous avions le bonheur d'avoir parmi nous Son Excellence Mgr Bonhomme, Evêque du Basutoland, qui nous adressa la parole aux deux messes, ainsi que le soir à l'Heure d'Adoration.

Au cours de l'après-midi, Son Excellence a donné des vues au couvent, pour les enfants et le soir pour les grandes personnes, sur les Missions du Basutoland. Le tout a été vivement apprécié.

Henryville

Samedi, le 31 août a été béni le mariage de Mlle Aline Désormiers, fille de M. et Mme Odilon Désormiers de cette paroisse avec M. Gaston Langlois de Sabrevois, fils de M. J. B. Langlois décédé et de Mme Langlois. Après la cérémonie, il y eut réception chez le père de la mariée.

M. et Mme Langlois partirent pour voyage. Nos meilleurs voeux.

—A M. et Mme Olivier Rousseau (Justina Barry) est né un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Roméo-Gérard-Laurier. Parrain et marraine: M. et Mme Gérard Phénix, oncle et tante de l'enfant.

—Jeudi, le 29 août a été béni le mariage de Mlle Albertine Vézina, fille de M. et Mme Romuald Vézina de cette localité à M. Maurice Giroux, fils de M. et Mme Emile Giroux, de Swanton Vt. La mariée portait une toilette de velours bleu, avec souliers et chapeau de même teinte; son bouquet se composait de lys. Pour voyager, Mme Giroux portait un costume avec accessoires bleus marine. M. et Mme Giroux partirent pour les Laurentides. Nos meilleurs voeux de bonheur.

—Lundi dernier est décédé subitement, M. Israël Boucher, à l'âge de 80 ans et 2 mois. Il laisse dans le deuil, deux fils: MM. Lionel et Paul; cinq filles: Mmes Pierre Raymond, Josaphat Beaudoin, François Goyette, Mlles Annette et Blandine; une belle-fille: Mme Paul Boucher et plusieurs petits-enfants.

Le service fut chanté par le cousin du défunt, M. le curé Léo Lanoue, curé de Pike-River, assisté des abbés Samuel Cusson et Léonidas Geoffron, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient: MM. Josaphat et René Boucher, Maurice Patenaude, Georges Dupont, Antonio Hébert, Alfred Raymond.

La quête fut faite par MM. Josaphat et René Boucher.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies entr'au-

Messes: Mme H. Boucher, Lorraine et Mme Claudia McGittrich, MM. Emilien Couture, Emilia Couture, Déliose Côté, Josaphat Boucher, Arsène Boucher.

Bouquets Spirituels: de Terre Sainte: Mme Jos. Patenaude, Mlle Patenaude, Annette Boucher.

Diplôme d'Affiliations aux Pères Dominicains: Mlle Hedwige Côté, MM. et Mmes G.-Aimé Campbell, Lorenzo Lefebvre, Georges-Ed. Dupont, Roland Bélanger, Charles Auclair, familles Alphonse Lemieux, Eugène Méthé, Alphonse Tétrault, Antonio Hébert, Orpha Coupal, Philippe Thimineur, Lionel Rathé, Alcide Bonneville, Georges Fortin, Aldéi Bélanger, Maxime Coupal, Hormisdas Clouâtre.

Sympathies: Familles Elphège Rathé, Henri Duquette, MM. et Mmes Joseph Santerre, Armand Boutin, Charles Phénix, Ernest Racine, Philibert Hébert, Charles-H. Tougas, Robert Tétrault, Doris Tougas, Hercule Coupal, Antonio Coupal, Hector Archambault, Henri Tremblay, Antonio Coupal, Bernard Bélisle, F. Lacasse, L. J. Manly, M. E. Phénix, familles Alphonse Poissant, Philippe Lanoue, Omer Raymond, Arsène Dupuis, Arcade Fournier, Théophile Rainville, Aimé Lemieux, Alphonse Tougas, Mlle Christiane Prairie, Mme Jules Lemieux, MM. Léo Coupal, Adrien Raymond, Mlles Marguerite et Yvonne Fortin, M. Robert Fortin, M. Yvon Duquette, M. et Mme Josaphat Boucher, Réjeanne Hébert, MM. Léopold Raymond, Jean-Paul Tougas, Mlle Alice Lauzon, MM. Jacques et Roger Lacasse, Mlles Bernadette et Georgette Coupal, Dr. et Mme Gérard Archambault, M. Joseph Beaudoin et Mme Osias Rathé, MM. Albéric et Maurice Patenaude, M. Joseph Brouillet, Mlle Edwidge Côté, Mlles Eva et Cécile Boulais, de Montréal; M. Frédéric et Mlle Lisienne Boulais, de Burlington, Vt.

La famille Boucher remercie bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathies, dans leur cruelle épreuve.

—En visite chez M. Gabriel Tessier dernièrement: Mme Claude St-Jacques, de Lachute; Mlle Yvonne Potvin, de Détroit; Mlles Hélène et Jeanne Potvin, Jacques et Huguette Brodeur, de Farnham.

—La semaine dernière est décédé M. Cyprien Samson; il laisse dans le deuil, outre son épouse, Marie Cloutier, trois fils: MM. Antonio, de cette localité, M. Joseph et Roméo, de New-Bedford; Mme E. Landry (Blanche) de cette localité; un frère, M. Julien Samson; plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

(Suite à la page 19)

Napierville

M. et Mme Vital Laurin, de Rhode Island ont passé un mois chez leurs parents, M. Benjamin Laurin.

—M. Lanouette recevait la semaine dernière: Rév. Soeur Marie Clémentine, des Soeurs de Ste-Anne de Kamlooy, B. C. et Révérend Père Racine des Clercs St-Viateur et sa mère.

—Mme Bourdon, de Montréal, visitait ses amis de Napierville, cette semaine.

—M. et Mme Léonidas Benjamin (née Clarisse Grégoire), M. et Mme Donat Thibodeau (née Lucille Grégoire) sont de retour de leur voyage de noces à Québec. Nous leur souhaitons beaucoup de bonheur.

—Le 25 courant, est né à M. et Mme Lorenzo Côté, un fils, baptisé Denis, Roland, Maurice; parrain et marraine: M. et Mme Edmond Senésac; porteuse: Mlle Antoinette Senésac.

—Nous sommes heureux d'apprendre le retour de M. le chanoine Daignault, qui a suivi les exercices de la retraite fermée à Saint-Jean.

—Les 6-7-8 septembre auront lieu les Quarante-Heures, les prêtres des paroisses voisines viendront prêter leur concours. Que les adorateurs viennent en grand nombre rendre hommage à Jésus pour lui demander la paix.

—Le bon Dieu vient de frapper accidentellement une de ces petites fleurs déjà prêtes pour les jardins célestes. Clovis c'était son nom, naquit à Napierville, il grandit doucement sous le regard d'une mère et d'un père qui le chérissaient, débordant son cœur à tout ce qui pouvait le ternir. Très jeune, il se fit estimer de ses maîtresses et de ses compagnons. Il y aurait beaucoup à dire sur sa belle âme. Pauvre petit mais aussi heureux enfant! Le bon Dieu avait hâte de le placer dans son ciel. Courage! elle sera courte l'heure de la souffrance et pour toujours près de lui il jouira d'un bonheur sans fin. Il vint donc le bon Maître cueillir sa petite fleur et la transplanter dans son beau paradis. Puissent ces humbles lignes donner un peu de bonheur à ceux qui l'ont aimé. Ne pleurez pas sans espérance; du ciel où il vous attend il vous sourit et prie pour vous.

Près de Dieu où je vis des jours paisibles je vous chéris. Oui, je vous reste et ne suis qu'invisible je vous souris. Bon Jésus fais qu'un jour réunis nous te glorifions dans les cieux infinis.

Les funérailles eurent lieu vendredi à l'église paroissiale. Il laisse dans le deuil son père, M. Wilfrid Dupuis, sa mère, un frère Maurice, quatre soeurs: Rita, Alice, Rachel, Thérèse et plusieurs autres parents.

Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

—M. Raoul Girard en service actif rendait visite à des amis de Napierville en fin de semaine.

—La joute de croquet de Saint-Jean rend visite aux clubs de Napierville, dimanche dernier.

FEU MME H. GREGOIRE

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Vve Hormisdas Grégoire, née Isabelle Sloan, survenue samedi, le 31 août, à l'hôpital Saint-Jean, après quelques semaines de maladie.

La regrettée défunte âgée de 74 ans était Dame de Sainte-Anne; mère d'une nombreuse famille elle laisse l'exemple d'une vie exemplaire de dévouement. Lui survivent, neuf filles: (Eva) Mme Josaphat Verdon, de Sainte-Hedwige; (Hélène) Mme Joseph Leblanc, de Lacadie; (Clara) Mme Egide Landry, de Richelieu; (Agnès) Mme René Desjardins, de Montréal; (Louisa) Mme Josaphat Bisailon, de Saint-Jacques-le-Mineur; (Albina) Mme Alfred Landry, de St-Philippe; (Alice) Mme Ulric Perrier, de Montréal; (Rose) Mme William Griffin; (Bertha) Mme E. Hébert, de Saint-Jean; un fils: Henry, de Napierville; un frère: Georges, du Wisconsin. Son mari l'a précédée dans la tombe, il y a 5 ans.

Ses funérailles ont eu lieu, mardi, le 3 courant, en l'église paroissiale, à 9 heures, au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis; l'inhumation eut lieu dans le terrain de la famille.

Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

Saint-Valentin

Nos sincères sympathies sont offertes à Mme Théodule Tétrault, de Cooperville et à ses enfants qui ont eu la douleur de perdre dimanche un époux et un père bien-aimé.

Nous nous joignons à leurs parents et amis canadiens pour présenter à un de nos abonnés américains nos sincères condoléances.

—Mlles Pierrette Bélanger et Blanche Côté, de Montréal ont passé quelques jours chez leur amie, Mlle Florence Fallon.

—M. Gérard Faubert et son fils Claude, M. et Mme Berchmans Boucher, M. et Mme Georges Joly et leurs enfants Aimée, Jean, Emile, Denise et Gérard, de Montréal

étaient de passage dernièrement chez M. Louis Coache.

—M. Marcel Fallon passe quelques jours à St-Isidore, chez un confrère de Collège, M. Jean-Louis D'Amour.

—M. et Mme Georges Therrien, Mlle Marie-Rose Therrien, du Richelieu visitaient dimanche dernier M. et Mme Roland Therrien.

—MM. et Mmes Omer Girard, de Saint-Paul et Edouard Fallon, se rendaient à Napierville, dimanche dernier, où ils rendaient visite à des parents.

—M. Armand Cloutier est parti la semaine dernière pour un séjour au Témiscamingue.

Sainte-Brigide

M. et Mme Sigefroi Bonvouloir, de Holyoke, Mass., en visite chez M. et Mme Emile Bonvouloir ainsi que chez M. Adélaré Bonvouloir, ces jours derniers.

—Mlle R.-Alma Ponton, de Montréal passait une huitaine parmi nous, visitant ses nombreux parents.

—M. Léo Bessette, de Saint-Jean, Mlle Cora Garry, de St-Hyacinthe, étaient les hôtes de M. et Mme Joseph Gamache, tout récemment.

—MM. Johnny, Adolphe Bissonnette, de Farnham, de passage chez M. et Mme Phéodore Ponton, ces jours derniers.

BAS PRIX DE TOUS LES JOURS AU A & P

| | | |
|--------------------------|------------|---------------|
| Graisse Jewel | 2 lbs | 25c |
| Homard Canadien | bte 6 ozs | 27c |
| Thé Nectar Blended India | pqt 1 lb | 59c |
| Fèves au Lard Catelli | 3 btes | 25c |
| Poulet désossé | Bte. 1/2's | 23c |
| Cornflakes Kellogg | pqt 6 o. | 7c |
| Savon Sunlight | 2 mor. | 11c |
| Savon Lifebuoy | mor. | 7c |
| Rinso gros | pqt 23c | pqt géant 45c |
| Flocons Lux | gros pqt | 23c |
| Savon Lux 3 | morceaux | 16c |
| Catsup Aylmer | bte 12 ozs | 11c |
| Graisse Sunnyfield | 2 lbs | 17c |
| Fromage Vieux | lb | 23c |
| Fromage Doux | lb | 19c |
| Boeuf Carné | bte | 16c |
| Crisco | bte 1's | 18c |
| Pruneaux 70-80 | 2 lbs | 15c |
| Dattes en pqt | 3 lbs | 11c |

Gâteau au chocolat
25c

CERTO bte 22c
PAROWAX pqt 13c
VINAIGRE gallon 31c

PAIN A & P

Tranché ou non tranché
Ann Page blanc, blé entier ou semi-blé, 24 ozs env.
2 pains 17c

Café A&P

Bokar sac 1 lb. 39c
Vigoureux et Vineux
8 O'Clock sac 1 lb 35c
Doux et Moelleux
Red Circle sac 1 lb 33c
Riche et plein de corps

Fruits frais et Légumes

| | |
|-------------------------|--------------|
| Choux Fleurs | 10c |
| Raisins Malaga | lb 12c |
| Oranges, bonne grosseur | doz 27c |
| Prunes | doz 9c |
| Pamplemousses | 5c |
| Celery | gros pied 6c |



Appartient et est opéré par
The Great Atlantic & Pacific Tea Co.



Courrier de Farnham

PAUL GAUVIN, représentant du "Canada-Français"

BASE-BALL

L'équipe Farnham champion de la Ligue Richelieu

Félicitations au Gérant M. Joseph Gagnon et à tous les joueurs de l'équipe Farnham.

Le jeu d'ensemble et la solide tenue de nos porte-couleurs leur ont permis de remporter la victoire de la Ligue Richelieu.

A la deuxième partie de la finale jouée à Iberville, les cogneurs d'Iberville ont eu raison du Farnham par le compte de 6 à 2. Mais le soir, le vainqueur de l'après-midi s'est vu infliger une écrasante

défaite par un blanchissage en règle 6 à 0, tel fut le résultat final. Bravo à l'équipe Farnham.

Bissonnette, lanceur à la partie du soir a été l'as de la partie; d'ailleurs qui connaît l'esprit combatif de notre jeune lanceur pouvait très bien entrevoir une franche victoire pour le local. M. Joseph Gagnon est fier de tous ses joueurs et les félicite.

Le Farnham a remporté la coupe de la Ligue Richelieu pour la 3ième année consécutive.

Au Mérite

M. le Dr. Elphège Jacques

Parmi les médecins hygiénistes que le Ministère de la Santé vient de choisir pour suivre les cours en Hygiène Publique à l'Université de Toronto durant l'année 1940-41, nous notons le nom du Docteur E. Jacques. Nous félicitons le Ministère de la Santé de cette nomination et nous sommes assurés que notre concitoyen justifiera la confiance que l'on a placée en lui.

Depuis vingt ans, malgré une très nombreuse clientèle, le Dr. Jacques a su trouver le moyen de se mêler à tous les mouvements et d'occuper des postes importants: Successivement Grand Chevalier de Colomb; Directeur de la Chambre de Commerce; Coroner du district de Bedford pendant de nombreuses années, échevin pendant six ans et pro-maire jusqu'en ces derniers mois; il a été médecin des Chemins de Fer Nationaux et Officier Médical au Ministère des Pensions du Gouvernement Fédéral. Il est actuellement Président de la Fédération des Médecins Brome-Missisquoi-Shefford et Président du Bon Parler Français, section de Missisquoi. Avec une telle préparation aux affaires publiques, nous ne pouvons douter de son succès dans cette nouvelle carrière.

Le représentant du "Canada-Français" à Farnham uni au Directeur de ce journal hebdomadaire prie M. le Dr. E. Jacques de bien vouloir agréer les meilleurs vœux de félicitations et de succès dans sa nouvelle carrière.

Les citoyens de Farnham ayant reconnu en la personne du Dr. E. Jacques, un concitoyen des plus dévoués à la bonne cause, sont heureux de la promotion qu'on lui a accordé, et au dire de tous: Le Dr. E. Jacques peut figurer bel et bien premier sur la liste des trois méritants, car son savoir faire et ses études approfondies en la matière le classent comme tel.

Festival de la Fanfare des CITOYENS de FARNHAM

Dimanche, 8 Septembre 1940

Sous le patronage de Son Honneur le Maire ULDEGE FORTIN

5 Fanfares au programme

2 P. M. Parade.

2.45 P. M. Au Stadium.

Marche d'ensemble.—Musique, attractions, courses etc.

De nombreux prix seront distribués aux gagnants.

La direction ne prend aucune responsabilité des accidents sur le terrain.

8 hies. P. M. Parc Municipal.

Concert par l'Harmonie de Bedford.

En foule encourager nos musiciens.

Lisez et faites lire le "Canada-Français", le seul journal qui vous renseigne sur toutes les questions.

Mondanités

M. Alfred Hébert, employé à la Banque Canadienne Nationale à Plessisville, en voyage chez ses parents, M. et Mme Herménégilde Hébert, ces jours derniers.

—M. et Mme Albert Gauvin et leur fils Gérard, de retour d'un voyage à Gaspé, où ils ont rendu visite aux Révérendes Soeurs Ste-Flore, des Soeurs de Ste-Marthe et Soeur Marie St-André des Soeurs du Christ-Roi, toutes deux filles de M. et Mme Albert Gauvin.

—Mme Alcibiade Fournier, de Philipsburg, de passage chez son frère, M. Ephrem Lebeau et des amis.

—Mlle Marie-Ange Gauvin, de Montréal, en visite chez ses parents, récemment.

—Mlles Françoise-Suzanne et Gabrielle Baillargeon, de cette localité se rendaient ces jours derniers à Sherbrooke.

—Plusieurs jeunes gens vont parfaire leurs études dans des collèges classiques ou commerciaux; nous leur souhaitons succès dans leurs études.

—M. Arthur Lagüe, de passage à Bedford, ces jours derniers.

—M. Paul Duval, de Bedford, chez son cousin, à Farnham, récemment.

Exposition

Grande Exposition de fleurs en la salle de l'église St-James, sous la présidence d'honneur du Rev. R. S. Ascah

La sixième exposition de fleurs s'est donc tenue les 23 et 24 août derniers. Cette grande démonstration de fleurs fut sans contredit la plus belle car l'assortiment de fleurs offrait un coup d'oeil d'une exceptionnelle beauté.

En l'absence de M. L. Bordeleau, autrefois de la Ferme Expérimentale, M. Saultry agissait comme juge de l'exposition.

Son Honneur M. le Maire U. Fortin accompagné de son épouse, fit les honneurs de l'ouverture de l'exposition. MM. Fortin, Dr. M. Boisseau et plusieurs autres félicitèrent l'assistance et firent remarquer que beaucoup d'autres personnes devraient prendre part à ce concours de beauté.

M. A. E. Cook, agissait comme Maître de Cérémonie et remercia toutes les personnes qui avaient contribué au succès de la fête.

Après que le thé fut servi, l'on procéda à la distribution des prix et en voici les gagnants:

Ont obtenu des premiers prix: MM. P. Ingram, R. G. Ascah, C. McCorkill, R. G. Ascah, S. McPhail, J. Harris, R. E. Ince, J. Patterson, Bernard Brown, R. G. Ascah, R. E. Ince, J. Timmons, J. Patterson, G. Hoskin, R. E. Ince, R. G. Ascah, Homer Beers, L. McDonald, R. G. Williams, A. Lussier, J. Leslie, S. McPhail, R. G. Williams, G. Standish, J. Harris, H. V. Smith.

Ont obtenu des 2ième prix: MM. C. McCorkill, J. Patterson, M. McPhail, R. G. Ascah, R. G. Williams, R. G. Ascah, R. G. Williams, Geo.

Hoskin, R. G. Williams, J. Timmons, J. Patterson, R. G. Williams, P. Ingram, A. Lussier, L. McDonald, I. Decker, R. G. Ascah, R. E. Ince, J. Leslie, J. Timmons, J. Leslie, G. Hoskin, R. G. Ascah, J. Harris, R. G. Ascah.

Liste des donateurs de prix: Ville de Farnham, MM. A. Archambault, M. A. Bonneau, L. Durivage, G. Ouellette, E. Lebeau, A. Lebeau, A. Courey, Hanna, M. Rahill, Groulx, R. G. Ascah, Colonel J. Millar, Desnoyers et Beauchemin, J. E. Ouellette, J.-E. Baillargeon, L. T. Bariteau, The Farnham Leader Per M. W. Legge Prop., Ctone et Wellington Nurseries, The Great Atlantic and Pacific Stores, Perron Bros. Wm. Ewing et Co., Harrison Bros., The Rouville Greenhouse par M. W. Smith Prop., The St-Lawrence Rubber Co., The T. Eaton Co., M. H. Hallé, M. P. A. Giroux, A. Giasson.

La table, don de M. A. Giasson, gagnée par M. J. Booth.

500 lbs de charbon, don de M. P. Giroux, gagné par M. T. Panciera.

Le coussin, don de M. Bernard Brown, gagné par M. E. Boright.

Le Bilan Mensuel du C. N. R.

Le bilan de juillet du Canadien National accuse \$6,831,384 de recettes d'exploitation et \$3,957,659 de recettes nettes, par comparaison avec les chiffres de juillet de l'année précédente. Les revenus d'exploitation des sept premiers mois de 1940 accusent une augmentation de \$32,831,405 et une amélioration de recettes nettes de \$20,663,158.

En juillet, les revenus d'exploitation se sont élevés à \$22,395,032 et les dépenses d'exploitation, à \$18,222,446, soit un revenu net de \$4,172,586.

Au cours des sept premiers mois de l'année les revenus d'exploita-

197 St-Jacques
Bureau et Cour



Rés.: 2294
Tel: 762

GERARD ROY, Enr'g

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
PORTES ET CHASSIS.

PRODUITS MURRAY—PLANCHES MURALES
DONNACONA

Toujours en mains un assortiment complet de bois brut et préparé, de moulures, de papier à couverture, papier à lambris, veneer, pin rouge.

PRIX TRES AVANTAGEUX

258 RUE RICHELIEU

TEL:2160

ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Equipement des plus modernes.

Prix modérés.

SAINT-JEAN, P. Q.

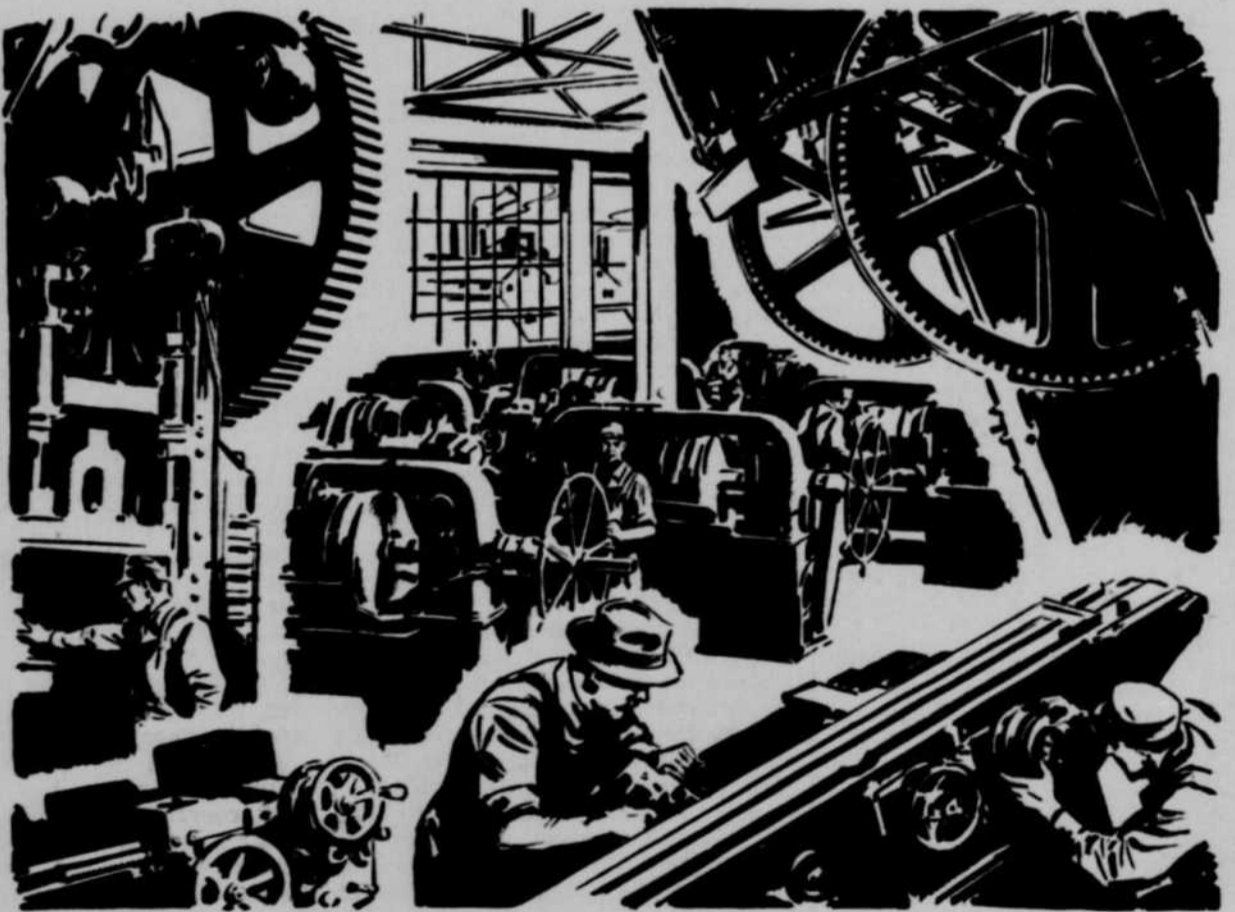
tion se sont élevés à \$136,076,583 et les dépenses d'exploitation, à \$115,703,915 et les recettes nettes, à \$20,372,668.

Un Nouveau Mode D'identification

Afin de s'assurer de la livraison à la bonne personne d'un billet payé d'avance l'expéditeur a fait

accompagner son mandat d'argent de la Canadian National Express d'une photographie du destinataire, en demandant à l'agent du chemin de fer de remettre le billet qu'après identification. Les destinataires ne savaient ni lire ni écrire.

ABONNEZ-VOUS AU "CANADA-FRANÇAIS"



L'industrie moderne, grâce à la production en série, met à la portée de toutes les classes de la société les produits de la science et de l'invention. Les prix diminuent, de sorte que des millions d'individus jouissent d'un confort et d'un luxe inconnus de leurs ancêtres.

La Banque de Montréal a toujours collaboré avec les industriels du Canada, dans leurs simples travaux de 1817 comme dans les opérations ultra-modernes de 1940. En outre, des dizaines de milliers d'ouvriers d'usines trouvent ici le service bancaire qu'il leur faut.

Au service des Canadiens et de leurs industries dans toutes les parties du pays, nous vous prions de venir discuter VOS besoins bancaires avec nous.

BANQUE DE MONTREAL

"BANQUE QUI ACCUEILLE BIEN LES PETITS DEPOSANTS"

Succursale de St-Jean:

C. J. O. PICARD, Gérant
Les autres succursales sont à Arthabaska, Bedford, Bury, Cookshire, Cowansville, Drummondville, Granby, Huntingdon, Knowlton, Magog, Mégantic, Napierville, Richmond, St-Casimir, St-Georges de Beauce, St-Hyacinthe, Sawyerville, Sherbrooke, Victoriaville, Waterloo.

SERVICE DE BANQUE MODERNE ET EXPERIMENTE... fruit de 122 années de fructueuses opérations

Au Conseil de Ville de Farnham

A une assemblée spéciale du Conseil Municipal de la Ville de Farnham, tenue le 12 août, étaient présents: M. le Maire Uldège Fortin, et MM. les échevins P. Tessier, Dr. N. Boisseau, M. D., Dr. Ant. Bernier, Edward Conway, Odias Robillard et Aldéi Martel formant quorum complet, sous la présidence de Son Honneur le Maire, il fut décidé ce qui suit:

Lecture est donnée du procès verbal des actes de la session du 5 août 1940.

—M. Maurice Hallé M. P. (Brome-Missisquoi) expose qu'il a réussi à décider le Gouvernement Fédéral à installer ici un camp d'entraînement et un camp de concentration, de même qu'un aéroport. Il demande la coopération des membres du conseil, pour pouvoir garder et retenir ici ces diverses installations. Son Honneur le Maire Uldège Fortin et MM. les échevins assurent M. le Député Fédéral de Brome-Missisquoi, de leur sincère désir de coopération.

Qu'il soit enregistré dans les archives de cette municipalité un vote de remerciements bien sincère à l'adresse de M. Maurice Hallé, M. P. (Brome-Missisquoi) pour le nouveau camp qu'il a déployé pour nous obtenir l'installation d'un camp d'entraînement, d'un camp de concentration et d'un aéroport; et qu'une copie de la présente résolution lui soit transmise.

—Que M. Dominique Pusie, de la Cité et du district de Montréal, soit engagé temporairement comme commissaire de police, au salaire de \$25.00 par semaine, avec l'entente qu'il sera soumis aux instructions des membres du conseil municipal siégeant en comité, et spécialement avec l'entente qu'il devra servir d'instructeur à ceux qui lui seront indiqués dans telles instructions.

—Que le rôle d'évaluation pour l'année 1940, qui vient d'être soumis à l'examen de ce conseil pour revision et qui fut révisé et amendé par ce dernier, soit homologué tel que révisé et amendé à la présente session, pour servir à toutes fins que de droit suivant sa forme et teneur, et que le secrétaire-trésorier atteste l'exactitude des changements y apportés, en détermine le nombre, et indique la date à laquelle ils ont été faits; le tout conformément à la loi.

—Lecture est donnée du rapport du comité de police et de feu recommandant ce qui suit, savoir:—

(a) Qu'il est opportun de faire marquer en blanc les traverses des trottoirs à tous les coins de la rue Principale, à partir de la rue St-Joseph inclusivement jusqu'à la rue Jacques-Cartier inclusivement; et aussi aux coins des rues St-Joseph et Dépôt, en face de la propriété du Dr. Trépanier.

(b) de faire marquer en blanc une traverse de la rue Dupuis à la rue Yamaska, en face de l'Eglise et aussi en face du trottoir qui longe la propriété de M. W. R. Sagala; et aussi de marquer dans la rue une marque déterminant où devront arrêter les machines en face de l'Eglise et ce à partir de la rue de la Fabrique jusque chez devant M. W. R. Sagala.

(c) d'encercler la borne fontaine près de chez M. E. Brouillette.

(d) d'établir le couvre-feu pour tous les enfants âgés de moins de 16 ans, et non accompagnés de leurs parents; et de 9 hres. du soir.

—Lecture est donnée d'une lettre de M. P. E. Lapointe demandant que ce conseil nomme un représentant de la Ville dans le Comité de l'Oeuvre des Terrains de Jeux.

M. le Dr. M. Boisseau M. D. est nommé représentant de ce conseil dans le comité de l'Oeuvre des Terrains de Jeux.

—Lecture est donnée de la lettre de M. Hector Délorne demandant l'installation d'une défense de stationnement sur la rue Principale devant l'endroit où se trouvent ses pompes à gazoline.

Que cette demande soit agréée par ce conseil, et que défense de stationnement soit décidé du côté Nord de la rue Principale depuis et y compris la devanture du magasin

J.-E. Baillargeon jusqu'à la rue Meigs.

—Lecture est donnée d'une lettre de la Weldrest Hosiery Ltd. au sujet de la complétion de certaines réparations.

Que le surintendant soit chargé de faire enquête à ce sujet et rapport au conseil.

—Lecture est donnée d'une lettre de la Fanfare de Farnham demandant l'usage gratuit du Stadium dans l'après-midi du 15 septembre 1940.

Que cette requête soit accordée à la condition que la Fanfare de Farnham s'entende à ce sujet avec les autorités du club de Balle-au-Camp.

—M. l'échevin Dr. A. Bernier donne avis de motion qu'à la prochaine séance de ce conseil, il proposera l'adoption d'un règlement, amendement de nouveau le règlement No. 151, 2e série, concernant la fourniture de l'eau.

—M. l'échevin Dr. M. Boisseau donne de nouveau avis de motion qu'à la prochaine séance de ce conseil, il proposera l'adoption d'un règlement concernant le fonds d'amortissement prévu par le règlement No. 134, 2e série.

—M. l'échevin Dr. M. Boisseau M. D., donne avis qu'à la prochaine séance de ce conseil il proposera l'adoption d'un règlement imposant les taxes de locataires; fonds de commerce etc.

—Que demande soit faite à M. Maurice Hallé M. P. (Brome-Missisquoi) de venir avec les autorités militaire des camps de Farnham, à une date qui leur conviendra, rencontrer les membres du conseil municipal à l'Hôtel-de-Ville, et de communiquer à Son Honneur le Maire, la date qui sera choisie.

—Que demande soit faite aux autorités de l'Unité Sanitaire à Farnham, d'obtenir du département provincial qu'un inspecteur de Québec vienne sans charge, faire l'ins-

pection au cimetière anglican.

—Le comité de voirie fait rapport qu'il serait opportun de faire peindre en blanc les clôtures de fer des trois quais.

Que ce rapport soit adopté et que ses recommandations soient exécutées.—Adopté. . . .

A une séance spéciale du Conseil Municipal tenue le 26 août dernier et à laquelle furent présents: Son Honneur le Maire et MM. les échevins, Dr. Ant. Bernier, Edward Conway, P. Tessier, Dr. M. Boisseau M. D., Odias Robillard et Aldéi Martel, sous la présidence de M. le Maire, il fut décidé ce qui suit:

—Lecture est donnée du procès verbal des actes de la dernière session.

—Lecture est donnée d'un rapport du commissaire de police, recommandant l'engagement immédiat comme policiers de M. Antonin Robillard et de M. Geo. Millette.

Que, suivant les recommandations de M. le Commissaire de police, M. Antonin Robillard et M. Georges Millette, soient engagés comme policiers à l'emploi de cette ville.

—Qu'instructions soient données au Commissaire de police d'instruire M. Barabé et M. Charbonneau s'ils le désirent, aux fins que la ville puisse retenir leurs services constables spéciaux en cas de besoin.

—Lecture est donnée du règlement No. 276, 2e série des règlements de cette ville, aux fins de régulariser le fonds d'amortissement prévu par le règlement No. 134, même série, de cette ville, et au sujet duquel avis de motion a été donné lors de la dernière séance, par M. l'échevin Dr. M. Boisseau M. D.

—Que le règlement No. 276, 2e série des règlements de cette ville, régulariserait le fonds d'amortissement prévu par le règlement No.

134, même série, de cette ville, et maintenant soumis à la considération de ce conseil, soit adopté suivant sa forme et teneur.

—Lecture est donnée du règlement No. 277, 2e série des règlements de cette ville, amendement du règlement concernant la fourniture de l'eau, et au sujet duquel avis de motion a été donné lors de la dernière séance de ce conseil par M. l'échevin Dr. A. Bernier.

Que le règlement No. 277, 2e série des règlements de cette ville, amendement le règlement No. 151, même série, concernant la fourniture de l'eau et maintenant soumis à la considération de ce conseil soit adoptée suivant sa forme et teneur, et que le secrétaire-trésorier reçoive instructions de le publier sans délai.

—Que le règlement No. 278, 2e série des règlements de cette ville, imposant les taxes de locataires etc. et maintenant soumis à la considération de ce conseil, soit adopté suivant sa forme et teneur, et que le secrétaire-trésorier reçoive instructions de le publier sans délai.

—M. l'échevin Dr. A. Bernier donne avis qu'à la prochaine séance de ce conseil, il proposera l'adoption d'un règlement prohibant dans les limites de cette municipalité, l'usage des sifflets de locomotives.

—Le comité des finances fait aussi rapport que le règlement de la taxe d'occupation devrait être appliqué sans délai, et que des poursuites immédiates devraient être prises pour la perception de toutes taxes, y compris les taxes de vidanges.

—Il est aussi fait rapport qu'à leur même session en comité MM. les membres du conseil ont décidé de transformer en salle de réserve pour l'usage des militaires, la partie grillée de la salle du marché, et aussi de permettre l'usage de sa

salle du marché aux militaires à tous les soirs de la semaine moins le vendredi soir, de même que de fournir aux militaires à cet endroit, le papier à lettre et les enveloppes au nom de la ville de Farnham.

—Lecture est donnée d'un rapport du surintendant recommandant la pose d'une couche de tarvia sur les terrains de stationnement, en face du marché et de l'église.

—Lecture est donnée d'une lettre de M. André Blais demandant l'installation d'une lumière au bout de la rue St-Louis.

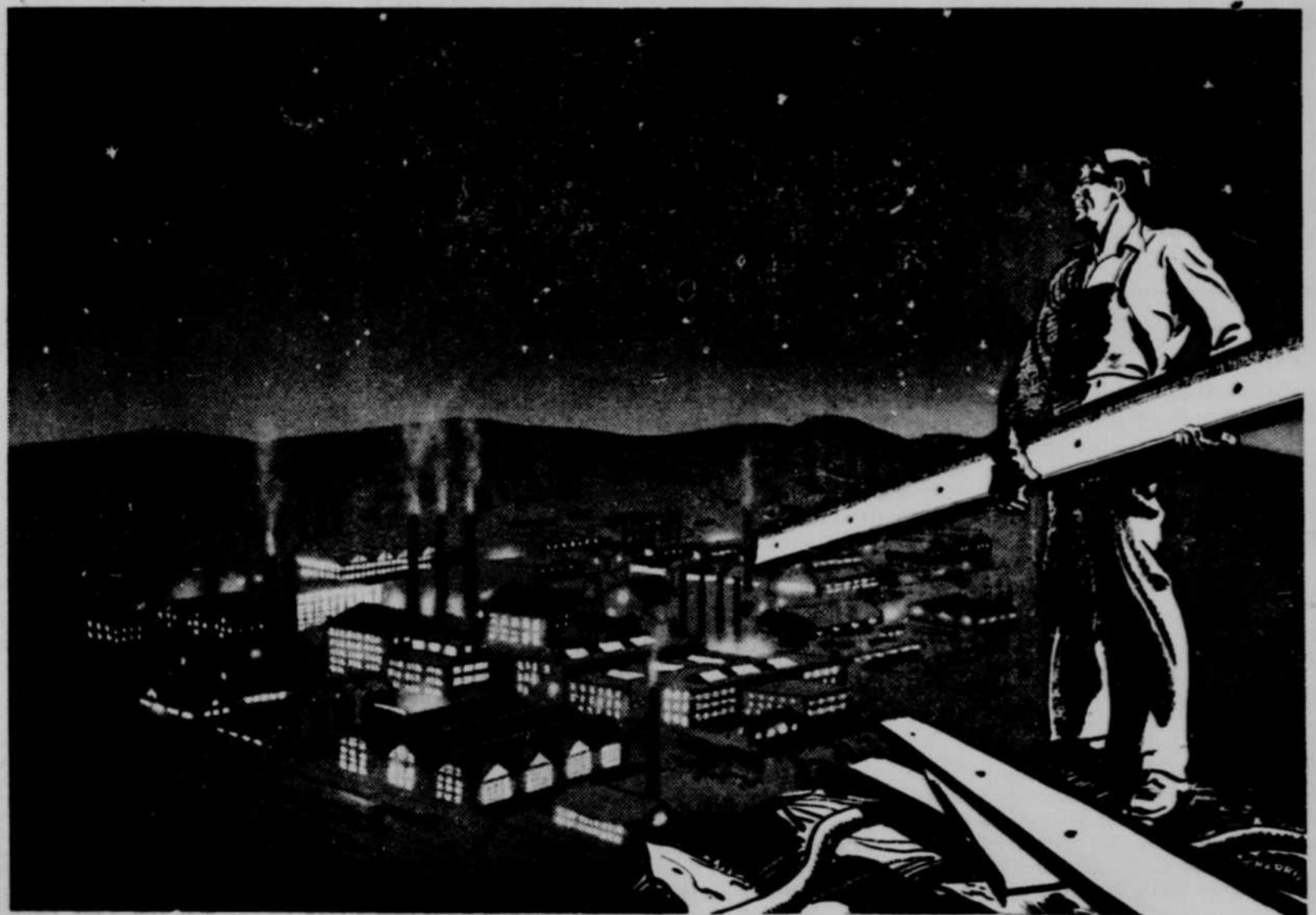
—Lecture est donnée d'une requête des journaliers à l'emploi de cette municipalité, demandant une augmentation de salaire. Cette matière est référée aux membres du conseil siégeant en comité.

—Il est donné communication d'un rapport du comité de voirie recommandant que ce conseil prenne les mesures nécessaires pour faire abattre les branches des arbres qui nuisent à la lumière et aux piétons sur les trottoirs et aussi ceux dont les racines obstruent les égouts, spécialement les peupliers. M. l'échevin Aldéi Martel donne avis qu'à la prochaine séance de ce conseil, il proposera l'adoption d'un règlement concernant la plantation des arbres et les obstructions qu'ils causent par leurs branches et leurs racines.

—Il est fait rapport que le même comité de voirie recommande l'achat de six boîtes pour y déposer les déchets, et l'engagement de deux hommes, pour nettoyer la rue Principale et la rue du Dépôt, le samedi soir, de 11 hres. à minuit.

—M. l'échevin Edw. Conway donne avis qu'à la prochaine séance de ce conseil, il proposera l'adoption d'un règlement concernant les constables spéciaux en cette ville.

(Suite à la page 7)



La nuit comme le jour

Allez aujourd'hui dans nos usines et nos ateliers. Vous y verrez des ouvriers travaillant énergiquement — des hommes occupés à des besognes étranges, des tâches d'un genre nouveau, essentielles à notre sécurité future. Et la nuit comme le jour, cet effort se poursuit sans relâche! Ces hommes

boivent de la bière et ils connaissent bien la valeur de ce breuvage, ils savent qu'elle répare les forces, alimente les muscles et ranime l'énergie. Ils savent aussi que la bière est l'amie de l'ouvrier parce que, directement ou indirectement, l'industrie canadienne de la brasserie procure du travail à plus de 16.000 personnes.



**SOBRE EN TOUT —
LA BIÈRE ME SUFFIT**

A Lire près du Foyer

Vous appelez ça... Vivre!

Vous appelez ça une existence! nous disent quelquefois, de pauvres malades immobilisés.

En dehors de la joie chrétienne et surnaturelle de l'âme pour qui mourir, c'est "retourner à la maison du Père", cet amour humain de la Vie a quelque chose de grand et de fortifiant. Il est le sentiment que vivre, c'est penser, aimer, vouloir et que, tant que l'esprit lucide peut former ces trois opérations, la vie se continue, trouve son intérêt, garde sa valeur.

Il est bon de raisonner devant cet abandon; de soi qu'entraîne la maladie. Le malade est déprimé physiquement; partant moralement aussi. Attristé de ce qui lui manque, il ne songe pas à profiter de ce qui reste à sa disposition, la douleur physique étant parfois, trop forte pour qu'il puisse la dominer et se garder l'esprit dispos pour une diversion. La garde — professionnelle ou bénévole — prend tournure de géolier placé là pour faire respecter despotiquement la consigne, ou — ce qui est pis encore — de tutrice pour agir, décider, à la place de cet être que la maladie a minorisé. Les visiteurs s'apitoyent, demandant des nouvelles de la douleur, du sommeil, de la digestion, comme des seules questions qui peuvent intéresser dans le vaste monde. Il n'est pas jusqu'au traitement qui exerce son influence déprimante: le thermomètre est un oracle; la potion, les ventouses, le pansement scandent les heures de la journée; la petite table qui supportait la lampe de chevet et le livre nouveau, s'orne des fioles, du verre et des quartiers d'orange. Tout s'entend pour conjuguer le verbe: je suis malade, tu fus malade, il sera malade, etc.

Pourquoi ne pas essayer de reléguer, au contraire, cette visiteuse indésirable? On lui accordera son strict dû: les soins utiles, les précautions nécessaires. Un point, à la ligne.

Relégués dans un coin voilé les fioles sinistres. Une revue illustrée, un petit vase de fleurs seront plus gais; que l'infirmière montre une petite part d'autorité, une grande dose d'insinuation, le calme confiant et optimiste, la discrétion pour se faire pardonner d'être là et l'affection pour se rendre consolante et précieuse.

Que les visiteurs, rapidement renseignés sur les nouvelles de l'intérieur, s'empressent d'apporter celles du dehors. La maladie n'empêche pas que la terre continue de tourner et ce qui intéressait le bien portant ne doit pas devenir indifférent au malade. Il peut encore s'inquiéter des conflits internationaux ou politiques, s'enchanter au récit d'un voyage, s'enthousiasmer au succès d'un raid ou d'un match, rire d'une répartie...

Et le malade? Qu'il se persuade bien, lui-même, le premier que la maladie n'est pas une charge, mais un devoir, ce que l'on appelle le devoir d'état. Puisqu'elle est là, il doit s'en servir, mais non subjugué par elle, il doit la dominer de toute sa hauteur et de toute sa volonté; ne se refusant pas aux projets magnifiques de la guérison, conservant dans la mesure du possible la liberté d'esprit, élargissant son cœur pour accorder à ce qui n'est pas lui l'attention et l'intérêt.

Il y a dans l'épreuve deux ressources à exploiter: le vulgaire bon sens par lequel on supporte ce qu'on ne peut pas empêcher et le haut sens spiritualiste qui nous enseigne que de tout don reçu, il faut savoir faire une acceptation et une offrande.

Le Courrier de Monique

EN GARDE — Votre tactique est tout simplement merveilleuse, puisse-t-elle entraîner le résultat désiré! Nous sommes en guerre, il importe de ne pas l'oublier un instant et s'il est utile de considérer en quelle mesure nous pouvons manquer d'activité, de loyauté, de patience, de générosité, il est vraiment indispensable de se demander si nous n'avons pas manqué de patriotisme. Que faisons-nous pour le pays? ... peu de choses en somme, si nos doigts ont tricoté activement, mais si notre intelligence et notre cœur sont demeurés passifs; si nous avons semé l'inquiétude par des propos pessimistes... Je suis toujours émue, le soir venu, à la pensée que nous dormons paisiblement sous nos toits, alors que nos soldats font le guet et sont prêts à nous protéger. Après tout, qui défendent-ils, leur propre personne? Non, il faut avoir le sens des responsabilités et donner au moins le crédit de leur constante bonne action, durant la durée des hostilités...

MERCI — Gentil pseudo, lequel j'aurais peine à laisser sans réponse. Voici ce que j'ai trouvé, le meilleur moyen pour nettoyer les peaux de chamois, est de les enduire de savon noir, puis de les faire tremper dans une solution assez faible de carbonate de soude, dissous dans de l'eau chaude, pendant une heure ou deux. Rincez ensuite dans une eau additionnée d'un peu d'ammoniaque. Tordre et rincer de nouveau dans de l'eau tiède, puis placer dans un linge, étirer et brosser. Bonne chance!

MARIE — Ouf! quel tableau! je suis d'accord et je vous assure que certains airs, certains ports de têtes, certains cous tendus, certains regards de haut, ne trompent pas tous les mortels... Lorsque l'on veut se distinguer, dépasser les autres, les mouvements cessent d'être harmonieux... Telle qu'à une orgueilleuse branche, toute fière de dépasser les autres, le vent implique des mouvements qui ne cadrent pas avec le reste de l'arbre, le vent de l'expérience se charge de donner à ces orgueilleuses natures, la place qui leur revient.

JE L'AIME — Essayez de conserver votre calme, vous êtes dans une disposition d'enthousiasme romanesque peu favorable à l'examen. Il vous faut étudier ce jeune homme, vous rendre compte de ses sentiments réels et surtout vous assurer qu'il n'a pas l'arrière-pensée ambitieuse, dont sa sœur l'a accusé. Parlez-en à vos parents et suivez leurs conseils.

JEANNE — Oui, à l'occasion nous traiterons un sujet touchant à votre cas, fort intéressant. En attendant, permettez-moi de vous engager à vous bien convaincre que ces manques d'égards, de la part d'une personne sans éducation, n'ont pas de portée; vous en êtes blessée, alors qu'elle n'a probablement aucune intention de vous humilier, ni de vous

peiner. Ne perdez pas votre sang-froid; à la longue, votre tact, votre délicatesse, votre constante politesse, vous donneront du crédit auprès d'elle et auprès de ses amies.

Dans certaines circonstances favorables, n'usez pas trop de l'effacement total, si elle ne vous y oblige pas.

UNE LECTRICE — Les réfugiés sont nos frères et des frères malheureux! Ils n'ont rien fait pour mériter leur sort cruel, ils sont simplement nés dans une zone cent fois balayée, au cours des siècles, par l'ouragan des guerres; leurs aïeux ont aussi connu la dévastation, le pillage, le massacre, la fuite éperdue devant l'envahisseur. Je sais bien que l'arrivée de nombreux évacués peut causer quelque gêne dans un pays, mais cette gêne est-elle comparable à la peine de quitter son pays, son foyer, son horizon coutumier, ses doux souvenirs de famille? L'heure est trop grave pour discuter et il faut fermer les yeux sur les abus qui peuvent se glisser et les ouvrir sur la beauté du geste de certaines familles.

CE DONT

ON PARLE
ON A PARLE
ON PARLERA

Le pape Pie XII, à l'élection duquel le monde entier a été attentif, est né à Rome, le 2 mars 1876. Il avait donc exactement soixante-trois ans le jour où il a été proclamé.

Sa carrière fut rapide et brillante. Ordonné prêtre en 1898, camérier secret en 1904, prélat de Sa Sainteté en 1905, consultant du saint-office et de la consistoriale, il fut créé archevêque en 1917 et envoyé comme nonce à Munich. Le séjour en Allemagne de Mgr Pacelli se prolongea plus de douze ans.

En 1929, il fut créé cardinal et l'année suivante secrétaire d'Etat. Il négocia le Concordat avec le Reich national-socialiste, qui fut signé en 1933.

Plus tard, Pie XI devait le nommer camerlingue de l'Eglise, c'est-à-dire chargé de l'intérim du pontificat en cas d'interrègne. Par quoi il révélait, semble-t-il, son secret désir de le voir lui succéder un jour sur le trône de saint Pierre.

Avons-nous besoin de rappeler que Pie XI l'envoya comme légat pontifical à Lourdes en avril 1935 et le désigna, deux ans plus tard, pour le représenter à l'inauguration de la basilique de Lisieux? Au cours de ces deux missions — véritables voyages triomphaux et qui eurent un retentissement mondial — il vit le vrai visage de la France. L'impression qu'il en ressentit fut profonde, comme l'attestent ses discours et les évocations fréquentes et pleines d'émotions qu'il fit, par la suite, de l'accueil reçu dans notre pays.

Le canal de Kiel, qui unit la mer du Nord à la Baltique, et qui se trouve entièrement en territoire allemand, va être élargi de telle sorte que les plus gros bâtiments puissent le traverser en même temps, un dans chaque sens.

Construit en 1887 et 1895, il avait été élargi une première fois en 1914. On avait établi deux écluses doubles de 230 mètres, qui étaient alors les plus grandes du monde.

Le trafic du canal s'est élevé, en 1938, à 22,600,000 tonnes et 53,530 bâtiments. Le tonnage égale presque celui des canaux de Suez et de Panama, et le nombre des navires est près de dix fois supérieur.

Hugo Grotius, le célèbre Hollandais qui, au XVII^e siècle, élaborait les premiers principes du droit international et que l'on a communément appelé "le père du droit des gens", a été commémoré à Londres. Un service a été célébré à l'église hollandaise d'Austin Friars, temple qui fut donné aux protestants néerlandais en vertu d'une charte royale signée par Edouard VI. Puis on a inauguré une plaque de marbre portant une inscription tirée du grand ouvrage de Grotius: *De jure belli et pacis* (Du droit de guerre et de paix).

Deux portraits de Tibère dans sa vieillesse viennent d'être découverts par hasard dans une cave du palais de la chancellerie du Vatican. Ce sont des ouvriers occupés à consolider les fondations du palais qui firent cette découverte à quelques pieds sous terre dans un terrain très humide. Des photographies des portraits ont paru; elles permettent de constater que ces vestiges de l'antiquité sont bien conservés et qu'ils sont dans le style vigoureux de la sculpture romaine.

Le nom de Port-Mahon, capitale de l'île de Minorque, est fidèle à l'étymologie supposée de la ville *Portus Magonis*, qui s'est flattée d'avoir pour héros éponyme Ma-

gon, propre frère d'Annibal.

Mais, en Espagne, on ne connaît que Mahon tout court, et c'est ainsi qu'il faut dire. C'est au siège de Mahon, en 1756, que le cuisinier du maréchal de Richelieu inventa la sauce mahonnaise devenue la *mayonnaise*. La gracieuse rade de Mahon enchantait, plus tard, pour des raisons différentes, lady Hamilton et l'amiral Nelson, éprouvé l'une de sa beauté, l'autre de sa valeur stratégique.

Les données recueillies au laboratoire de recherches sur les sols de la station expérimentale fédérale de Swift Current, Saskatchewan, établissent qu'entre 1924 et 1939, le



Le meilleur de tous les attrape-mouches. Propre, rapide, sûr et peu coûteux. Demandez-le chez votre Pharmacien, votre Epicier ou votre Marchand Général.

10c. POURQUOI PAYER PLUS?

The WILSON FLY PAD CO., Hamilton, Ont.

blé cultivé sur jachère d'été dans les régions des Prairies a absorbé 1,437 livres d'eau pour chaque livre de grain produite. Quoique 78 pour cent de cette quantité a été transpiré par les plantes tandis que 22 pour cent était perdu par évaporation. Un pouce de pluie tombant sur un acre de terre équivalait à 226,113 livres d'eau, ce qui, sur la base de la quantité d'eau nécessaire, ci-haut mentionnée, équivalait à 2.6 boisseaux de grain.

Pour elle,

LES CORVÉES DU MÉNAGE SONT EN JEU...



Tout ce qu'elle fait est prétexte à la joie... au sourire... à l'enthousiasme. C'est une femme heureuse!

Qui ne voudrait connaître ce bonheur? Ecoutez bien ceci madame: Vous conserverez à la fois optimisme, jeunesse, vigueur et beauté si vous conservez votre santé et si vous veillez à la richesse de votre sang. N'oubliez jamais qu'avec un sang pauvre, vous vieillirez prématurément; vous serez sujette à la faiblesse, à la pâleur, au manque d'appétit, à la fatigue, aux douleurs de dos, de reins, aux périodes douloureuses ou irrégulières, aux troubles internes essentiellement féminins (symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE).

Epruvez-vous quelques-uns de ces troubles? Faites tout de suite appel aux bonnes PILULES ROUGES; sous l'influence de ce bon tonique, votre sang sera vite tonifié et enrichi, vos forces augmenteront et vous connaîtrez le bonheur que procure une bonne santé.

Les bonnes PILULES ROUGES ont fait du bien à des milliers et des milliers de femmes depuis près de 50 ans; pour quel ne vous feraient-elles pas du bien à vous aussi?

"Je souffrais depuis très longtemps du mal de reins et de douleurs dans le dos. Cela m'affaiblissait beaucoup et rendait ma besogne de maison très difficile à accomplir. Par la réclamation des journaux, je me décidai d'essayer les PILULES ROUGES. Dès le début du traitement, je m'aperçus d'une amélioration. J'ai continué de me traiter avec les PILULES ROUGES et en peu de temps je n'étais plus la même personne tellement je me sentais bien. Je travaillais avec énergie et ressentais bien peu de fatigue. Je suis contente de recommander les PILULES ROUGES comme tonique très efficace..."

(Signé) Mme JOSEPH LORTIE,
218 1/2, rue Kirouac,
QUEBEC, P.Q.

Témoignage (Signé)—Y.P.

Par la poste: 50 la boîte ou 3, \$1.25.

Tonifiez-vous en prenant les bonnes

PILULES ROUGES

pour les Femmes Pâles et Faibles

Ch. Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue S.-Denis, Montréal.

Exposition du Cercle des Fermières de Mt St-Grégoire

Mardi dernier, était tenue en notre paroisse la première exposition de notre cercle des Fermières; 26 membres y prirent part avec 175 exhibits \$40.00 ont été données en prix.

Mlle Ainette Lachance du Service de l'économie domestique de Québec jugeait les travaux domestiques et d'art culinaire, tandis que M. Gérard Giroux, agronome en horticulture s'occupait des classes de légumes et de fleurs.

M. l'agronome Gérard Sanfaçon accompagnait les juges dans leur travail.

Résultat de l'exposition: —

ARTS DOMESTIQUES.

Section 1—Laine domestique pour tricot: 1er prix, Mme Oswald Benoit, 2e. Mme Hormisdas Poulin, 3e. Mme Zéphir Normandin, 4e. Mlle Bernadette Charbonneau.

Section 2—Gants tricotés, pour dames: 1er prix, Mlle Lucie Benoit, 2e. Mme Eugène Bessette, 3e. Mlle J.-D'Arc Normandin, 4e. Mme Oswald Benoit, 5e. Mlle Denise Benjamin.

Section 3—Gilet de lit avec manches: 1er prix, Mme Adrien Dextraze, 2e. Mlle Lucie Benoit, 3e. Mlle J.-D'Arc Normandin.

Section 4—Robe d'été: 1er prix, Mlle Lucie Benoit, 2e. Mme Sarto Charbonneau, 3e. Mme Oswald Benoit, 4e. Mme Eugène Bessette, 5e. Mlle Gilberte Poulin.

Section 5—Tapis tressé: 1er prix, Mlle Bernadette Charbonneau, 2e. Mme Adrien Dextraze, 3e. Mme Zéphir Normandin, 4e. Mlle J.-D'Arc Normandin.

Section 6—Tapis croché: 1er prix, Mme Zéphir Normandin, 2e. Mlle M.-Anne Normandin, 3e. Mme Adrien Dextraze, 4e. Mlle J.-d'Arc Normandin, 5e. Mlle Bernadette Charbonneau.

Section 7—Chemise pour hommes: 1er prix, Mme Eugène Bessette, 2e. Mlle May-Jeanne Bessette, 3e. Mlle Lucie Benoit, 4e. Mme Oswald Benoit, 5e. Mme Théodore Hébert.

Section 8—Sous-plats: 1er prix, Mme Armand Tremblay, 2e. Mme Théodore Hébert.

Section 9—Sac à chaussures: 1er prix, Mme Eugène Bessette, 2e. Mlle May-Jeanne Bessette, 3e. Mme Adrien Latour.

Section 10—Parure de fauteuils: 1er prix, Mme Adrien Latour.

Section 11—Pantoufles pour dames: 1er prix, Mme Lucien Quintin, 2e. Mme Théodore Hébert, 3e. Mme Oswald Benoit.

Section 12—Couvre-pieds: 1er prix, Mme Adrien Dextraze, 2e. Mme May-Jeanne Bessette, 3e. Mlle Lucie Benoit, 4e. Mme Oswald Benoit, 5e. Mme Sarto Charbonneau, 6e. Mme Eugène Bessette.

Section 13—Broderie: 1er prix, Mlle May-Jeanne Bessette, 2e. Mlle M.-Jeanne Desmarais, 3e. Mlle Denise Benjamin, 4e. Mlle R.-Anne Normandin, 5e. Mlle J.-D'Arc Normandin.

Section 14—Tissage-toile: 1er prix, Mme Oswald Benoit, 2e. Mlle Lucie Benoit, 3e. Mme Zéphir Normandin.

Section 15—Tissage-couverte: 1er prix, Mlle Bernadette Charbonneau, 2e. Mme Léopold Benjamin.

ART CULINAIRE

Section 1—Pain blanc: 1er prix, Mme Josaphat Desjardins.

Section 3—Gâteau au chocolat: 1er prix, Mme Oswald Benoit, 2e. Mme Armand Tremblay, 3e. Mme Théodore Hébert, 4e. Mlle Lucie Benoit, 5e. Mme Léo Tarte.

Section 4—Biscuits au gingembre: 1er prix, Mme Léo Tarte, 2e. Mme Sarto Charbonneau.

Section 5—Fudge au chocolat: 1er prix, Mlle Lucie Benoit, 2e. Mme Oswald Benoit, 3e. Mlle Georgette Poulin, 4e. Mlle May-Jeanne Bessette, 5e. Mme Eugène Bessette, 6e. Mme Armand Tremblay.

FLEURS

Section 1—Bouquet de fleur variées: 1er prix, Mme Théodore Hébert, 2e. Mme Eugène Bessette, 3e. Mme Zéphir Normandin, 4e. Mlle J.-D'Arc Normandin, 5e. Mme Sarto Charbonneau, 6e. Mlle M.-Jeanne Desmarais.

Section 2—Reines-marguerites: 1er prix, Mme Armand Tremblay, 2e. Mlle M.-Jeanne Desmarais, 3e. Mlle Bernadette Charbonneau, 4e. Mlle J.-D'Arc Normandin, 5e. Mlle Lucie Benoit.

Section 3—Fleurs artificielles faites à la main—1er prix, Mme Lucien Quintin.

HORTICULTURE

Section 1—Betteraves: 1er, Mme Léo Tarte, 2e. Mme Oswald Benoit, 3e. Mme Sarto Charbonneau, 4e. Mlle Lucie Benoit.

Section 3—Carottes: 1er prix, Mme Hormisdas Poulin, 2e. Mlle J.-D'Arc Normandin, 3e. Mme Oswald Benoit, 4e. Mme Arm. Tremblay, 5e. Mlle Rita Lalanne, 6e. Mlle Lucie Benoit.

Section 3—Choux d'hiver: 1er prix, Mme Sarto Charbonneau.

Section 4—Choux-de-Siam: 1er prix, Mme Oswald Benoit, 2e. Mme Eugène Bessette.

Section 5—Choux-fleurs: 1er, Mme Sarto Charbonneau.

Section 6—Concombres: 1er prix, Mme Eugène Bessette, 2e. Mme Léo Tarte, 3e. Mme Théodore Hébert, 4e. Mlle May-Jeanne Bessette, 5e. Mme Oswald Benoit, 6e. Mlle Lucie Benoit.

Section 7—Oignons: 1er prix, Mlle Bernadette Charbonneau, 2e. Mme Sarto Charbonneau, 3e. Mme Josaphat Desjardins, 4e. Mme Théodore Hébert, 5e. Mlle J. d'Arc Normandin, 6e. Mme Armand Tremblay.

Section 9—Salsifis: 2e prix Mme Sarto Charbonneau.

Section 10—Panaïs: 1er prix Mme Oswald Benoit, 2e. Mme Sarto Charbonneau.

Section 11—Tomates: 1er prix Mme Théodore Hébert, 2e. Mme Josaphat Desjardins, 3e. Mme Zéphir Normandin, 4e. Mlle J. d'Arc Normandin, 5e. Mme Sarto Charbonneau, 6e. Mlle R.-Anne Normandin.

Section 12—Céleri: 2e prix Mlle J. d'Arc Normandin, 3e. Mme Sarto Charbonneau.

Section 13—Haricots beurre: 1er prix Mlle J. d'Arc Normandin, 2e. Mme Léo Tarte, 3e. Mme Oswald Benoit, 4e. Mme Hormisdas Poulin, 5e. Mlle R.-Anne Normandin, 6e. Mlle Lucie Benoit.

Peinture: 1er prix Mlle Georgette Poulin, 2e. Mme Sarto Charbonneau.

Durant les deux jours de cette intéressante exposition il y eut le soir chant et musique, comédie par Mlles Desmarais, Normandin et Lalanne.

Objets gagnés au tirage: nappe, don de M. le curé Lafleur, aumônier du Cercle, gagnée par Mlle G. Fontaine, Farnham; Couverture d'édredon de M. le maire E. Benjamin, par Mme Théo Hébert; Cofret de cèdre de Mlles R. et P. Lalanne, par M. Théo Hébert; couverture de lit par M. et Mme Armand Kaigle, par M. U. Brault; Savon et brosse de Mme Alp. Quintin, par Mme S. Boucher; Edredon d'une fermière par Mme A. Rondeau; Cravate par M. L. Le-maire; Cadre de Mlle L. Benoit, par Mlle M.-Jeanne Bessette; Serviette d'un fermière par Mlle F.-Ange Monat; Valise d'une fermière par Mlle Martha Ménard; Théière d'une fermière par M. T. Hébert; Nappe à thé d'une fermière par Mlle Solange Monat; Maquette en plâtre de Mlles Desmarais par M. L. Bessette.

Gagnants des Prix de Bingo:

Mme Adrien Dextraze, F., Casserole en aluminium, Mlle Rachel Jetté F., serviette, Mme Henri-La Dextraze, F., serviettes, Mme Oswald Benoit, F., casserole en Pyrex, Mlle May Jeanne Bessette, F., serviettes, Mlle Yvette Tétréault, F., verres avec support, Mlle Elodie Bessette, F., nappe à thé, Mlle Desjardins, F., cendrier, Mme Armand Bourgeois, F., vase à fleur, M. Emile Bissonnette, F., boîte de tabac Lasalle, M. Lucien Tétréault, lotion don de Mlle Sarto Charbonneau, Mlles Estelle Bessette et Lucie Bessette, boîte de chocolat, don de Mme Annibald Tarte, Mlle Muguette Benoit, F., statuette de plâtre, M. Georges-André Choquette, F., lumière de poche, M. André Barabé, service de table, don de Mme Josaphat Desjardins, Mlle Rachel St-Germain, plateau, don de Mme Adrien Dextraze.

Les Fermières remercient de tout coeur les organisateurs qui se sont dévoués pour le succès de cette exposition; les membres de la Commission Scolaire qui ont voulu prêter le local, M. l'aumônier du Cercle et M. l'agronome Sansfa-

Waterloo

Les voleurs qui sont entrés dans le garage Nolin, rue Principale, sont repartis avec un riche butin, emportant une trentaine de pneus, deux accumulateurs et un coffre d'outils appartenant à M. Albert Nolin, soit en tout une valeur de \$500 à \$600.

C'est en passant par une fenêtre donnant sur la partie est de l'immeuble, c'est-à-dire à l'abri de tout regard indiscret, que les audacieux individus ont pénétré dans l'immeuble.

Dès la découverte du vol, le chef Tétréault se mit immédiatement en communication avec les autorités policières de plusieurs autres villes de la région et croit être sur une bonne piste.

—En l'église de St-Dominique de Québec, le R. P. Elphège Jolin, Jésuite bénissait le mariage de Mlle Anna-Marie Genest, avec le Dr. Jacques Jolin de cette localité; la mariée était accompagnée de son père, M. Albert-A. Genest, et M. Ovila Jolin était le témoin de son fils. Nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.

—La semaine dernière, M. et Mme Narcisse Bessette avaient l'honneur d'avoir au milieu d'eux leurs filles, religieuses, Soeur Claire des Anges, et Soeur Isabelle des Anges; toutes deux de la communauté des Soeurs de l'Assomption, de Nicolet et aussi M. l'inspecteur d'écoles et Mme Henri Bessette, MM. Gérard et Yves-Henri Bessette de St-Jean Déchaillon.

çon, etc; et à chacun elles disent le plus reconnaissant merci.

J. d'Arc Normandin, Sec.



Le BLEU empêche votre LINGE de JAUNIR



Quand vous en venez au dernier rinçage, n'oubliez pas d'ajouter du bleu Reckitt's pour obtenir le blancheur. Nul effort additionnel. Le prix? Un ou deux sous par mois.

Le BLEU RECKITT'S

EMPECHE LE LINGE DE JAUNIR

Mettez vous au courant des évènements

par

RADIO

Westinghouse vous menera partout



MODÈLE 780Y
7 Lampes - 5 Bandes

Parcourez le monde entier par la radio, au moyen d'un appareil récepteur du nouveau modèle. Ayez les plus récentes nouvelles de la guerre et des autres évènements d'importance mondiale. Jouissez de ce qu'il y a de mieux dans le domaine du divertissement. La syntonisation simplifiée, des postes éloignés, aussi facilement et clairement que les postes locaux, par la pression d'un bouton, sera un plaisir additionnel pour vous. Un grand choix de modèles placés dans de beaux meubles et convenant à toutes les bourses.



MODÈLE 555A
5 Lampes CA - CC
Emissions Standard

Modique paiement comptant et termes faciles

Southern Canada Power Company Limited

"Appartenant à ceux qu'elle sert"

Nouvelles d'Iberville

Heure Sainte

Vendredi soir, le 6 septembre à 7.30 hres. tous les paroissiens sont invités à assister à l'Heure Sainte en notre église. Chacun est prié d'apporter son livre.

Ouverture des Classes

L'ouverture des classes à la campagne s'est faite mardi dernier le 3 septembre. Le silence prendra la place des heures de vacances. Les élèves écouteront, s'instruiront, travaillent pour préparer leur avenir. Nous souhaitons bon succès à tous.

Proclamation

Dimanche dernier, 1er septembre à la messe paroissiale, il a été proclamé que M. l'abbé André Guillet (fils de M. et Mme Grégoire Guillet) se présente pour recevoir l'ordre sacré du diaconat. L'ordination aura lieu le 15 septembre à 7 heures à la Basilique-Cathédrale de Montréal.

Prochains Mariages

On annonce le prochain mariage de M. Laurent L'Ecuyer, fils de M. Honorius L'Ecuyer, décédé, et de Mme L'Ecuyer, née Rosalie Martin, avec Mlle Bernadette Boudreau, fille de M. et Mme Henri Boudreau, née Florence Racine, décédée.

—On annonce le mariage de M. Hector Thibodeau, de St-Hyacinthe, avec Mlle Lilia L'Ecuyer, fille de M. et Mme Honorius L'Ecuyer.

Nominations

M. l'abbé Henri Martel, de St-Denis-sur-Richelieu, et M. l'abbé Gérard Beauregard, du personnel du Séminaire de St-Hyacinthe ont été affectés au ministère paroissial en notre paroisse pour remplacer MM. les abbés Paul Saint-Pierre et Edouard Désilets. Nous leur souhaitons la plus cordiale bienvenue.

Incendie

Mercredi soir, le 28 août, vers les 10.30 hres., un incendie se déclara dans la cave du magasin R. Bessette et Fils, 9e avenue. La fumée envahissant le logis situé à l'étage supérieur de cette maison avertit du danger et on appela les pompiers qui se rendirent immédiatement sur les lieux et en un quart d'heure, ils maîtrisèrent les flammes. Cet incendie entraîne des pertes considérables.

Funérailles de Mme

Antoine Meunier

Samedi le 31 août, à 10 heures eurent lieu les funérailles de Mme Vve. Antoine Meunier. Le cortège funèbre partit de la demeure de son fils, M. Henri Meunier, 118, première rue, pour se rendre à l'église paroissiale où la levée du corps fut faite par M. le curé Nérée Lévesque et le service fut chanté par M. l'abbé Tremblay, professeur du collège de Saint-Jean, assisté de MM. les abbés Paul St-Pierre et Gérard Beauregard, comme diacre et sous-diacre.

Les porteuses d'honneur étaient les Dames de Sainte-Anne suivantes: Mmes Emile Goyette, T. Boucher, A. Carreau, J. Bourque, T. Martel, J. Lareau.

Le deuil était conduit par ses fils: MM. Henri, Joseph et Adélar Meunier; ses sœurs: Mlle Rose Lussier, de Lowell, Mass., Mme Hector Vallée, de Brockton; ses frères: M. Xavier Lussier, de Joliette, MM. Adélar, Arthur et Joseph Lussier, de Lowell, Mass., M. Théophile Lussier, de Warwick; ses belles-filles: Mmes Henri Meunier, Joseph Meunier, Adélar Meunier, Mme Vve Arthur Meunier, de Montréal; ses petits-enfants: Jean, Marguerite, Madeleine Meunier, Jacqueline, Gisèle, Claire, et Marcel Meunier, Cécile, Jeannine, Estelle, Claude et Lucie Meunier, de Saint-Jean; Roger, Roland, Réjeanne, Thérèse et Ghislaine Meunier, de Montréal; une belle-soeur: Mme Théophile Lussier; un frère: M. Albert Meunier, de Sherrington, ses neveux et cousins: Mme Arthur Stalford et son fils, de Montréal; M. et Mme Zénon Grégoire; M. et Mme Alfred Lussier, M. et Mme Zénon Beaudin, de Montréal; M. et Mme Bernier, de Richelieu, etc.

La famille a reçu un grand nombre de marques de sympathies, nous en publierons la liste la semaine prochaine.

Séance à la Salle St-Charles

Mardi soir, le 27 août, à 8.30 hres. un grand nombre d'amis de l'Association de la Protection du Poisson et du Gibier assistaient à la séance donnée par cette Association à la salle Saint-Charles.

M. Louis Labelle, de Sabrevois, président de l'Association pria M. le député Emile Bonvouloir et M. Armand Goyette de présider l'Assemblée. On remarquait dans l'assistance la famille de M. le député, M. Jules Larivière, de Montréal qui donna la causerie, le Dr. Geofrion, de Montréal, membre du Club Ta-i-o, président des raquetteurs de la province, M. Wilfrid Choinière, de St-Alexandre, premier vice-président, M. Arthur Le-maire, garde-chasse, de Ste-Brigide.

M. Louis Labelle adressa la parole et demanda la coopération de toutes les bonnes volontés pour veiller à la protection du poisson et du gibier et à l'assistance qui remplissait la salle.

M. Armand Goyette représenta M. Bonvouloir. M. le député, après avoir félicité la foule pour son encouragement à l'Association par sa présence dit tout le plaisir qu'il éprouvait de participer à cette fête populaire et remercia le président, M. Labelle, de l'avoir convié à cette assemblée.

M. A. Goyette rappela la nécessité de sauvegarder le poisson et le gibier national et félicita le Club Ta-i-o d'avoir participé au succès de cette soirée; il remercia les jeunes et les scouts en particulier d'avoir répondu avec enthousiasme à l'appel fait à la jeunesse. M. Goyette parla du braconnage qui se vivait et dit que notre député userait de son influence pour faire respecter les lois concernant pêche et la chasse.

Ces discours furent suivis de vues animées fort intéressantes sur le sport de la pêche.

M. Goyette présenta ensuite M. Jules Larivière, fondateur de la revue "La Vie Au Grand Air". M. Larivière donna une magnifique causerie ayant pour titre "Nos amis les bêtes". Après avoir parlé des trois règnes de la nature, minéral, végétal et animal, il dit que l'homme est le centre et le roi.

De la terre, de l'air, de l'eau vient la plante, l'animal vit de la plante et du minéral. L'homme est l'animal de prédilection doué de la raison et d'une âme. Outre son devoir envers Dieu et les hommes il doit connaître, aider et protéger les bêtes. Le cheval, la vache, le mouton, la poule servent l'homme. L'humble ver de terre sert à la fertilité du sol. Le gibier, le poisson sont des poèmes de vie qui lui donnent des leçons d'énergie et de courage. Ils sont faits pour le bien-être du roi de la création qui doit rendre hommage à son créateur de ces dons précieux, "et adorer Dieu dans ses créatures et être digne de la vocation d'être raisonnable par l'emploi judicieux de cette vie qui l'entoure.

Le public remercia le distingué conférencier par de vifs applaudissements.

Un film représentant "le ski en Nouvelle-France" donna un bel aperçu des sports remarquables de notre contrée québécoise. Un film de "l'Europe sous les bombes" retint l'attention du public.

M. le docteur Geofrion fit oublier les tristesses de la guerre en jouant de la musique à bouche avec son nez puis il chanta "Quand on s'aime bien tous les deux". M. Geofrion salua les invités du Club Ta-i-o venus de Saint-Jean, Mariville, Saint-Pie, Montréal et autres endroits environnants présents dans la salle, et parla des activités de leur Ligue ajoutant que tous peuvent y appartenir moyennant la contribution de \$1.00 par an.

Des vues animées sur les activités du Club firent voir plusieurs figures connues du public.

M. Armand Goyette termina la séance en remerciant, au nom du président, la belle assistance sympathique et les organisateurs de cette assemblée puis invita les garçons et les fillettes au-dessous de 16 ans à se faire inscrire dans l'association pour la protection du poisson et du gibier.

Ceux qui assistèrent à la soirée

M. C. P. DeBeaujour est élu échevin

Au moment d'aller sous presse, nous apprenons que M. C. P. De Beaujour a été élu échevin, avec deux voix de majorité sur son adversaire, le notaire Hector Moreau. Nos félicitations au nouvel élu.

Prochain Départ

M. l'abbé Paul Saint-Pierre a été nommé curé à Knowlton et partira pour cette paroisse à la fin de septembre. Toute la population de notre ville et de la campagne regrettera vivement ce prêtre zélé et dévoué.

Appel en faveur des Pauvres

Dimanche dernier, deux religieuses de l'Hospice Saint-Charles de Saint-Hyacinthe étaient de passage parmi nous. Les RR. SS. Grises vinrent tendre la main pour recevoir des fidèles quelques aumônes matérielles pour les pauvres. Tous ceux qui assistèrent aux messes de ce jour donnèrent généreusement leur obole.

Va-et-Vient

M. et Mme Paul Larivière, de Worcester Mass., M. et Mme Wilfrid Lavoie et leur fille, Mlle Cécile Lavoie, de Southbridge, Mass., visitaient M. et Mme Joseph Lavoie et autres parents, à l'occasion de la fête du travail.

—Mme André Paradis et ses deux enfants, passent quelques jours chez Mme Ernest Thuot.

—Mlles Marthe et Lucille Boivin sont de retour de Ste-Adèle où elles ont passé quelques semaines.

—Mme Z. Lalanne et ses enfants, Mlle Claire et M. Jacques Lalanne étaient à St-Grégoire, dernièrement.

—M. Léo Lalanne, employé des douanes à Hemmingford, Mme Lalanne et leur fillelette Hélène, Mlle Denise Coupal, de Montréal, visitaient M. et Mme Z. Lalanne, ces jours derniers.

—M. Arsène Meunier, d'Ottawa, visitait sa soeur, Mme Alfred Nadeau, dernièrement.

—Mme Jacqueline Haynes, de Montréal, visitait sa mère, Mme Edouard Lebeau, jeudi dernier.

—M. Albert Courtemanche, et sa jeune fille, Mlle Juliette, de Montréal, étaient en visite chez M. et Mme Léo Gaudette, en fin de semaine.

—Mlle Suzanne Biron, de Montréal, était l'invitée de Mlle Monique Monat, à la demeure de ses parents, M. et Mme Auguste Monat, ces jours derniers.

—Mmes Oscar Laberge, autrefois de notre ville et maintenant de Mariville, était de passage en notre localité, la semaine dernière.

—M. Camille Arcand, de Phénix, R. I., visitait M. et Mme Achille Davignon, où il passait quelques jours, la semaine dernière.

Les Boîtes à Fleurs

Une jolie boîte verte ou brune, débordante de fleurs aux gais coloris entre dans la gamme des fantaisies que tous peuvent s'offrir, même ceux qui habitent les étages supérieurs des maisons. Cette méthode de jardinage est intensive car elle permet de semer beaucoup plus au pied carré que dans les conditions ordinaires. On doit donc employer une terre très riche si l'on veut obtenir de bons résultats; on maintient la richesse du sol au moyen d'applications d'engrais chimiques. De plus, ces boîtes à fleurs étant exposées au vent de tous côtés, on arrose chaque jour en abondance.

Pour l'avant de la boîte, on se procure des plants de capucines, de lierre allemand, des lobélies, des alysses ou autres semblables; pour l'arrière, on choisit parmi les pétunias, les agérates, les bégonias, les fougères, les géraniums, etc.

La boîte doit être protégée du soleil pour une couple de jours afin de donner la chance aux plantes de se raffermir.

eurent le plaisir de recevoir un superbe numéro de la revue "La Vie Au Grand Air".



Mme W. D. CHAMBERS, de Montréal, la première femme canadienne à remporter la médaille militaire au cours du dernier grand conflit mondial, dont on annonce la nomination au poste de Commandante du nouveau Service de Transport, rattaché au Comité de Service Volontaire des Femmes du Canada, pour le compte de la Société Canadienne de la Croix Rouge.

POTINS FINANCIERS

Par L.-G. Beaubien & Cie. Ltee.
84 Ouest. rue Notre-Dame,
Montréal

St-Maurice Power Corporation

Un important syndicat de courtiers, dont nous faisons partie, offre actuellement sur le marché une émission de \$10,000,000 d'obligations de cette compagnie. Les titres portent intérêt au taux de 4½% et deviennent dus le 1er avril 1970. Le produit de cette émission servira à payer en partie le coût de construction d'une usine hydro-électrique à La Tuque. La Shawinigan Water & Power, qui dirige cette compagnie, lui avancera le reste des sommes nécessaires pour compléter la construction qui est déjà très avancée. La compagnie a déjà des contrats pour la vente d'une quantité suffisante d'énergie électrique pour pourvoir au paiement de ses frais d'exploitation ainsi que des intérêts sur la présente émission, qui est garantie par une première hypothèque sur les biens de la compagnie. Ces titres sont offerts au prix de 99 pour rapporter 4.56%.

Rachats d'Obligations

L'Hospice Saint-Henri rachètera à 102 le 1er mai prochain toutes ses

obligations 5½% échéant le 1er novembre 1951. Quant à ses obligations 5½% dues le 1er mai prochain, il est rumeur que la Corporation n'a pas de fonds suffisants qu'elle offrirait aux détenteurs d'échanger leurs titres pour de nouvelles obligations 3½% 10 ans. Ces dernières seraient subventionnées par le gouvernement de la Province pour rencontrer le paiement et de Québec et par conséquent seraient mieux garanties que l'émission actuellement en cours.

Lisez et faites lire le "Canada-Français", le seul journal qui vous renseigne sur toutes les questions.

AU THEATRE IMPERIAL

Jeudi, vendredi, samedi,
5, 6, 7 septembre

DEANNA DURBIN

dans

IT'S A DATE

Dimanche, lundi,
mardi, mercredi,
8, 9, 10, 11 septembre

(en couleur)

HENRY FONDA,
ANDREA LEIGH,
JACKIE COOPER

et autres

—Dans—

THE RETURN OF FRANK JAMES

A VENIR

I MARRIED A NAZI

Commissions Scolaires

Messieurs les Commissaires d'Ecoles,
vous trouverez ici aux prix des manufacturiers:

PUPITRES DE TOUS GENRES,
TABLEAUX NOIRS ASBESTOS-
LATE, INGREDIENTS CHI-
MIQUES POUR CAUSTINES,
CHAISES, etc.

LIVRAISON PARTOUT DANS LE DIOCESE

LeSieur & Frère

Directeurs de Funérailles—Service d'Ambulance

Marchands de Meubles—Fournitures de Maison
MEUBLES, POELES, TAPIS, RIDEAUX, DRAPERIES.
PIANOS, RADIOS, TAPISSERIE, ETC.

Gros et détail.—Prix les plus bas.

169-171 RUE RICHELIEU — ST-JEAN, — P. Q.

A QUAND LE BAPTEME?

Notre édilité a lancé depuis deux ou trois ans un mouvement soutenu d'urbanisme effectif à travers St-Jean. Parcs restaurés; boulevards projetés ou terminés, constituant un louable actif à l'endroit de notre Conseil-de-Ville, qui, inspiré sans doute du plus pur des désintéressements personnels, qui ne manque jamais de faire dire au touriste américain, toujours un peu spontané, avec un ton mêlé d'un peu de surprise et de doute:—"Oh, that is your City-Hall!"—De quoi faire resser le teint des résidents ou de les faire tousser légèrement en regardant ailleurs, selon qu'ils sont plus candides que diplomates ou inversement.

Mais pour revenir aux améliorations, le bouquet reste d'embellie cette pointe de terre surélevée gazonnée et fleurie, avec des bancs sous les arbres, face à la rivière, à l'extrémité nord de la rue Champlain.

Nous l'aurions bien appelée par son nom; mais voilà, elle n'en a pas d'officiel; et nous en sommes prudemment où nous voulions en venir.

Il existe au pays de Québec, deux traditions très suivies dans la façon de baptiser les sites publics. D'abord la tradition d'accoler le nom de personnages publics en vue. Nous nous hâtons de ne pas la commander, parce qu'elle ne manque jamais de faire crier à la préférence indue et à l'acception plus justifiable, c'est celle des noms historiques. L'embêtement est que, chez nous, nous avons vraiment épuisé le répertoire avec Jacques-Cartier, Champlain, Richelieu, Frontenac, Montcalm, De Salaberry, Mercier, Laurier ou Marchand. Les autres figures historiques qui n'y sont pas passées, n'ont rien de bien commun avec notre ville, et par conséquent, ne présenteraient pas d'intérêt autrement particulier. On vous dira qu'il y a toujours les noms de saints. Mais

vous conviendrez qu'ils ont bien eu leur part avec les noms de nos rues, sans compter qu'il y a quelque chose d'arbitraire dans la désignation à noms de saints. Pour quoi, par exemple, notre rue Saint-Jacques ne s'est-elle pas appelée rue Saint-Laurent ou rue Saint-Grégoire; et notre rue Saint-Charles, plutôt rue Saint-Barnabé ou rue Saint-Paphnuc?

Heureusement qu'il se trouve une autre méthode de désignation: celle qui s'inspire des accidents géographiques ou des accidents ou circonstances provenant de l'activité humaine. Très en honneur au temps de la Nouvelle-France, il vaudrait grandement la peine de la remettre en pratique. C'est ainsi que nous avons eu, dans la province, des noms typiques et qui font image, tels que "rue Sous-le-Cap"; "rue des Forges"; rue "des Fortifications" ou encore le "Sault-au-Récollet".

Cette méthode faciliterait particulièrement le baptême de notre terrasse, sans que personne n'ait à se creuser les méninges trop longtemps. La terrasse se trouve au grand tournant de la rue Champlain, sur la route de Montréal; au tournant de la rivière, qui fait un brusque détour vers le nord-est; et au tournant de la nouvelle partie de la rue Notre-Dame, qui marque sûrement un tournant dans l'expansion de cette partie de la ville. Alors, pourquoi pas **TERRASSE DU TOURNANT**?

A quand le baptême officiel, messieurs du conseil-de-ville? Un nom ou l'autre, il importe peut-être un peu moins; mais ce qui presse, c'est qu'elle en ait un; parce que nos gens sont en train de lui consacrer l'expression de "Terrasse de par en-bas", qui manque évidemment de proportion symétriques, qui sonne curieusement à l'oreille, et qui pêche gravement contre la syntaxe grammaticale, au chapitre des prépositions.

Jean FREDERICK.

Si le Christ revenait sur cette Terre!

Aux heures graves de la vie plus encore qu'aux heures ordinaires, la première question que se pose un chrétien est la suivante: "Que pense de cet événement Notre-Seigneur?" Et il lui est bien difficile de répondre, tant les mystères de la Providence lui sont insondables.

Mais la seconde question est éminemment pratique: "Que ferait Notre-Seigneur s'il revenait à cet instant sur la terre?" Car ce qu'il ferait, je dois le faire moi-même.

Il rappellerait la justice, il glorifierait le courage, il maudirait l'hypocrisie, il demanderait à son Père pour tous les hommes la paix, il consoleraient les affligés, il prêcherait la charité.

"La charité! la charité! s'écriait en décembre 1937, devant le cardinal Verdier, le regretté Pape Pie XI: c'est le grand besoin de l'heure présente; on dirait que les hommes ne savent plus s'aimer."

On n'entend plus retentir sur cette terre que les mots de haine et les mots de guerre: lutte de classe, guerre civile, guerre étrangère, persécutions, massacres!

Si le Christ revenait sur cette terre, ne se pencherait-il pas sur toutes ces infortunes, lui qui a laissé tomber tant de paroles d'affectueuse miséricorde sur les masses: **Misereor super turbam**.

En reproduisant ces lignes, nous pensons à nos chers soldats jetés à l'heure présente dans la fournaise de la guerre par la volonté d'un orgueilleux, appelé "homicide dès le commencement," à toutes les victimes directes et indirectes des bombardements, des torpilles, de la mobilisation, de la ligne de feu.

Il est terrible de penser que du caprice d'un seul homme puissent sortir tant de ruines et jaillir tant de larmes.

Il est consolant de se souvenir qu'il est au ciel quelqu'un qui connaît tout, pèse tout et récompensera chacun suivant ses épreuves et ses mérites. C'est le vrai, le grand, et en un sens le seul Consolateur.

Léon Merklein.

Valeur des Terres Agricoles

Dans son rapport annuel sur la valeur des terres agricoles en l'année 1939, le Bureau fédéral de la statistique déclare que la valeur moyenne des terres occupées cette année-là au Canada était de \$25. par acre, soit une augmentation de \$1. par acre sur la valeur de 1938. C'est la première augmentation enregistrée depuis 1935, alors que la valeur moyenne s'est élevée de \$23. à \$24. Cependant la valeur moyenne est encore bien inférieure à celle de 1926; elle était alors de \$37 l'acre.

PETITES ANNONCES

A LOUER: Chambre propre et confortable, très chaude, tranquille, bon chez-soi; s'adresser à 66 St-Jacques, près Champlain, Cité.

PERDU: Petit porte-monnaie noir, contenant chapelet blanc, bague souvenir, petite clef, menu monnaie. Remettre au bureau à l'Hôpital St-Jean, contre récompense.

AU SALON IDEAL Mme Bienvenue (Mlle Germaine Caron) annonce à sa clientèle qu'elle quittera le salon avant la fin du mois; celles qui désirent ses services voudront bien se présenter d'ici ce temps à 123 Saint-Jacques, Tél: 2043.

MAISON A LOUER: 6 pièces, bien éclairées, ménage fait à neuf, chauffée, eau chaude, grande cave cimentée; 2 chambres de débarras, possession immédiate à 37 Saint-Charles, Saint-Jean.

A VENDRE: Salon de coiffure, un lavabo, une enseigne, deux vitrines, bureau de chambre, berceau en cuir noir. S'adresser à 123 St-Jacques, Tél: 2043.

A VENDRE: Poêle combiné "water-front". S'adresser à 247 Saint-Charles, Cité.

SERVANTE DEMANDEE pour ouvrage général. S'adresser à 117 Saint-Paul, Saint-Jean.

SERVANTE DEMANDEE, parlant un peu l'anglais; devra coucher chez-elle. S'adresser à 32 Notre-Dame, Saint-Jean, Tél: 2503.

A LOUER: Terre, de 84 arpents, située à Ste-Anne de Sabrevois, rang du Grand Sabrevois. S'adresser à Philippe Bissonnette, Sabrevois. 15-2

SERVANTE DEMANDEE à 229 Champlain, tel: 2821.

CHAMBRE A LOUER: pension, si désirée; à vendre: carrosse blanc; s'adresser à 241 St-Jacques, Saint-Jean.

SERVANTE DEMANDEE à 241 Champlain, pour ouvrage général.

La personne qui a acheté de M. F. Bayard, un revolver de M. F. Bayard, est priée de donner son nom, pour l'enregistrement, à 165 Frontenac, St-Jean, Tél: 3049.

FILLE DEMANDEE. S'adresser à 275 Richelieu, St-Jean.

SERVANTE DEMANDEE pour ouvrage général. S'adresser à 243 Champlain, Saint-Jean.

SERVANTE DEMANDEE avec expérience. S'adresser à 170 Jacques-Cartier, St-Jean.

A LOUER: Deux logis de deux et trois pièces; meublés, chauffés, eau chaude fournie à l'année; s'adresser à 4 Place du Marché, Apt. 5. Tél: 2270.

CHAMBRE A LOUER: Usage du téléphone. S'adresser à 257 Laurier, Cité.

PELERINAGE à la Chapelle de la Réparation, dimanche le 8 septembre: Départ du Garage Boulais 265 rue St-Jacques à 7 h. a. m. Billets en vente chez Mme Lucien Sasseville, 272 rue St-Jacques, Tél: 2334. Prix \$1.00 aller retour.

Maison moderne, neuve, à louer: 6 pièces, eau chaude à l'année; chauffage central à air conditionné. S'adresser à 264 St-Jacques, St-Jean, Tél: 2336.

Jeanne Châles Allen est de retour au No. 345 St-Jacques et prie ses anciennes et nouvelles clientes de s'adresser pour leur coiffure au **Salon Débutante**, Tél: 716 ou 3514.

A LOUER: Logis de 9 pièces, à 47, lière rue Iberville, Tél: 529.

ON DEMANDE à acheter bon Radio, modèle de table préférée. S'adresser 13 rue Mercier, Iberville.

A LOUER: Logis de 7 pièces, à 123 St-Jacques, en face de la Cathédrale; s'adresser par téléphone à 3143. 15-3

Mme DUNN "The Kennels" route 14, St-Jean, vendra ou louera toute sa propriété ou une partie. Possession immédiate; à vendre: ameblement, radio, jument, 6 ans, vaches laitières, chèvres, lapins, pigeons, "Fritte et double falle"; canaris chanteurs. S'adresser sur les lieux. 15-2

A VENDRE: Radio "General Electric"; guitare; à bon marché. S'adresser à 218 Champlain, Cité.

PERDU A HENRYVILLE mercredi soir, le 28 août, sac à main contenant une grosse somme d'argent, chèques, carte d'enregistrement et autres papiers importants, récompense de \$75.00 à qui le rapportera à Mlle Grace Wilson, Noyan, Tél: 3-13.

Province de Québec, District d'Iberville, No. 4458. Cour Supérieure. **DAME CORINNE ROY**, de la paroisse de Ste-Anne de Sabrevois, district d'Iberville, épouse de Arthur Roy, cultivateur du même lieu, **Demanderesse, vs LE DIT ARTHUR ROY, Défendeur.**

Une action en séparation de biens a été instituée en cette cause le 28 août 1940.

St-Jean, 29 août, 1940.

STANISLAS POULIN, Avocat de la demanderesse. 15-2

A LOUER: Logement moderne de 5 pièces, 3 étages chauffés, eau chaude à l'année, solarium et balcon. S'adresser à 69 St-Jacques, Saint-Jean, Tél: 2332. j-n-o

A VENDRE: Manteau de fourrure "Seal Hudson" aussi costume tailleur de couleur. S'adresser à 177 Richelieu, St-Jean.

Grande Chambre à louer. S'adresser à 267 Laurier, Tél: 794.

Si vous voulez de l'emploi pour vos camions avec pompe, appelez Eugène Normand, Tél: 3889.

A VENDRE: Chiens enregistrés pékinois, aussi chiens St-Bernard de 1 an, tous enregistrés; S'adresser à louer, à la semaine ou au mois; s'adresser à Ernest Cabins, St-Luc, Tél: 3152. j-n-o

SERVANTE DEMANDEE à 13 Frontenac, Tél: 2246.

COURS PRIVES: Grande attention apportée à l'enseignement du français, de l'anglais et des mathématiques. Leçons à domicile si désiré. S'adresser à Mlle Gisèle Papineau, graduée de 9e année, 138 rue Jacques-Cartier, Tél: 2410.

A LOUER: Logis de 4 pièces en bon état, possession immédiate, aussi bon garage. S'adresser à 94 rue Richelieu, tél: 767. j-n-o

A VENDRE: Hangar 20 x 15 pds. et 17 de hauteur, autre bâtisse de 8 x 10 pds. et 12 de hauteur, une autre de 11 1/2 x 13 hauteur 10 pds., 1 lot de planches pour plancher de bois franc, lot de tabac à 5-10-15, aussi lot de châssis de plusieurs grandeurs, poêle à l'huile à 3 feux, usagé; paire de chaussures pointure 8. S'adresser à 48, 6ième avenue, Iberville, en arrière de l'Ecole Notre-Dame de Lourdes. 13-4

SERVANTE DEMANDEE pour ouvrage général; bon chez-soi. S'adresser à 185 St-Jacques, St-Jean.

A LOUER: Appartement moderne, chauffé, frigidaire, poêle électrique, eau chaude à l'année. S'adresser à 120 Champlain, St-Jean, Tél: 3030.

A VENDRE: Maison à 112 De-Salaberry, St-Jean, tél: 2224. 13-4

A VENDRE: 2 tables de pool avec accessoires complet à prix réduit. S'adresser à A. Audette, 261 Richelieu, Cité. j-n-o

Cours Particuliers: Français et anglais. Attention spéciale aux arriérés. S'adresser à 24 rue Saint-Charles, St-Jean. 13-4

Maison à Vendre: Cause de départ. S'adresser à 160 Gouin, St-Jean. 13-3

Jeune Fille demandée pour aider au ménage; devra coucher chez-elle, pouvant être libre toutes ses soirées et dimanches; S'adresser à 222 Longueuil, Cité.

A VENDRE: Un bon poêle-fournaise, ovale, bois et charbon, avec réservoir à eau chaude et water-proof, en parfaite condition et petit radio Westinghouse 5 lampes, avec garanti 30 jours, aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'adresser à 82 Cousin, Tél: 518.

HOMME DEMANDE pour Territoire Rawleigs de 800 familles. Ecrivez aujourd'hui, Rawleigh Dept. No ML-606-SA-1, Montréal, Canada.

A LOUER: Logis moderne de 5 pièces chauffés, en très parfaite condition. S'adresser à 177 Richelieu, Tél: 2800.

A VENDRE: Manufacture de portes et châssis, 30 x 50 avec outillage complet; boutique de forge, 15 x 20; un lot de 50 x 100 dans le centre d'un village des environs. Prix: \$5,000.00, \$3,500.00 comptant. Vente pour cause de maladie. S'adresser à 193 Richelieu, Saint-Jean, Tél: 2439.

AGENTS DEMANDES

Nous offrons aux dames et hommes ambitieux l'occasion de se créer commerce profitable en détaillant deux cents nécessités domestiques. **THE CAFE**. 30 jours d'essai **SANS RISQUE**. Position permanente pour personne qualifiée. Ecrivez: Cie Jito, 1435 Montcalm, Montréal pour Catalogue, Renseignements **GRATIS**. 12-4

A VENDRE: Boîtes vides (cannes vides) de toutes dimensions; No 2 1/2, au paquet \$5.25, No. 2, au paquet \$6. Couverts compris. S'adresser à Eugène Lasnier, station "Supertest", coin St-Georges et Champlain, Tél: 2165.

Pour vos travaux de peintures. **DEMANDER S. BENJAMIN et FILS**, entrepreneurs-peintres-tapissiers. Spécialité: Imitation, 11 Place du Marché, St-Jean, Tél: 691. 12-4

Fille pour ouvrage général, demandée: s'adresser par tel: 3367, Mme Gosselin, Ile-aux-Noix.

Entreposage, rembourrage et réparations de meubles: pour le meilleur service, adressez-vous à O. Langlois et Cie, 203 Richelieu, St-Jean, Tél: 948. j-n-o

A LOUER: Logis moderne, \$35.00 par mois; système de chauffage à l'huile; possession immédiate; s'adresser à M. B. Quesnel, 176 Jacques-Cartier, St-Jean.

A VENDRE: Shaft 1 1/2 x 8 pds.; 2 hangers; 2 split poulies 25 x 4, 2 cônes, 4 vitesses. S'adresser au Canada-Français, 84 Richelieu, Saint-Jean, Tél: 2368.

Chambre et Pension pour jeunes filles. S'adresser à 231 Bouthillier St-Jean, Tél: 2795. j-n-o

A VENDRE: Frigidaire "Kelvinator" pour boucherie, à bon marché, presque neuf. S'adresser à 20-1ère Avenue, Iberville. 13-4

A LOUER: 2 Logis de 3 pièces, chauffés, frigidaire, etc. S'adresser à 151 Richelieu, App. 1, Saint-Jean.

A LOUER: Logis de 8 pièces, chauffé, plancher de bois dur, garage, eau chaude; s'adresser à 51 Frontenac, St-Jean, Tél: 2100.

A VENDRE: Boîtes vides (cannes vides) à conserves, unies ou émaillées, petit ou grand format; étiquettes à fruits ou à légumes; boîtes de cartons vides. S'adresser à Stanislas Lord, rang Richelieu, St-Jean, Tél: 3351. j-n-o

AUX AMATEURS DE TIR Nous invitons tous les amateurs de tir, à venir pratiquer sur les pigeons d'argile (trot shooting) à l'Ile-aux-Noix, à l'Hôtel chez Gosselin, tous les dimanches après-midi. Signé: Alphonse St-Pierre. 13-3

Notre Atelier est à votre Service dans :

- En-tête de lettres
- Etats de comptes
- Enveloppes
- Factures
- Pamphlets
- Circulaires
- Catalogues
- Listes de prix
- Cartes de visite
- Cartes d'affaires
- Cartes mortuaires
- Sympathies
- Convocations
- Bons
- Menus
- Chèques
- Buvards
- Revues
- Débentures
- Programmes
- Livrets
- Faire-parts
- Placards
- Calendriers
- Factums
- Etiquettes
- Affiches

Pour vos problèmes d'annonces, Pour vos travaux d'impressions, Pour votre organisation de vente,

Consultez-nous, cela vous sera profitable.

Le Canada-Français

84 rue Richelieu, Saint-Jean, P. Q.

Tél: 2368

Fleurissez la tombe de vos Morts pour la Fête du Souvenir, dimanche, 8 septembre

Grand choix de toutes sortes chez...

H. Garceau, fleuriste

Placez votre commande immédiatement

254 CHAMPLAIN - TEL. 2790 ST-JEAN, P. Q.

TABLETTES DRAGON

pour le foie et les reins, mal de dos, mal de tête, manque d'énergie.

Vous pourrez vous procurer les produits et tonique, sirop, digestif, laxatif et liniment Dragon chez

M. Jos. DUBUC

Restaurant-Epicier

30 PLACE DU MARCHÉ

ST-JEAN, P. Q. TEL. 3698

MEUBLES et FUNERAILLES



Achetez chez LANGLOIS

là où les prix sont très bas et là où des marchandises sont exposées pour le plus grand avantage de ses clients.

Revisez avec nous?

AMEUBLEMENTS DE CHAMBRE A COUCHER

AMEUBLEMENTS DE SALLE A MANGER

AMEUBLEMENTS DE CHESTERFIELD

AMEUBLEMENTS DE STUDIO

AMEUBLEMENTS A DEJEUNER

TAPIS ET PRELARTS

SERVICE DE VAISSELLES

ARTICLES DE FANTAISIE DE TOUTES SORTES

STORES ET DRAPERIES

POLES ET STORES VENITIENS

GARDE ROBES-SECRETAIRES

LITS, SOMMIERS ET MATELAS

LAMPES ET MIROIRS

PEINTURE ET TAPISSERIE

TOILE CIREE ET VERNIS CIRE

POELES "CLARE BROS"

GLACIERES ELECTRIQUES

LESSIVEUSES ELECTRIQUES

CHAIRES BERÇANTES ET CHAIRES DROITES

VOITURES D'ENFANTS CARROSSES

ASSORTIMENTS DE JOUETS

COUVERTURES DE LIT, OREILLERS

et combien d'autres encore.

Mesdames et Messieurs

Ne vous laissez pas influencer par personne. Rendez-vous compte vous-mêmes de ce que sont nos prix et notre marchandise.

O. LANGLOIS & CIE

Saint-Jean, Tél. 948

Nouvelles de la Campagne

Sherrington

Mme Ludger Turcotte, Mme Albert Payant, M. Eugène Turcotte, Mlle Fleurette Dumouchel sont allés chez des parents à Montréal récemment.

—M. et Mme Rosario Sicotte, marchand, sont de retour dans leur famille, après avoir visité la Gaspésie; ils sont revenus très enchantés de leur beau voyage.

—M. et Mme Roch Lussier, fils, sont heureux d'annoncer à leurs nombreux parents et amis la naissance d'un nouveau-né. Nos félicitations.

—M. et Mme Armand Gordon et leur famille de Montréal, en visite chez M. Conrad Guimond, dimanche dernier.

—Nous sommes heureux d'apprendre le retour parmi nous de notre dévoué curé, M. l'abbé Wilfrid Carbonneau, qui nous avait quittés il y a quelques semaines pour aller visiter la Gaspésie; il est de retour très enchanté de son voyage.

—M. Jacques Payant, de St-Jacques-le-Mineur, chez son père, M. Arcade Payant, dimanche dernier.

—Mlle Léona Bourdeau, de Valleyfield a passé un huitaine dans sa famille, chez M. Zéphirin Bourdeau.

—Mlle Gertrude O'Méara, est allée récemment passer quelques jours à Hemmingford, chez des amis.

Mlle Thérèse Payant, de Windsor-Mills, a écouté une huitaine, récemment chez son oncle, M. Arcade Payant.

—Récemment a été béni le mariage de M. Raoul Boulerice, fils de M. et Mme Ulric Boulerice, à Mlle Lucille Ménard, fille de M. et Mme Arestilde Ménard, hôtelier, tous deux de cette localité. Nos meilleurs vœux de bonheur à l'heureux couple.

—Mlle Jeanne Filiatreault, de Montréal, a écouté une quinzaine dans la localité, chez ses grands parents, M. et Mme Ludger Turcotte.

—Samedi dernier, le 31 août, un souper de famille fut donné à la salle paroissiale de notre village enfin de célébrer le 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Modeste Gibeau née Médérise Chouinard.

—M. et Mme Albert Payant, M. Henri Payant, Mlle Thérèse Payant sont allés à Lacolle, dimanche dernier.

—Mlle Thérèse Payant, de Windsor Mills a rendu visite aux familles Josaphat Rémillard, Philippe et Albert Payant, au cours de la semaine dernière.

—Nos félicitations à M. et Mme Médéric Bachand, fils, (née Georgette Tremblay) qui ont augmenté leur famille d'un nouveau-né.

—M. et Mme Josaphat Rémillard, Mlle Maria Payant, M. Grégoire Rémillard, M. Henri Payant, en visite chez M. et Mme Roch Payant, de St-Jacques-le-Mineur, récemment.

—Mme Ludger Turcotte, M. Eugène Turcotte, Mlle Jeanne Filiatreault sont allés à Montréal, samedi dernier.

—Mme Roméo Ménard et ses enfants de Montréal, a écouté quelques jours récemment chez son père, M. Médor Beaudin.

Votre Abonnement est-il payé ?

La Coopérative Fédérée de Québec

Fournit les commentaires suivants sur le marché.

BEURRE

Durant cette dernière semaine qui vient de se terminer, notre marché au beurre a conservé une allure hésitante, plutôt indécise. Néanmoins, grâce à une liquidation un peu moins empressée, les cotes furent maintenues assez stationnaires.

Au cours de l'avant-midi lundi, le 19 août courant, le beurre No 1 pasteurisé, au gros, était coté de 21½c à 21¾c la livre.

FROMAGE

Nous prions les expéditeurs de ne fabriquer que du fromage blanc afin de se conformer aux dispositions du contrat intervenu entre le Ministère Britannique des Approvisionnements et le Gouvernement Canadien.

ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec.

PORCS

Bacons (180-230 lbs) prix de base, Nourris et abreuvés 9c.
Par camions 9.25c
Sélects (190-230 lbs) prime par tête de \$1.00.
Bouchers (160-240 lbs) Coupe, par tête de \$1.25.
Légers (Moins de 160 lbs) Coupe tête de 75c et \$1.00.
Pesants (240 lbs-270 lbs) Coupe, par tête, \$2.50.
Extra Pesants (Plus de 270 lbs) Coupes de \$1.50 et \$2.00 du 100 livres.
Truies 4.50—5.50
Porcs classés abattus 12.00

VEAUX DE LAIT

Choix 8.50—9.00
Bon 8.00—8.50
Moyen 7.00—7.50
Commun 5.50—6.00
D'herbe 4.50—5.00

BOUVILLONS

Choix 8.00—8.25
Bon 7.50—8.00
Moyen 6.75—7.50
Commun 5.00—5.50

AGNEAUX DU PRINTEMPS

Bon 9.50
Non castrés 8.50
Commun 7.50

MOUTONS

Bon 4.50—5.00
Commun 2.50—3.50

TAURES

Choix (Type à boucherie) 6.50—7.00
Bonne 6.00—6.25
Moyenne 4.75—5.25
Commune 3.50—4.00

VACHES

Choix (Type à boucherie) 5.75—6.00
Bonne 5.00—5.50
Moyenne 4.25—4.75
Commune 3.00—3.50
Très Commune 2.50—2.75

TAUREAUX

Choix (Type à boucherie) 5.00—5.50
Bon 4.25—4.75
Moyen 3.75—4.25
Commun 3.00—3.50

POULES VIVANTES

A—5 lbs. et plus 16½c
B—4 lbs. jusqu'à 5 lbs 14½c
C—3 lbs. jusqu'à 4 lbs 13c
COQS 11c

POULETS VIVANTS "A GRILLER GRIS ET BLANC

A—5 lbs. et plus 20c
B—4 lbs. jusqu'à 5 lbs 18c
C—3 lbs. jusqu'à 4 lbs 16c
D—2½ lbs. jusqu'à 3 lbs 13c

LA RENTREE DES CLASSES

NOUS vous invitons cordialement à nous payer une visite. Vous trouverez toujours les mille et une nécessités de tout écoliers.

- Sacs de classes 29c à \$1.29
- Valises de classes 25c à 89c
- Coffret d'écoliers 5c à 59c
- Cahiers 2c à 10c
- Mouchoirs pour enfants 3 pour 5c
- Grands mouchoirs 15x15 3 pour 10c
- Chemises \$1.00
- Cravates 25c
- Pyjamas \$1.59
- Gilets de laine \$1.59
- Blousettes pour garçonnets 49c
- Robes de nuit, flanellette 39c à 89c
- Bas pour enfants, la paire 15c
- Bas golf en laine, la paire 39c à 59c
- Paquet de lacets 6 paires 10c
- Savons castilles 3 pour 5c
- Savons à barbe 5c
- Brosses à dents 5c 10c et 15c
- Pâtes à dents 10c
- Boîte à savon 5c
- Bretelles 15c à 39c
- Jarrettières 15c et 25c
- Chapeaux de feutre pour fillette \$1.29

PORTE-FOLIO POUR VOTRE CARTE D'ENREGISTREMENT, 5c et plus et un beau choix de tous genres.

Les Magasins United 5c à \$1.00

228 Richelieu - Saint-Jean, Qué

LAPINS VIVANTS

5 livres et plus, la livre 10c
N.-B.—Les poulets de pesanteurs moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent pas dans ces catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

VEAUX ABATTUS ENGRAISSÉS AU LAIT

Bons 11c
Moyens 10c
Communs 08½c

POULETS ABATTUS (Sélectionnés)

Spécial — 6 lbs. et plus 26c
A—6 lbs. et plus 25c
A—5 lbs. jusqu'à 6 lbs 24c
B—6 lbs. et plus 22c
B—5 lbs. jusqu'à 6 lbs 21c
B—4 lbs. jusqu'à 5 lbs 20c
C—6 lbs. et plus 19c
C—5 lbs. jusqu'à 6 lbs 18c
C—4 lbs. jusqu'à 5 lbs 17c
C—3 lbs. jusqu'à 4 lbs 16c

POULETS ABATTUS (Engraisés au lait)

Spécial — 6 lbs. et plus 27c
A—6 lbs. et plus 26c
A—5 lbs. jusqu'à 6 lbs 25c
B—6 lbs. et plus 23c
B—5 lbs. jusqu'à 6 lbs 22c
B—4 lbs. jusqu'à 5 lbs 21c

POULES ABATTUES (Sélectionnées)

Spécial — 5 lbs. et plus 21c
A—5 lbs. et plus 20c
A—4 lbs. jusqu'à 5 lbs 19c
A—3 lbs. jusqu'à 4 lbs 18c
B—5 lbs. et plus 17c
B—4 lbs. jusqu'à 5 lbs 16c
B—3 lbs. jusqu'à 4 lbs 15c
C—5 lbs. et plus 14c
C—4 lbs. jusqu'à 5 lbs 13c
C—3 lbs. jusqu'à 4 lbs 12c

OEUFS

A—(Gros) 28c
A—(Moyens) 27c
B 21c
C 15½c

BEURRE FRAIS

No. 1 Pasteurisé 21¾c
No. 1 Non pasteurisé 21¼c
No. 2 20¾c

FROMAGE Blanc

No. 1 13¾c
No. 2 13¼c
No. 3 12¾c

Coloré

No. 1 13¾c
No. 2 13¼c
No. 3 12¾c
Ces prix sont nets, les frais de vente et d'entreposage ayant été déduits.

DES FUNERAILLES BIEN CONDUITES A LA PORTEE DE TOUS

Mesdames et messieurs, rassurez-vous, nos prix sont excessivement bas, notre service prompt et courtois et notre équipement ultra-moderne.

Directeurs de Funérailles Service d'Ambulance

Saint-Jean

O. LANGLOIS

Tél. 948



Henryville

(Suite de la page 11)

Le service fut chanté par M. le curé Samuel Cusson. Les porteurs étaient MM. Vannutelli Dupuis, Armand Vézina, Omer Poulin, Roger et Normand Samson, Jean-Louis Landry. La quête fut faite par MM. Roger Samson et Jean-Louis Landry.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies entr'autres : de M. Charles-Emile Grenon de Montréal; Cercle des Filles d'Isabelle, de Saint-Jean; les enfants du défunt, famille Orpha Coupal, MM. et Mmes Henri Tremblay, Michel Grenon, familles Georges Fortin, Joseph Comeau, Aimé Lemieux, MM. et Mmes Roger Laliberté, Jean-Marie Tougas, Ernest Racine, Charles Phénix, Lorenzo Lefebvre famille Aldéi Bélanger, Dr. et Mme G. Archambault, M. Alphonse Lemieux, M. et Mme C.-Henri Tougas, famille Prémés Grégoire, M. et Mme François Grenon, familles Alphonse Tougas, Alphonse Tétrault, MM. et Mmes Omer Raymond, Philippe Tremblay Mlle Louise et Marie-Anne Tougas, M. Léopold Raymond, la Chorale de Henryville, Cercle des Fermières, M. Albert Vézina, Mlles Bernadette et Georgette Coupal, M. et Mme Armand Boutin, Mlles Agnès, Marguerite et Yvonne Fortin, M. Robert Fortin, Conseil de l'Amicale, M. Jos. Brouillette, famille Chs.-Emile Grenon, Mlle Eva Desaulniers.

La famille remercie bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de leur deuil récent.

NOTRE CERCLE DE FERMIERES

Jeudi le 29 août dernier avait lieu l'exposition de notre Cercle de Fermières. A cette occasion, de nombreux visiteurs de notre paroisse ainsi que des paroisses environnantes sont venus admirer le travail de nos fermières. Les juges étaient: Mlle Ninette Lachance, attachée au Gouvernement de Québec, MM. les

agronomes G. Sanfaçon et J.-R. St-Arnaud.

Voici la liste de celles qui ont mérité des prix:

Un écheveau de laine domestique: Mme Armand Boutin, Mme Philippe Mathieu, Adrienne Poulin, Germaine Fortin.

Un écheveau de lin domestique: Julie Lemieux.

Chaussettes pour hommes: Germaine Fortin, Mme A. Boutin, Mme G. Dupont, Mme E. Landry, Florence Fortin.

Gants tricotés pour dames: Julie Lemieux, Bernadette Coupal, Georgette Coupal, Juliette Sylvestre, Mme Pierre Auclair.

Robe tricotée pour fillette: Georgette Coupal, Mme Gérard Archambault, Marguerite Dupuis, Mme E. Landry, Lucienne Dupuis.

Une couverture blanche, pure laine: Mme A. Boutin, Mme O. Coupal, Adrienne Poulin, Mme P. Mathieu, Mme G. Dupont, Cécile Poulin.

Une ceinture tissée: Marguerite Dupuis.

Six serviettes de table, pur lin: Mme Alcide Bonneville.

Tapis tressé: Cécile Poulin, Lucienne Dupuis, Aline Phénix, Florence Fortin, Mme P. Auclair, Marguerite Dupuis, Mme O. Coupal.

Un dessus de chaise crocheté: Germaine Fortin, Adrienne Poulin. Une chemise pour homme: Florence Fortin, Lucie Lemieux, Mme Georges Dupont.

Un manteau pour fillette: Mme E. Landry, Mme G. Dupont.

Trois sous-plats: Germaine Fortin, Marguerite Dupuis, Julie Lemieux, Aline Phénix, Florence Fortin.

Un sac à chaussures: Julie Lemieux, Aline Phénix.

Une parure de fauteuils: Pauline Phénix, Julie Lemieux, Florence Fortin, M.-Paule Lemieux, Aline Phénix.

Pantouffles avec semelles: Julie Lemieux, Mme Alphonse Grégoire.

Un couvre-pieds piqué: Germaine Fortin, Lucienne Dupuis, Florence Fortin, Julie Lemieux, Mme Doris Tougas, Mme G. Dupont, Marguerite Dupuis.

Nappe brodée sur toile: Mme Aldéi Bélanger, Mme A. Bonneville, Mme D. Tougas, Mme C. Phénix.

Germaine Fortin.

Nappe faite avec sacs de coton: Julie Lemieux, Marie-Paule Lemieux, Mme D. Tougas, Bernadette Coupal, Mme O. Grégoire, Germaine Fortin.

Mitaines d'hommes: Mme A. Boutin, Adrienne Poulin, Marie-Paule Lemieux, Julie Lemieux.

Couvre-tout pour dame: Germaine Fortin, Florence Fortin, Mme G. Dupont, Julie Lemieux.

Robe de fillette, faite dans du vieux: Julie Lemieux, Juliette Sylvestre, Mme E. Landry, Mme G. Dupont.

Rideaux de porte au fil: Julie Lemieux, Mme C. Phénix.

Tapis crocheté: Marie-Ange Dupuis, Marguerite Dupuis, Florence Fortin, Adrienne Poulin, Cécile Poulin.

Travaux à la peinture: Florence Fortin, Aline Phénix, Pauline Phénix, Germaine Fortin.

Couverture de lit tricotée: Mme A. Boutin, Julie Lemieux, Mme P. Auclair.

Un pain blanc: Mme G. Dupont, Florence Fortin, Germaine Fortin, Mme A. Tougas, Dora Dupuis.

Un pain brun: Germaine Fortin, Florence Fortin.

Un gâteau au chocolat: Germaine Fortin, Lucette Tougas, Bernadette Coupal, Mme D. Tougas, Juliette Sylvestre.

Six biscuits secs au gingembre: Juliette Sylvestre, Mme G. Dupont, Lorette St-Aubin, Irène Leclair, Germaine Fortin.

Fudge au chocolat: Juliette Sylvestre, Julie Lemieux, Lorette St-Aubin, Mme G. Dupont, Pauline Phénix.

Conserves de veau: Adrienne Poulin, Cécile Poulin.

Conserves de petites carottes: Marguerite Dupuis, Florence Fortin, Adrienne Poulin, Cécile Poulin, Mme G. Dupont.

Conserves de framboises: Lorette St-Aubin, Bernadette Coupal, Juliette Sylvestre, Adrienne Poulin, Cécile Poulin.

Un gâteau blanc glacé: Dora Dupuis, Pauline Phénix, Mme A. Boutin, Mme G. Dupont, Juliette Sylvestre.

Un gâteau éponge: Julie Lemieux, Marguerite Dupuis, Pauline Phénix, Florence Fortin, Mme G. Dupont.



J.-ARMAND MENARD
AGENT

136 Jacques-Cartier—St-Jean—Tél: 3829

Six beignes: Dora Dupuis, Adrienne Poulin, Cécile Poulin, Julie Lemieux, Mme G. Dupont.

Six bonbons variés: Pauline Phénix, Lucienne Dupuis, Aline Phénix, Marguerite Dupuis, Mme G. Dupont.

Conserves de petites fèves: Juliette Sylvestre, Marguerite Dupuis, Florence Fortin, Mme G. Dupont, Adrienne Poulin.

Conserves de petits pois: Adrienne Poulin, Cécile Poulin.

Conserves de blé-d'Inde: Florence Fortin, Germaine Fortin, Mme G. Dupont.

Confitures aux fraises: Cécile Poulin, Adrienne Poulin, Marguerite Dupuis, Mme G. Dupont, Cécile Charbonneau.

Gelée de pommes: Lucienne Dupuis, Julie Lemieux, Bernadette Coupal, Lorette St-Aubin, Pauline Phénix.

Fleurs Variées: Julie Lemieux, Mme A. Bélanger, Ducette Tougas, Aline Phénix.

Reines-marguerites: Mme D. Tougas, Mme A. Bélanger, Mme A. Tougas, Georgette Coupal.

Glaçons: Lorette St-Aubin, Mme A. Bélanger, Pauline Phénix, Mme Alp. Tougas.

Dahlies: Mme A. Bonneville, Mme G. Dupont, Adrienne Poulin, Cécile Poulin.

Fleurs en pot: Julie Lemieux, Mme O. Grégoire, Mme D. Tougas,

Mme C. Phénix.

Betteraves: Germaine Fortin, Julie Lemieux, Adrienne Poulin, Mme P. Mathieu, Mme A. Boutin.

Carottes: Florence Fortin, Adrienne Poulin, Mme P. Mathieu, Mme Alp. Tougas, Cécile Poulin.

Choux d'hiver: Cécile Poulin, Lorette St-Aubin, Mme G. Dupont.

Choux de Siam: Cécile Charbonneau, Adrienne Poulin, Cécile Poulin, Mme G. Dupont, Marguerite Dupuis.

Concombres: Mme A. Boutin, Mme D. Tougas, Marie-Paule Lemieux, Marguerite Dupuis, Lorette St-Aubin.

Oignons: Lorette St-Aubin, Mme D. Tougas, Germaine Fortin, Mme O. Coupal, Mme P. Mathieu.

Poireaux: Adrienne Poulin.

Salsifis: Cécile Poulin, Adrienne Poulin, Mme D. Tougas, Lorette St-Aubin, Marguerite Dupuis.

Panais: Cécile Poulin, Adrienne Poulin, Mme D. Tougas.

Tomates: Cécile Poulin, Adrienne Poulin, Florence Fortin, Mme D. Tougas, Germaine Fortin.

Céleri: Florence Fortin, Juliette Sylvestre, Mme G. Dupont, Julie Lemieux.

Haricot-beurre: Florence Fortin, Lorette St-Aubin, Irène Leclair, Mme G. Dupont, Georgette Coupal.

Choux d'été: Mme G. Dupont, Mme A. Boutin, Julie Lemieux, Aline Phénix.

Mesdames...! Mesdemoiselles...!

LE MAGASIN BOIVIN

Vous invite au rendez-vous de la mode automnale, dont les dernières créations vous seront présentées avec . . .

PARADE DE MANNEQUINS VIVANTS
VENDREDI ET SAMEDI, 6 ET 7 SEPTEMBRE 1940

Vous constaterez que la MAISON BOIVIN vous offre un assortiment complet dont l'élégance et le bon goût peuvent rivaliser avantageusement avec celui des grandes villes.

270 RICHELIEU

ST-JEAN, P. Q.

TEL: 2690

Au Conseil de Ville

Le Pont Gouin est à l'agonie

Mardi soir avait lieu la séance régulière du conseil sous la présidence de son honneur le maire Georges Fortin, tous les échevins étaient présents de même que le secrétaire, l'ingénieur et l'avocat de la cité.

Le conseil vote un octroi de \$50 au comité d'organisation de la Fédération des Cercles des Fermières, octroi sollicité par M. Leclair, agronome.

—M. Keyes de la manufacture Commonwealth fait une demande au sujet de la voie d'évitement qui les dessert; à l'étude.

—M. Bilodeau, président de la Ligue des Propriétaires, demande et obtient une résolution pour hâter la réfection du pont Gouin qui devient de plus en plus dangereux. Le Gouvernement sera saisi du sujet, et les corps public font chorus pour que les travaux commencent prochainement.

—Lu requête des contribuables de St-Edmond qui se plaignent de la poussière qui se dégage de la rue Cousins depuis le commencement de la construction du Collège. Le président du comité des chemins est autorisé à poser une couche de calcium.

—MM. Bonneau et Cousineau seront avertis que d'ici huit jours ils devront prendre charge de leurs enfants qui sont actuellement à l'Orphelinat et à la charge de la ville.

—M. le maire et le secrétaire sont autorisés à signer le contrat pour

l'achat d'une lisière de terrain, propriété de M. Hormisdas Thibodeau au prix de \$450.00.

—Avis de motion est donné pour amender le règlement de circulation en notre Cité, le public est prié de coopérer avec l'autorité puisqu'il est défendu de stationner trop près des coins de rue, vis-à-vis des bornes-fontaines, les arrêts du mauvais côté de la rue, stationnement prolongé rue Richelieu les vendredis et samedis soirs; à cet effet la police est autorisée de sévir sans faiblesse.

—La ville d'Iberville demande des réparations aux trottoirs du Pont Gouin et semble vouloir se désister de leurs responsabilités; réponse est faite leur demandant la coopération pour obtenir la réfection du pont puisque celui-ci pêche par la base; il ne peut être question de réparer les trottoirs avec du ciment, alors que les supports sont rongés par la rouille; le pont bascule est dangereux et les piliers sont condamnés. A moins de l'aide des gouvernements la ville sera forcée de le fermer au public.

—L'Union des Municipalités tiendra sa convention cette année, à Lucerne en Québec, du 30 septembre au 3 octobre. M. le maire et quelques échevins y prendront part.

—Lecture des minutes de la dernière assemblée est faite et on en fait l'adoption. On étudie ensuite plusieurs cas d'Assistance Publique, de malades, et la séance est ajournée au lundi soir, le 16 courant.

LE CANADA EN GUERRE

La mobilisation commence

L'administration de la loi de mobilisation générale au Canada a été confiée à autant de commission qu'il y a de districts militaires au pays, plus une treizième commission pour l'île du Prince-Edouard.

Ces commissions relèvent toutes du ministère des Services Nationaux de Guerre dont le titulaire dans le cabinet fédéral est l'hon. J. G. Gardiner, ministre de l'Agriculture.

Elles feront l'appel pour le 1er octobre de tous les célibataires de 21 à 24 ans, c'est-à-dire de tous ceux qui ont atteint l'âge de 21 ans le 1er juillet 1940 et qui étaient célibataires ou veufs sans enfants le 15 juillet 1940.

Le président de la Commission de Montréal est l'hon. Juge A.-N. Trahan; les commissaires MM. Félix Messier, député de Richelieu-Verchères à l'assemblée législative, et le Dr. C. H. Barr; le registraire, Me Pierre Décaré.

La commission de Québec comprend, à la présidence l'hon. juge Alfred Savard; comme commissaires MM. Oscar Auger et Phydime Dubois; comme registraire, Me Henri-Paul Drouin.

Pour défendre l'Amérique du Nord

Le premier ministre du Canada et quelques membres de l'état-major du pays ont reçu, à Ottawa, au début de la semaine dernière, les personnalités militaires et civiles qui font partie, aux Etats-Unis, de la commission conjointe de défense canado-américaine. Les discussions qui ont eu lieu à cette occasion ont porté sur les moyens à

prendre pour combiner et uniformiser les méthodes de défense des deux pays. Des points stratégiques devront être transformés à l'avenir en avant-postes militaires, navals et aériens pour le maintien de la sécurité de notre continent. Les entretiens ont également porté là-dessus.

Un deuxième emprunt

Le 9 septembre, le Canada lancera son deuxième emprunt de guerre au montant de \$300,000,000. Le ministre des Finances, l'hon. J. L. Ilsley vient d'annoncer qu'un comité national, semblable à celui qui avait été formé lors du premier emprunt, sera constitué sous la présidence de l'ancien ministre des Finances, l'hon. Charles Dunning.

Les forces canadiennes

D'un récent discours prononcé à Toronto par l'hon. J. L. Ralston, ministre de la Défense Nationale, les forces canadiennes comprenaient, en juillet, après onze mois de conflit, 155,000 dans l'armée active; 105,000 dans la milice active non-permanente, soit un total de 260,000 dans l'armée active du Canada et dans la milice. Plus de 100,000 hommes de l'armée active suivent l'instruction au Canada et environ 55,000 de la milice active non-permanente sont dans les camps d'instruction.

La Marine avait 1,700 hommes en septembre dernier; elle en compte 10,000 aujourd'hui. Elle possédait quinze navires à ce moment-là; elle en a maintenant cent treize et il y en aura cent autres l'an prochain. Le 31 juillet dernier, la marine canadienne avait déjà envoyé en haute mer 2,200 navires marchands dont neuf seulement furent perdus. L'armée de l'air, qui comptait 4,000 hommes lors de la déclaration de la guerre, dispose maintenant d'un effectif de 25,000 hommes.

Promotions

Le major Paul Ranger, commandant du C. O. T. C. de l'Université de Montréal, vient d'être nommé lieutenant-colonel. Le major Hector Maurault du régiment de Châteauguay a été aussi nommé lieutenant-colonel.

La semaine dernière, le Gouvernement Fédéral a reçu \$1,378.00 de contributions volontaires pour la poursuite de la guerre. Huit de ces contributions venaient de maisons japonaises établies en Colombie Britannique et les autres de diverses provinces, y compris Québec.

Exposition du Cercle des Fermières de St-Alexandre

Mardi dernier eut lieu l'exposition du Cercle des Fermières; 21 membres y prirent part avec 203 exhibits; \$45.85 ont été donnés en prix.

Mlle Ninette Lachance du Service de l'Economie Domestique de Québec, était juge pour les travaux domestiques et d'art culinaire tandis que M. Gérard Giroux, agronome l'était pour les légumes et les fleurs. M. G. Sanfaçon, agronome du comté accompagnait les juges dans leur travail.

Résultat de l'exposition— Classe I

Section 1—Laine domestique tricot: 1er prix, Mme L. Charbonneau, 2e. Mme Adélaïde Boucher, 3e. Mme A. Hamel.

Section 2—Chaussette pour hommes, tricot, laine domestique: 1er prix, Mme Adélaïde Boucher, 2e. Mme H. Bourgeois.

Section 4—Gants, tricots pour dames: 1er prix, Mme A. Fournier, 2e. E. Tougas, 3e. L. Charbonneau.

Section 5—Chandail pour garçonnet: 1er prix, Mme W. Méthé, 2e. Mme Adhémar Boucher, 3e. W. Vigeant.

Section 6—Robe pour fillette, tricot à la main: 1er prix Mme H. Brodeur.

Section 9—Couverture blanche, laine domestique: 1er prix, Mme Valentin Trahan, 2e. Mme Adhémar Boucher.

Section 13—Tapis tressé: 1er prix, Mme A. Bourgeois.

Section 14—Un dessus de chaise crocheté: 1er prix, Mlle G. Cadieux, 2e. Mme A. Bourgeois.

Section 15—Chemise pour homme: 1er prix, Mme E. Tougas, 2e. Mme V. Trahan, 3e. Mme A. Bourgeois.

Section 16—Manteau pour fillette: 1er prix, Mme A. Hamel, 2e. Mme E. Tougas, 3e. Mme V. Trahan.

Section 17—Trois sous-plats: 1er prix, Mme A. Bourgeois.

Section 18—Sac à chaussures: 1er prix, Mme A. Hamel, 2e. Mme E. Tougas, 3e. Mme A. Bourgeois.

Section 20—Pantoufles avec semelles: 1er prix, Mme A. Bourgeois.

Section 21—Couvre-pieds piqué: 1er prix, Mme L. Charbonneau, 2e. Mme V. Trahan, 3e. Mme A. Bourgeois.

Section 22—Tapis crocheté: 1er prix, Mme V. Trahan, 2e. Mme A. Bourgeois, 3e. L. Charbonneau.

Section 24—Nappe brodée, de couleur: 1er prix, Mme H. Brodeur, 2e. Mlle Y. Cadieux, 3e. Mme E. Tougas.

Section 25—Habit pour garçonnet: 1er prix: Mme V. Trahan, 2e. Mme A. Bourgeois, 3e. Mme A. Hamel.

Section 27—Faux-drap broderie Richelieu: 1er prix, Mlle Y. Cadieux, 2e. Mme A. Fournier.

Section 28—Pièce murale: 1er prix, Mme A. Bourgeois.

Section 29—Robe de chambre: 1er prix: Mme A. Bourgeois, 2e. Mme H. Quintin, 3e. Mme W. Méthé.

Section 30—Couverture de catalogue: 1er prix, Mme A. Hamel, 2e. Mme A. Boucher.

Section 31—Douillette: 1er prix, Mme W. Méthé, 2e. Mme A. Bourgeois, 3e. Mme A. Hamel.

Classe 2—ART CULINAIRE—

Section 2—Pain brun: 1er prix, Mme A. Bourgeois.

Section 3—Gâteau au chocolat: 1er prix, Mme A. Bourgeois, 2e. Mme W. Choinière, 3e. Mme René Brais, 4e. Mme E. Tougas.

Section 4—Biscuits au gingembre: 1er prix, Mme E. Tougas, 2e. Mme A. Galipeau, 3e. Mme A. Jetté, 4e. Mme V. Trahan.

Section 5—Fudge: 1er prix, Mlle Y. Cadieux, 2e. Mme A. Bourgeois, 3e. Mme Adh. Boucher, 4e. Mme W. Choinière.

Section 6—Conserves de veau: 1er prix, Mme A. Bourgeois, 2e. Mme René Brais, 3e. Mme A. Galipeau, 4e. Mme E. Tougas.

Section 7—Conserves de framboises: 1er prix, Mme E. Tougas, 2e. Mme A. Bourgeois, 3e. Mme A. Hamel.

Section 8—Tarte aux pommes: 1er prix, Mme A. Bourgeois, 2e. Mme E. Tougas, 3e. Mme W. Choinière, 4e. Mlle Y. Cadieux.

Section 9—Conserves de carotte,



L'Honorable M. Henri Groulx, secrétaire provincial et ministre de la santé, (à gauche) et M. R. N. Watt, président de la Compagnie des Tramways de Montréal, qui ont accepté la présidence conjointe de la compagnie de souscription lancée par la Société Canadienne de la

Croix Rouge, dans toute la province de Québec, en vue de prélever une somme de \$1,000,000 pour les oeuvres de cette société, sur un total de \$5,000,000, à recueillir dans tout le pays. La compagnie sera inaugurée officiellement le 23 septembre pour se terminer le 2 octobre.

1er prix: Mme E. Tougas, 2e. Mme A. Bourgeois, 3e. Mme A. Hamel.

Section 10—Savon domestique: 1er prix, Mme V. Trahan, 2e. Mme A. Hamel, 3e. Mme A. Boucher.

CLASSE III

Section 1—Fleurs variées: 1er prix, Mme A. Fournier, 2e. Mme René Brais, 3e. Mme A. Jetté, 4e. Mme E. Tougas.

Section 2—Reine-marguerite: 1er prix, Mlle B. Daignault, 2e. Mme E. Tougas, 3e. Mme A. Bourgeois, 4e. Mme René Brais.

CLASSE IV

Section 1—Betteraves: 1er prix, Mme A. Hamel, 2e. L. Charbonneau, 3e. Mme A. Bourgeois, 4e. Mme A. Jetté.

Section 2—Carottes: 1er prix, Mme A. Bourgeois, 2e. L. Charbonneau, 3e. Mme A. Jetté, 4e. Mme A. Boucher.

Section 3—Choux d'hiver: 1er prix, Mme A. Bourgeois, 2e. Mme René Brais.

Section 4—Choux de Siam: 1er prix, Mme A. Jetté, 2e. Mme A. Boucher, 3e. Mme A. Bourgeois, 4e. L. Charbonneau.

Section 6—Concombres: 1er prix, Mme A. Bourgeois, 2e. Mme H. Brodeur, 3e. Mme A. Boucher, 4e. Mme Adhémar Boucher.

Section 7—Oignons: 1er prix, Mme W. Vigeant, 2e. L. Charbonneau, 3e. Léo Méthé, 4e. A. Fournier.

Section 8—Poireau: 1er prix: Mme A. Bourgeois.

Section 10—Panais: 1er prix, Mme A. Jetté, 2e. Mme E. Tougas, 3e. Mme A. Bourgeois, 4e. L. Charbonneau.

Section 12—Céleri: 1er prix, Mme A. Bourgeois, 2e. E. Tougas, 3e. Mme A. Hamel.

Section 13—Haricot-beurre: 1er prix: Mme E. Tougas, 2e. Mme A. Hamel, 3e. Mme A. Boucher, 4e. Mme Adh. Boucher.

Enquête sur les Pommes

Un rapport du comité du Conseil canadien d'horticulture sur les recherches horticoles, daté de 1939, dit qu'au cours des recherches sur l'amélioration des arbres fruitiers et des sujets de greffe, conduites par la Division de l'horticulture, de la ferme expérimentale centrale, à Ottawa, il s'est récolté des pommes sur 89 arbres de progéniture, qui étaient de croisements effectués en 1926. Soixante-dix-huit de ces pommes nouvelles ont été rejetées et 10 ont été considérées comme ayant une valeur suffisante pour mériter d'être soumises à une étude plus complète.

A LOUER

Logis moderne

de 4 pièces,
2e étage, chauffé,
eau chaude à l'année,
solarium et balcon.

S'adresser à ROLAND MARTEL
84 Richelieu, St-Jean, Tél. 2363

Obligations 4% à 10 ans

émises par

Les SOEURS de la CHARITÉ de QUÉBEC

pour la reconstruction de l'Hôpital
St-Michel-Archange (Asile de Beauport)

GARANTIES SANS RÉSERVE PAR LE GOUVERNEMENT
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

Coupons de \$500 et \$1,000

◀ Circulaire descriptive sur demande ▶

Prix : 99 plus l'intérêt couru

L.-E. DUROCHER
représentant pour la région de St-Jean

L.-G. BEAUBIEN & CIE, LIMITÉE

59 ouest, rue St-Jacques

MONTREAL

Québec

Trois-Rivières

Toronto

Ottawa

LE CANADA-FRANÇAIS

L.-O. PERRIER
Directeur-Gérant



ABONNEMENT:

Canada \$1.50 par année
Etats-Unis \$2.00 " " "

Cité de St-Jean \$2.00 par année

Payable d'avance

Tél: 2368

84 RICHELIEU, ST-JEAN, P. Q.